



PORTATONE

PSR-E303

YPT-300



English

Deutsch

Français

Español

*Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones*



EN
DE
FR
ES

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years.

When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

Serial No.

Purchase Date

PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other

electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netsspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er t endt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

PRECAUTIONS D'USAGE

PRIERE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCEDER A TOUTE MANIPULATION

* Rangez soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.



AVERTISSEMENT

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, causées par l'électrocution, les courts-circuits, dégâts, incendie et autres accidents. La liste des précautions données ci-dessous n'est pas exhaustive :

Alimentation/adaptateur secteur CA

- Utilisez seulement la tension requise par l'instrument. Celle-ci est imprimée sur la plaque du constructeur de l'instrument.
- Utilisez seulement l'adaptateur spécifique (PA-3B, PA-3C ou un adaptateur équivalent conseillé par Yamaha). L'emploi d'un mauvais adaptateur risque d'endommager l'instrument ou d'entraîner une surchauffe.
- Vérifiez périodiquement l'état de la prise électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.
- Ne laissez pas l'adaptateur CA d'alimentation à proximité des sources de chaleur, telles que radiateurs et appareils chauffants. Evitez de tordre et plier excessivement le cordon ou de l'endommager de façon générale, de même que de placer dessus des objets lourds ou de le laisser traîner là où l'on marchera dessus ou se prendra les pieds dedans ; ne déposez pas dessus d'autres câbles enroulés.

Ne pas ouvrir

- N'ouvrez pas l'instrument et évitez d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Aucun des éléments internes de l'instrument ne prévoit d'intervention de l'utilisateur. Si l'instrument donne des signes de mauvais fonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et donnez-le à réviser au technicien Yamaha.

Avertissement en cas de présence d'eau

- Evitez de laisser l'instrument sous la pluie, de l'utiliser près de l'eau, dans l'humidité ou lorsqu'il est mouillé. N'y déposez pas des récipients contenant des liquides qui risquent de s'épancher dans ses ouvertures.
- Ne touchez jamais une prise électrique avec les mains mouillées.

Avertissement en cas de feu

- Ne déposez pas d'articles allumés, tels que des bougies, sur l'appareil. Ceux-ci pourraient tomber et provoquer un incendie.

En cas d'anomalie

- Si le cordon de l'adaptateur CA s'effiloche ou est endommagé ou si vous constatez une brusque perte de son en cours d'interprétation, ou encore si vous décelez une odeur insolite, voire de la fumée, coupez immédiatement l'interrupteur principal, retirez la fiche de la prise et donnez l'instrument à réviser par un technicien Yamaha.



ATTENTION

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires ci-dessous pour éviter à soi-même et à son entourage des blessures corporelles, de détériorer l'instrument ou le matériel avoisinant. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Alimentation/adaptateur secteur CA

- Veillez à toujours saisir la fiche elle-même, et non le câble, pour la retirer de l'instrument ou de la prise d'alimentation.
- Débranchez l'adaptateur secteur dès que vous n'utilisez plus l'instrument ou en cas d'orage (éclairs et tonnerre).
- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise électrique du secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son ou éventuellement de faire chauffer la prise.

Pile

- Prenez soin de respecter la polarité (+/-) lors de la mise en place des piles. La non observance de la polarité peut provoquer l'échauffement ou une fuite du liquide des piles.
- Veillez à toujours remplacer l'entière batterie de piles. N'utilisez jamais de nouvelles piles avec les vieilles. Ne mélangez pas non plus les types de piles, comme les piles alcalines avec les piles au manganèse, ou des piles de marques différentes, ni même de types différents bien que du même fabricant. Tout ceci risque de provoquer l'échauffement, un incendie ou une fuite du liquide des piles.
- Ne jetez pas les piles dans le feu.

- Ne cherchez pas à charger une pile qui n'est pas rechargeable.
- Lorsque les piles sont épuisées ou en cas de non-utilisation de l'instrument pendant un certain temps, retirez les piles de l'instrument pour éviter toute fuite éventuelle du liquide qu'elles contiennent.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.
- En cas de fuite des piles, évitez tout contact avec le liquide qui s'en échappe. En cas de contact du liquide avec les yeux, la bouche ou la peau, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin. Le liquide contenu dans les piles est corrosif et risque d'entraîner une baisse de l'acuité visuelle, voire une cécité, ou des brûlures chimiques.

Emplacement

- N'abandonnez pas l'instrument dans un milieu trop poussiéreux ou un local soumis à des vibrations. Evitez également les froids et chaleurs extrêmes (exposition directe au soleil, près d'un chauffage ou dans une voiture exposée en plein soleil) qui risquent de déformer le panneau ou d'endommager les éléments internes.
- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'une TV, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone portable ou d'autres appareils électriques. En effet, l'instrument, la TV ou la radio pourraient produire des interférences.

- N'installez pas l'instrument dans une position instable où il risquerait de se renverser.
- Débranchez tous les câbles connectés, y compris celui de l'adaptateur, avant de déplacer l'instrument.
- Utilisez le pied indiqué pour l'instrument. Pour la fixation du pied ou du bâti, utilisez seulement les vis fournies par le fabricant, faute de quoi l'on risque d'endommager les éléments internes ou de voir se renverser l'instrument.

Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres éléments électroniques, mettez ces derniers hors tension. Et avant de mettre sous/hors tension tous les éléments, veillez à toujours ramener le volume au minimum. En outre, veillez à régler le volume de tous les composants au minimum et à augmenter progressivement le volume sonore des instruments pour définir le niveau d'écoute désiré.

Entretien

- Utilisez un linge doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. N'utilisez jamais de diluants de peinture, solvants, produits d'entretien ou tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

Yamaha n'est pas responsable des détériorations causées par une utilisation impropre de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, pas plus qu'il ne peut couvrir les données perdues ou détruites.

Veillez à toujours laisser l'appareil hors tension lorsqu'il est inutilisé.

Lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur, même lorsque le commutateur est en position « STANDBY », une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument. Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, veillez à débrancher l'adaptateur secteur de la prise murale.

Veillez à éliminer les piles usées selon les réglementations locales.

- Les illustrations et écrans LCD de ce mode d'emploi sont uniquement fournis à titre d'information et peuvent différer légèrement de ceux apparaissant sur votre instrument.
- Sauf spécification contraire, les exemples d'illustrations de commandes du panneau, les illustrations du clavier et les captures d'écrans LCD proviennent du PSR-E303.

● Avis relatif aux droits d'auteur

Vous pouvez voir ci-dessous le titre, les auteurs et les avis de droits d'auteur du morceau préinstallé sur cet instrument électronique.

Can You Feel The Love Tonight

from Walt Disney Pictures' THE LION KING

Music by Elton John

Lyrics by Tim Rice

© 1994 Wonderland Music Company, Inc.

Tous droits réservés Utilisés sur autorisation

● AVIS RELATIF AUX DROITS D'AUTEUR

Ce produit comporte et intègre des programmes informatiques et des matériaux pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteurs de leurs propriétaires respectifs. Les matériaux protégés par les droits d'auteur incluent, sans s'y limiter, tous les logiciels informatiques, fichiers de style, fichiers MIDI, données WAVE, partitions musicales et enregistrements audio. Toute autorisation non autorisée de ces programmes et de ce contenu est interdite en vertu des lois en vigueur, sauf pour un usage personnel. Toute violation des droits d'auteur entraîne des poursuites judiciaires. IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE REALISER, DE DIFFUSER OU D'UTILISER DES COPIES ILLEGALES.

● Marques

- Windows est une marque déposée de Microsoft® Corporation.
- Toutes les autres marques commerciales sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

Précautions d'utilisation

- Ne glissez pas les doigts ou la main dans les fentes de l'instrument.
- N'insérez pas d'objets en papier, métalliques ou autres dans les fentes du panneau ou du clavier. Si c'est le cas, mettez immédiatement l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'appareil par une personne qualifiée du service Yamaha.
- Ne déposez pas d'objets de plastique, de vinyle ou de caoutchouc sur l'instrument, ce qui risque de décolorer le panneau ou le clavier.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et n'y déposez pas des objets lourds. Ne manipulez pas trop brutalement les boutons, commutateurs et connecteurs.
- Ne jouez pas trop longtemps sur l'instrument à des volumes trop élevés, ce qui risque d'endommager durablement l'ouïe. Si vous constatez une baisse de l'acuité auditive ou des sifflements d'oreille, consultez un médecin sans tarder.

Sauvegarde des données

Enregistrement et sauvegarde des données

- Les réglages du panneau et certains autres types de données seront perdus si vous mettez l'instrument hors tension avant de les avoir sauvegardés. Prenez soin de sauvegarder les données que vous souhaitez conserver dans la mémoire flash interne (page 29) avant d'éteindre l'instrument. Les données enregistrées peuvent être perdues à la suite d'un dysfonctionnement ou d'une opération incorrecte. Enregistrez les données importantes sur votre ordinateur. Pour plus d'informations sur l'envoi des données, reportez-vous à la page 63.

*Félicitations ! Nous vous remercions d'avoir choisi
le PORTATONE PSR-E303/YPT-300 de Yamaha !*

*Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'instrument,
de manière à tirer le meilleur parti de ses multiples fonctions.*

*Prenez soin de le conserver à portée de main au terme de sa lecture et n'hésitez pas à la con-
sulter lorsque vous avez besoin de mieux comprendre une opération ou une fonction.*

Logos de panneau



GM System Level 1 (Système GM de niveau 1)

« GM System Level 1 » constitue un ajout à la norme MIDI qui garantit que les données musicales compatibles avec le format GM peuvent être reproduites convenablement par n'importe quel générateur de sons compatible GM, quel qu'en soit le fabricant. Le logo GM est apposé sur tous les produits matériels et logiciels qui prennent en charge la norme GM System Level.



XGlite

Comme son nom l'implique, « XGlite » est une version simplifiée du format de génération de sons XG de qualité supérieure de Yamaha. Vous pouvez évidemment reproduire n'importe quel type de données de morceau XG à l'aide d'un générateur de sons XGlite. N'oubliez cependant pas que la reproduction de certains morceaux peut être légèrement différente des données d'origine, dans la mesure où le jeu de paramètres de contrôle et d'effets est plus limité.



Piano échantillonné en stéréo

L'instrument est doté d'une voix Portable Grand Piano (Piano à queue portable) spéciale — créée grâce à la technologie d'échantillonnage stéréo d'avant-garde et du système de génération de sons avancé AWM (Advanced Wave memory - Mémoire d'onde avancée) de Yamaha.



Yamaha Education Suite 5

L'instrument propose le nouveau didacticiel Yamaha Education Suite, un ensemble d'outils à la pointe de la technologie qui facilite l'apprentissage de la musique et vous permet d'en jouer avec encore plus de plaisir et de satisfaction.



Touch Response (Réponse au toucher)

La fonction Touch Response incroyablement naturelle, activée grâce à un interrupteur bien pratique situé sur le panneau avant, vous permet d'avoir un contrôle expressif maximum sur les voix.

Accessoires fournis

L'emballage du PSR-E303/YPT-300 contient les éléments suivants. Veuillez vérifier qu'ils sont tous dans le carton.

• Pupitre

• Mode d'emploi (ce manuel)

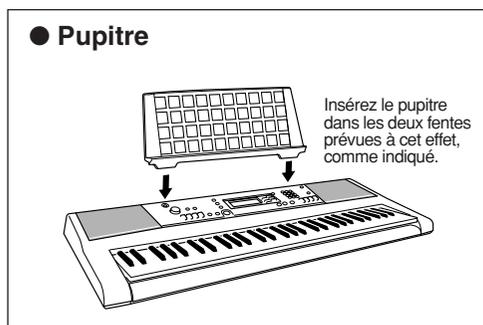


Table des matières

Logos de panneau	6
Accessoires fournis	6
Configuration	8
Alimentation	8
Connexion d'un casque (prise PHONES/OUTPUT).....	9
Connexion d'un sélecteur au pied (prise SUSTAIN).....	9
Utilisation des bornes MIDI	9
Mise sous tension	9
Bornes et commandes du panneau	10
Panneau avant	10
Panneau arrière	10

— Guide de référence rapide —

Etape 1	
Modification des voix	12
Reproduction de diverses voix d'instrument	12
Reproduction simultanée de deux voix - Dual	13
Reproduction de voix différentes avec la main gauche et la main droite – Split	14
Reproduction de la voix Grand Piano	15
Kits de batterie	15
Etape 2	
Des sons amusants	17
Etape 3	
Utilisation du métronome	18
Démarrage du métronome	18
Etape 4	
Reproduction de morceaux	20
Sélection et écoute d'un morceau choisi	20
Etape 5	
Utilisation d'un style	22
Sélection d'un rythme de style	22
Utilisation d'un style	23
Etape 6	
Enregistrement de votre propre performance	25
Enregistrement de votre performance	25
Enregistrement sur une piste spécifique	26
Suppression de morceaux utilisateur	28

Sauvegarde et initialisation	29
Sauvegarde.....	29
Initialisation	29
Principes d'utilisation et écrans	30
Principes d'utilisation	30
Ecran.....	32
Fonction Song Lesson (Leçon pour les morceaux)	33
Lesson 1 (Listen & Learn) (Ecoute et apprentissage)	33
Lesson 2 (Timing) (Synchronisation)	35
Lesson 3 (Waiting) (Attente)	36

Réglages des morceaux	37
Changement de la voix de la mélodie	37
Song Volume (Volume du morceau)	37
Mute (Assourdir).....	38
La perfection par l'entraînement.....	39

Utilisation d'une série d'effets	40
Ajout d'harmonie	40
Ajout de réverbération	41
Ajout de chœur.....	42
Ajout de maintien du panneau.....	42

Fonctions utiles pour les performances	43
Sensibilité de la réponse au toucher	43
Détermination du point de partage	44
Transposition.....	44
Accordage	45
One Touch Setting	45
Modification du tempo du morceau/style	46
Réglage des paramètres de voix.....	46

Fonctions de style (accompagnement automatique)	47
Techniques diverses de démarrage et d'arrêt de la reproduction du style	47
Variation de motifs (Sections)	49
Réglage du volume du style	51

Reproduction des accords de l'accompagnement automatique	52
Accords faciles	52
Accords standard	52
Recherche d'accords à l'aide du dictionnaire d'accords.....	54

Réglages des fonctions	56
Sélection d'un élément et modification de la valeur	56

A propos de la norme MIDI	58
Qu'est-ce que la norme MIDI ?	58
Que pouvez-vous faire avec MIDI ?	58
Transfert des données de performance vers et à partir d'un autre instrument.....	59
Transfert de données entre le PSR-E303/YPT-300 et un ordinateur	61

Dépistage des pannes	64
Index	65
Liste des voix	67
Polyphonie maximale	67
Liste des kits de percussion	74
Liste des styles	77
Liste des types d'effets	78
Feuille d'implémentation MIDI	80
Format des données MIDI	82
Liste des effets	84
Spécifications	85

Veillez exécuter les opérations suivantes AVANT de mettre l'instrument sous tension.

Alimentation

Bien que l'instrument puisse fonctionner avec un adaptateur secteur, fourni en option, ou sur piles, Yamaha vous conseille d'utiliser un adaptateur secteur chaque fois que possible. En effet, celui-ci est, par définition, moins nocif pour l'environnement que les piles et ne présente pas de risque d'appauvrissement des ressources.

■ Utilisation d'un adaptateur secteur

- 1 Vérifiez que l'instrument est hors tension (l'écran rétroéclairé est éteint).

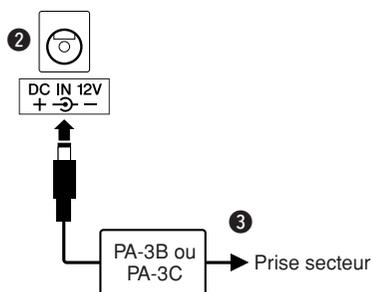
AVERTISSEMENT

- Utilisez **UNIQUEMENT** un adaptateur secteur Yamaha PA-3B ou PA-3C (ou tout autre adaptateur spécialement recommandé par Yamaha) pour alimenter votre instrument à partir du secteur. L'utilisation d'un autre type d'adaptateur risque d'endommager irrémédiablement l'adaptateur et l'instrument.

- 2 Connectez l'adaptateur CA (PA-3B, PA-3C ou tout autre adaptateur conseillé par Yamaha) à la prise secteur.
- 3 Branchez l'adaptateur CA dans une prise de courant.

ATTENTION

- Débranchez l'adaptateur secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument ou par temps d'orage.

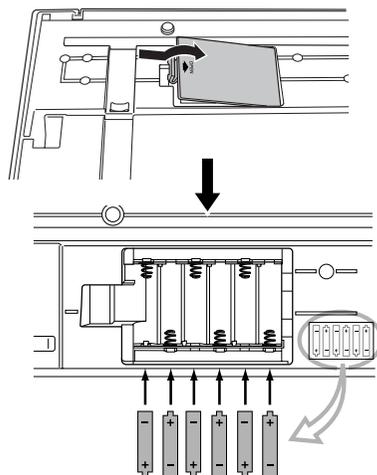


■ Utilisation des piles

- 1 Ouvrez le couvercle du logement réservé aux piles situé sur le panneau inférieur de l'instrument.
- 2 Insérez six piles alcalines neuves en respectant les indications de polarité figurant sur le côté du compartiment.
- 3 Refermez le compartiment en vous assurant que le couvercle est bien enclenché.

ATTENTION

- Ne branchez ni ne débranchez jamais l'adaptateur secteur pendant que les piles sont installées dans l'instrument et que celui-ci est sous tension. Cela aurait pour effet de couper l'alimentation et d'entraîner éventuellement la perte des données en cours de transfert ou des données déjà dans l'emplacement de destination lors du transfert ou de l'enregistrement de données.



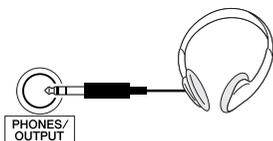
Pour pouvoir fonctionner sur piles, l'instrument a besoin de six piles de 1,5 V, « AA », LR6 ou de type équivalent. (Il est conseillé d'utiliser des piles alcalines.) Lorsque la puissance des piles est trop faible pour assurer un fonctionnement correct, le volume s'affaiblit et une distorsion du son peut se produire. D'autres problèmes peuvent également apparaître. Dès que cela se produit, procédez au remplacement de toutes les piles, en suivant les précautions énumérées ci-dessous. Si nécessaire, sauvegardez également toutes les données utilisateur importantes (voir page 29) car les réglages du panneau personnalisés sont perdus en cas de retrait des piles.

ATTENTION

- Utilisez des piles alcalines avec cet instrument. D'autres types de piles (dont les piles rechargeables) peuvent avoir des pertes d'énergie subites lorsque leur puissance faiblit, ce qui risque d'entraîner la perte de données dans la mémoire flash.
- Prenez soin d'installer les piles dans le bon sens, en respectant la polarité (comme indiqué). Une installation incorrecte des piles peut provoquer une surchauffe, un incendie ou une fuite de produits chimiques corrosifs.
- Lorsque les piles sont déchargées, remplacez-les toutes en même temps. Ne mélangez JAMAIS des piles usagées et des piles neuves. N'utilisez pas différents types de piles (alcalines et au manganèse, par exemple) en même temps.
- Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, retirez les piles pour éviter toute fuite du liquide des piles.
- Veuillez utiliser l'adaptateur secteur lors du transfert de données vers la mémoire flash. Avec ce type d'opération, les piles (y compris les piles rechargeables) risquent de se décharger rapidement. Si les piles viennent à se décharger au cours d'un transfert de données, les données en cours de transfert et celles qui sont déjà dans l'emplacement de destination seront perdues.

Effectuez toutes les connexions nécessaires AVANT la mise sous tension.

Connexion d'un casque (prise PHONES/OUTPUT)



Les haut-parleurs du PSR-E303/YPT-300 sont automatiquement coupés lorsque vous introduisez une fiche dans cette prise. La prise PHONES/OUTPUT (Casque/Sortie) sert également de sortie externe.

Vous pouvez brancher la prise PHONES/OUTPUT à un amplificateur de clavier, un système stéréo, une console de mixage, un magnétophone ou un autre périphérique audio de niveau de ligne afin d'envoyer le signal de sortie de l'instrument vers ce périphérique.

AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas le casque pendant une période prolongée et à un volume élevé car cela pourrait non seulement provoquer une fatigue auditive mais également endommager l'ouïe.

ATTENTION

- Pour éviter d'endommager les haut-parleurs, réglez le volume des périphériques externes au minimum et mettez ces derniers hors tension avant de les raccorder. Le fait de négliger ces précautions peut provoquer une décharge électrique ou endommager l'équipement. Vérifiez aussi que tous les appareils sont réglés sur le volume sonore minimal et augmentez progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour régler le niveau sonore souhaité.

Connexion d'un sélecteur au pied (prise SUSTAIN)

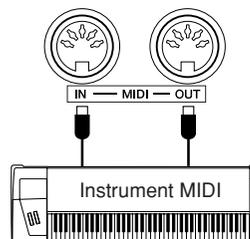


Grâce à la fonction de maintien, vous pouvez obtenir un maintien naturel tandis que vous jouez, en appuyant sur un sélecteur au pied fourni en option. Branchez le sélecteur au pied FC4 ou FC5 de Yamaha dans cette prise et utilisez-le pour activer et désactiver le maintien.

NOTE

- Vérifiez que la fiche du sélecteur au pied est branchée correctement dans la prise SUSTAIN avant de mettre l'instrument sous tension.
- Le sélecteur au pied ne doit pas être enfoncé au moment de mettre l'instrument sous tension. Cela aurait en effet pour effet de modifier la reconnaissance de polarité du sélecteur au pied et, ce faisant, d'inverser son fonctionnement.

Utilisation des bornes MIDI



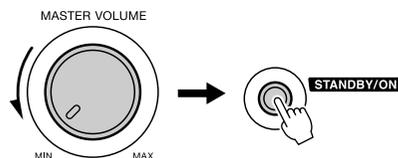
L'instrument est également doté de bornes MIDI, ce qui vous permet d'assurer son interface avec d'autres instruments MIDI ou des ordinateurs. (Pour plus d'informations, reportez-vous à la page 58.)

NOTE

- Vous devez utiliser des câbles MIDI spéciaux (vendus à part) pour connecter des appareils MIDI. Vous pouvez les acheter dans des magasins de musique, etc.

Mise sous tension

Baissez le volume sonore en tournant la commande [MASTER VOLUME] (Volume principal) vers la gauche et appuyez sur le commutateur [STANDBY/ON] (Veille/Marche) pour mettre l'instrument sous tension. En appuyant à nouveau sur le commutateur, vous mettez l'instrument hors tension.



Les données sauvegardées dans la mémoire flash (page 29) sont chargées sur l'instrument lors de sa mise sous tension. En l'absence de données de sauvegarde dans la mémoire flash, les réglages de l'instrument sont réinitialisés sur leurs valeurs par défaut respectives, spécifiées en usine, lors de la mise sous tension.

ATTENTION

- Lorsque vous utilisez un adaptateur secteur et ce, même si l'alimentation est coupée, une faible quantité d'électricité est toujours consommée par l'instrument. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps, veillez à débrancher l'adaptateur de la prise secteur et/ou à retirer les piles de l'instrument.

ATTENTION

- N'essayez jamais de mettre l'instrument hors tension lorsque le message « Writing! » (En cours d'écriture !) apparaît à l'écran. Cela risquerait d'endommager la mémoire flash interne et d'entraîner une perte de données.

Bornes et commandes du panneau

■ Panneau avant

- ① Commutateur [STANDBY/ON]..... pages 9, 30
- ② Commande [MASTER VOLUME]..... pages 9, 30

En mode Lesson

- ③ LESSON PART
 - Touche [L]..... page 34
 - Touche [R]..... page 34

En mode Recording

- ③ Touche [REC TRACK 2] page 27
- Touche [REC TRACK 1] page 27

- ④ Touche [LISTEN & LEARN] page 34
- ⑤ Touche [TIMING]..... page 35
- ⑥ Touche [WAITING]..... page 36
- ⑦ Touche [FUNCTION]..... pages 56, 31
- ⑧ Touche [SONG]..... pages 20, 31
- ⑨ Touche [STYLE]..... pages 22, 31
- ⑩ Touche [VOICE] pages 12, 31
- ⑪ Touches numérotées [0]-[9], [+ /YES], [- /NO]..... page 31
- ⑫ Touche [DEMO] page 21
- ⑬ Touche [METRONOME ON/OFF]..... page 18

En mode Song

- ⑭ Touche [A-B REPEAT] page 39
- ⑮ Touche [REW]..... page 21
- ⑯ Touche [FF]..... page 21
- ⑰ Touche [PAUSE] page 21

En mode Style

- ⑭ Touche [ACMP ON/OFF]..... page 23
- ⑮ Touche [INTRO/ENDING/rit.] page 49
- ⑯ Touche [MAIN/AUTO FILL]..... page 49
- ⑰ Touche [SYNC START]..... page 23

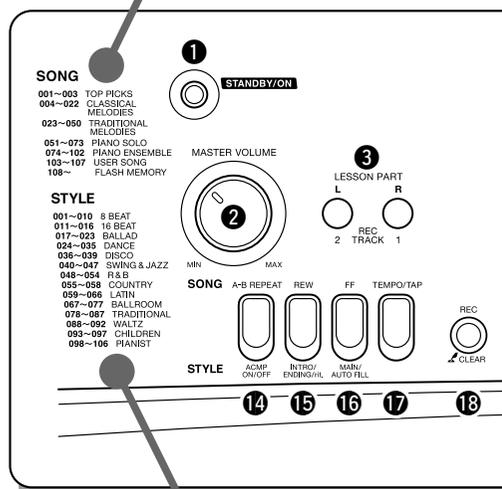
- ⑰ Touche [TEMPO/TAP] page 46
- ⑱ Touche [REC]..... page 25
- ⑲ Touche [START/STOP]..... page 30
- ⑳ Touche [PORTABLE GRAND]..... page 15
- ㉑ Touche [SOUND EFFECT KIT] page 17
- ㉒ Touche [REVERB ON/OFF]..... page 41
- ㉓ Touche [SPLIT ON/OFF] page 14
- ㉔ Touche [DUAL ON/OFF]..... page 13
- ㉕ Touche [HARMONY ON/OFF]..... page 40
- ㉖ Touche [TOUCH ON/OFF]..... page 43

■ Panneau arrière

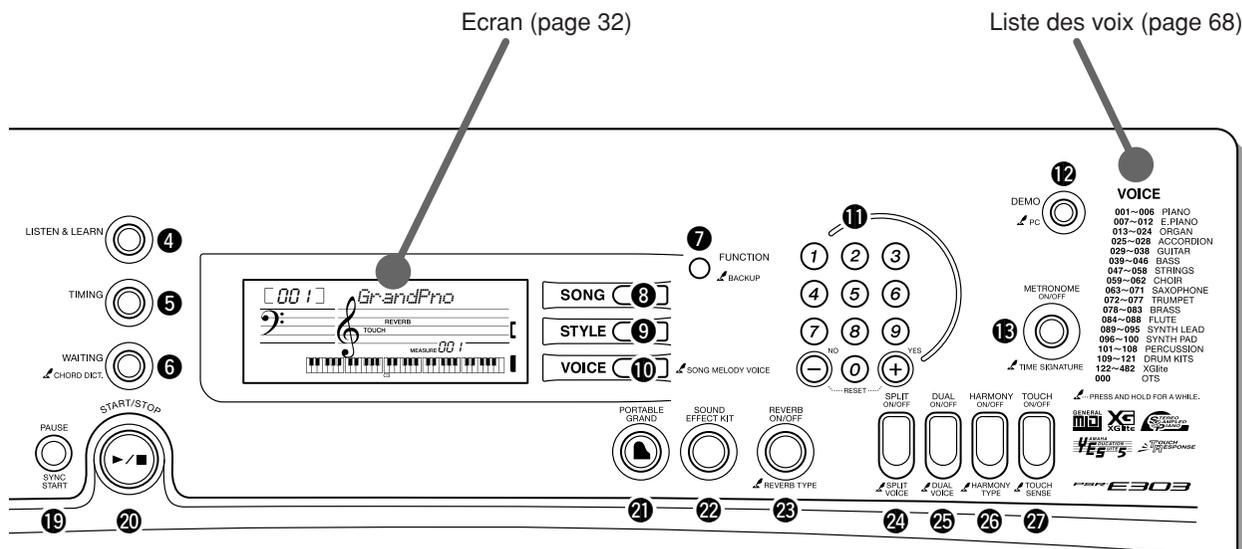
- ⑳ Bornes MIDI IN/OUT page 58
- ㉑ Prise SUSTAIN..... page 9
- ㉒ Prise PHONES/OUTPUT page 9
- ㉓ Prise DC IN 12V page 8

■ Panneau avant

Liste des morceaux (page 21)

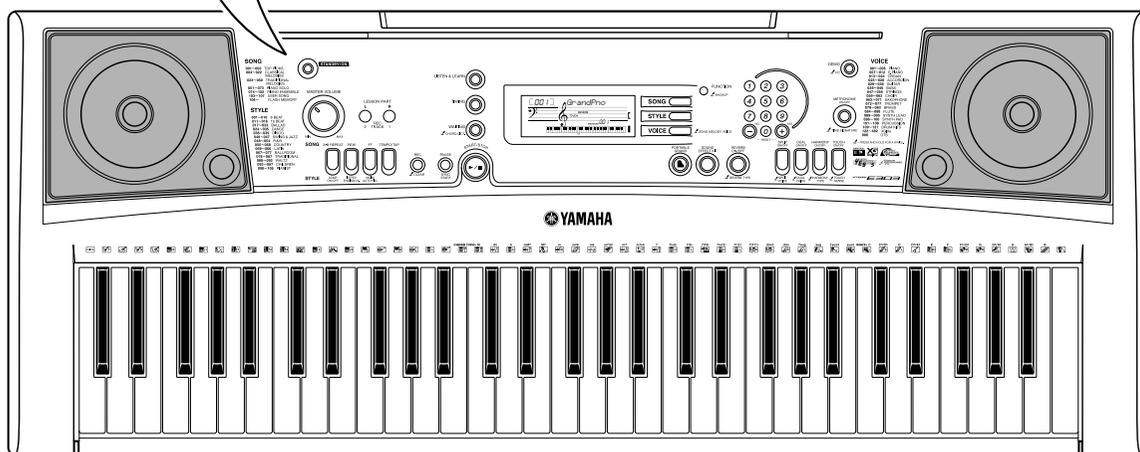


Liste des styles (page 77)

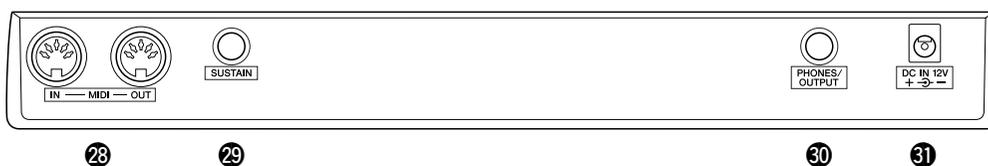


Ecran (page 32)

Liste des voix (page 68)



■ Panneau arrière



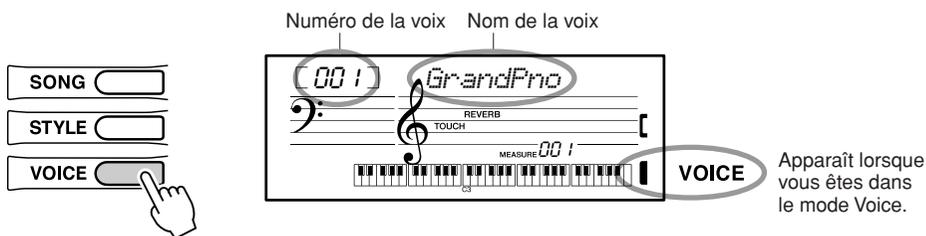
Modification des voix

Reproduction de diverses voix d'instrument

Outre la voix de piano, vous pouvez sélectionner et reproduire un vaste choix de voix d'instruments, au nombre desquels la guitare, la trompette et la flûte. La voix sélectionnée ici devient la voix principale.

1 Appuyez sur la touche [VOICE] (Voix).

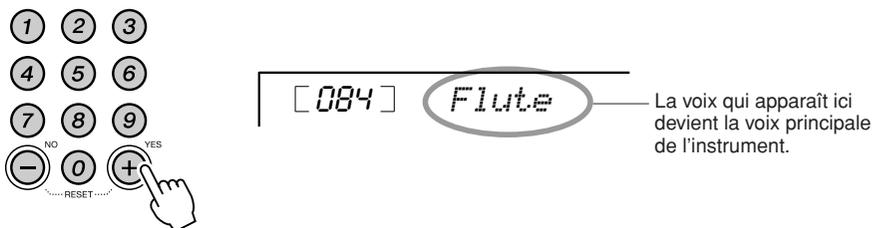
Le numéro et le nom de la voix s'affichent.



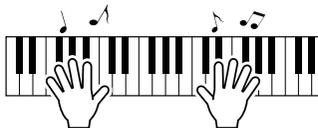
2 Sélectionnez une voix.

Sélectionnez la voix de votre choix à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].

Reportez-vous à la liste des voix à la page 68.



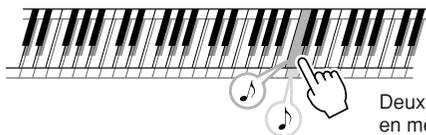
3 Jouez du clavier.



Essayez de sélectionner et de jouer différentes voix.

Reproduction simultanée de deux voix - Dual

Vous pouvez sélectionner une deuxième voix qui sera reproduite en plus de la voix principale sélectionnée à la page précédente. La deuxième voix est appelée voix « dual » (duo).



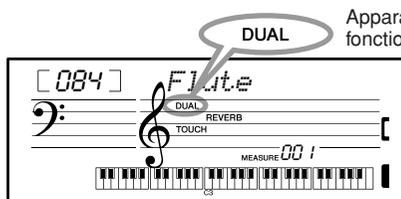
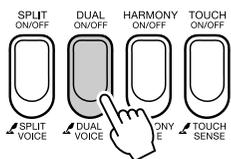
Deux voix sont entendues en même temps

Reproduction de la voix dual

Appuyez sur la touche [DUAL ON/OFF] (Activation/désactivation duo) pour activer la fonction Dual (Duo).

Lorsque la fonction Dual est activée, vous pouvez jouer une voix dual en couche avec la voix principale.

Pour désactiver la voix dual et jouer uniquement la voix principale, appuyez à nouveau sur la touche [DUAL ON/OFF].



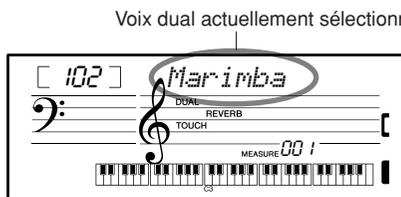
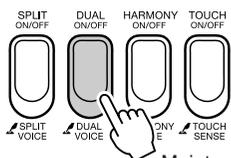
Apparaît lorsque la fonction Dual est activée.

Sélection d'une voix dual

La voix dual la plus appropriée est automatiquement sélectionnée chaque fois que vous activez la fonction Dual, mais vous pouvez sélectionner n'importe quelle voix dual disponible.

1 Maintenez la touche [DUAL ON/OFF] enfoncée pendant plus d'une seconde.

L'indication « D.Voice » apparaît à l'écran pendant quelques secondes, suivie par la voix dual.



Voix dual actuellement sélectionnée

Maintenez la touche enfoncée plus d'une seconde.



- Vous pouvez également accéder à l'écran de réglage de la voix dual en appuyant plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] (Fonction) puis en sélectionnant Dual Voice.

2 Sélectionnez une voix dual.

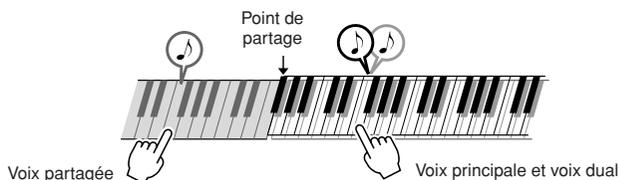
Sélectionnez la voix dual de votre choix à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].

Reportez-vous à la liste des voix à la page 68.

Reproduction de voix différentes avec la main gauche et la main droite – Split

En mode Split (Partage), vous pouvez jouer des voix différentes à gauche et à droite du « point de partage » du clavier.

La voix principale et la voix dual sont jouées dans la partie du clavier située à droite du point de partage, tandis que la voix jouée dans la partie de gauche est appelée « voix partagée ».

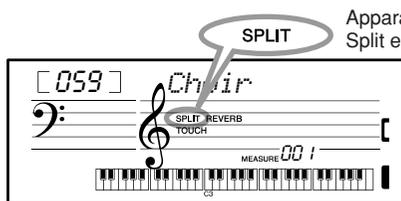
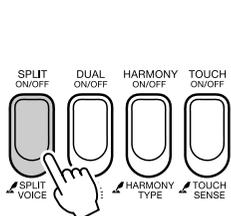


Reproduction de la voix partagée

Appuyez sur la touche [SPLIT ON/OFF] (Activation/désactivation du partage) pour activer la fonction Split.

Lorsque la fonction Split est activée, vous pouvez jouer une voix partagée à gauche du point de partage.

Si vous ne voulez pas jouer une voix partagée, appuyez sur la touche [SPLIT ON/OFF] pour désactiver la fonction Split.



Apparaît lorsque la fonction Split est activée.

NOTE

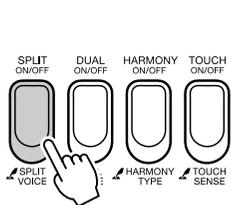
- Le réglage du point de partage peut être modifié selon les besoins (page 44).

Sélection d'une voix partagée

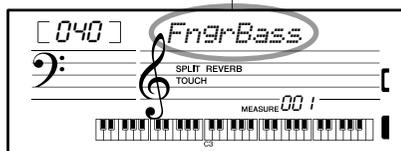
Vous pouvez sélectionner un point de partage différent en suivant la procédure décrite ci-dessous.

1 Maintenez la touche [SPLIT ON/OFF] enfoncée pendant plus d'une seconde.

L'indication « S.Voice » apparaît à l'écran pendant quelques secondes, suivie par la voix partagée.



Voix partagée actuellement sélectionnée



Maintenez la touche enfoncée plus d'une seconde.

NOTE

- Vous pouvez également accéder à l'écran de réglage de la voix partagée en appuyant plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] puis en sélectionnant la voix partagée.

2 Sélectionnez une voix partagée.

Sélectionnez la voix partagée de votre choix à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].

Reportez-vous à la liste des voix à la page 68.

Reproduction de la voix Grand Piano

Si vous voulez uniquement jouer une voix de piano, il vous suffit d'appuyer sur une touche, ce qui est extrêmement pratique.

Appuyez sur la touche [PORTABLE GRAND] (Piano à queue portable).

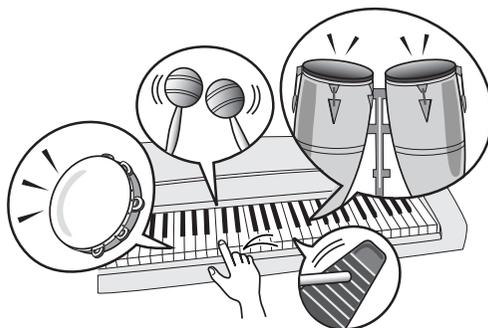
La voix « Grand Piano 001 » est automatiquement sélectionnée en tant que voix principale.



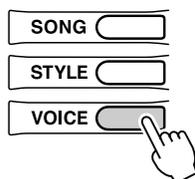
Kits de batterie

Les kits de batterie sont des collections d'instruments de batterie et de percussion.

Lorsque vous sélectionnez des kits de batterie (numéros de voix 109-121), vous pouvez jouer différents sons de percussion directement à partir du clavier.

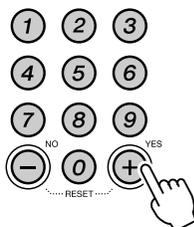


1 Appuyez sur la touche [VOICE].



2 Sélectionnez le kit de batterie souhaité.

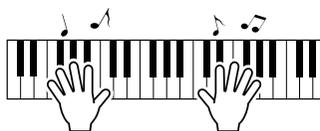
Sélectionnez une voix entre 109-121 à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].



Exemple : 109 Standard Kit 1

[109] Std.Kit1

3 Essayez chaque touche.



Vous entendrez des bongos, des maracas, des congas, etc. ... bref toute une variété de sons de batterie et de percussion.

Vous trouverez les détails sur les instruments et les affectations de touches pour chaque kit de batterie dans la liste des kits de batterie à la page 74.

● Liste des kits de batterie

109	Standard Kit 1	116	Jazz Kit
110	Standard Kit 2	117	Brush Kit
111	Room Kit	118	Symphony Kit
112	Rock Kit	119	SFX Kit 1
113	Electronic Kit	120	SFX Kit 2
114	Analog Kit	121	Sound Effect Kit
115	Dance Kit		

Des sons amusants

Cet instrument propose également un vaste choix d'effets sonores uniques. Essayez chaque touche et amusez-vous avec les sons ! En appuyant sur les différentes touches, vous entendrez tour à tour des aboiements, de l'eau qui coule, une porte qui grince et de nombreux autres effets uniques.

Appuyez sur la touche [SOUND EFFECT KIT] (Kit d'effets sonores).



Essayez chaque touche et amusez-vous avec les sons. N'oubliez pas les touches noires !

Vous serez à même de produire différents effets sonores à partir du clavier : aboiement, braiment, hurlements et bien d'autres encore.

Après avoir essayé ces sons, appuyez sur la touche [PORTABLE GRAND] pour réinitialiser la voix de l'instrument sur le réglage de voix par défaut « 001 Grand Piano ».

Utilisation du métronome

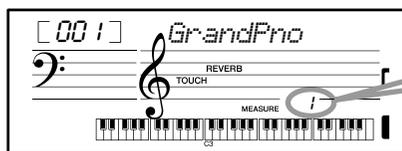
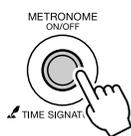
Démarrage du métronome

L'instrument comprend un métronome dont vous pouvez ajuster le tempo et le type de mesure. Jouez et réglez le tempo qui vous convient le mieux.

Démarrage du métronome

Allumez le métronome et démarrez-le en appuyant sur la touche **[METRONOME ON/OFF]** (Activation/désactivation du métronome).

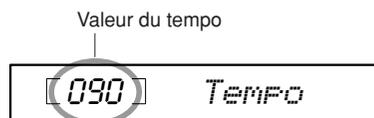
Pour arrêter le métronome, appuyez à nouveau sur la touche **[METRONOME ON/OFF]**.



Affiche le temps actuellement sélectionné.

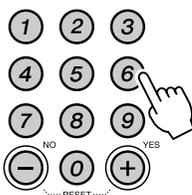
Réglage du tempo du métronome

1 Appuyez sur la touche **[TEMPO/TAP]** (Tempo/Tapotement) pour afficher le tempo.



2 Réglez le tempo du métronome à l'aide des touches numériques **[0]-[9]**, **[+]**, **[-]**.

Vous pouvez régler le tempo entre 32-280.

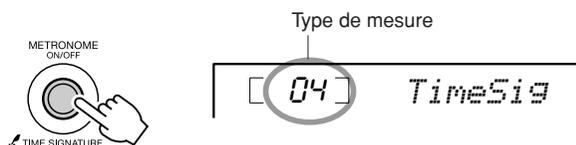


Réglage du type de mesure du métronome

Un carillon est entendu sur le premier temps de chaque mesure, tandis qu'un « clic » de métronome est audible sur tous les autres. Vous pouvez également régler le type de mesure sur « 00 », auquel cas le carillon n'est pas audible et le son de clic est entendu sur tous les temps.

1 Maintenez la touche [METRONOME ON/OFF] enfoncée pendant plus d'une seconde.

Le type de mesure apparaît à l'écran.



Maintenez la touche enfoncée plus d'une seconde.

2 Réglez le type de mesure à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].

Le métronome peut être réglé sur un type de mesure compris entre 0 et 15 temps.



- Le type de mesure ne peut pas être modifié pour les morceaux et les styles dans la mesure où chacun a un type de mesure fixe.

Réglage du volume du métronome

1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « MetroVol » apparaisse.



2 Réglez le volume du métronome à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].



— Guide de référence rapide —

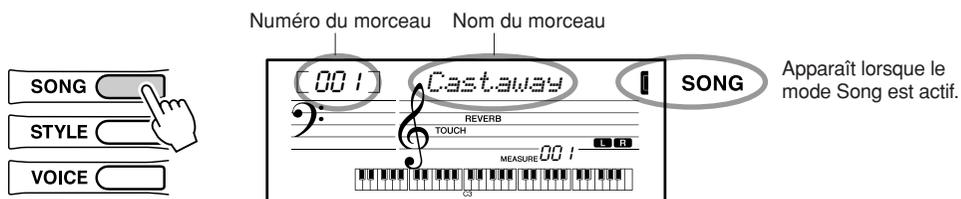
Reproduction de morceaux

Sélection et écoute d'un morceau choisi

Cet instrument possède 102 morceaux intégrés.
Ecoute d'un morceau

1 Appuyez sur la touche [SONG] (Morceau).

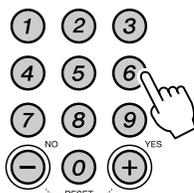
Le numéro et le nom du morceau s'affichent.



Apparaît lorsque le mode Song est actif.

2 Sélectionnez le morceau de votre choix à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].

Reportez-vous à la liste des morceaux à la page suivante.



001-102	Morceaux intégrés (voir page suivante)
103-107	Morceaux utilisateur (morceaux que vous enregistrez vous-même)
108-	Morceaux transférés depuis un ordinateur à la page 63

NOTE

- Vous pouvez jouer des morceaux enregistrés dans l'instrument ou transférés depuis un ordinateur. La procédure de reproduction de ces morceaux est la même que pour les morceaux intégrés.

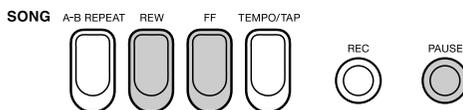
3 Appuyez sur la touche [START/STOP] (Début/Arrêt).

La reproduction du morceau commence.

Vous pouvez arrêter la reproduction du morceau à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].



● Autres opérations



Touche [REW] Rembobine le morceau lorsque vous appuyez dessus en cours de reproduction (aucun son n'est audible pendant le rembobinage). Diminue le numéro de la mesure si vous appuyez dessus alors que la reproduction est à l'arrêt.

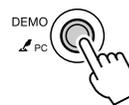
Touche [FF] Fait avancer rapidement le morceau lorsque vous appuyez dessus en cours de reproduction. Augmente le numéro de la mesure si vous appuyez dessus alors que la reproduction est à l'arrêt.

Touche [PAUSE] Interrompt momentanément la reproduction. Appuyez une nouvelle fois sur cette touche pour reprendre la reproduction à l'endroit où elle a été arrêtée.

● Utilisation de la touche [DEMO]

Appuyez sur la touche [DEMO] pour lire les morceaux 001, 002, 003, 004, 025, 041, 064, 084, 081 en séquence. La reproduction se poursuit de façon répétée en recommençant à chaque fois au premier morceau 001.

Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [DEMO].



● Liste des morceaux

N°.	Nom du morceau	N°.	Nom du morceau	N°.	Nom du morceau
TOP PICKS					
001	Castaway	036	Yankee Doodle (Traditional)	070	The Last Rose of Summer (Traditional)
002	Can You Feel the Love Tonight (The Lion King) (Elton John)	037	Muffin Man (Traditional)	071	Annie Laurie (Traditional)
003*	CLUBWORK	038	Ten Little Indians (Traditional)	072	Jeanie with the Light Brown Hair (S. C. Foster)
CLASSICAL MELODIES					
004*	Waltz (The Sleeping Beauty) (P. I. Tchaikovsky)	039	When the Saints Go Marching In (Traditional)	073	The Entertainer (S. Joplin)
005*	Air (Orchestral Suite) (J. S. Bach)	040	Little Brown Jug (Traditional)	PIANO ENSEMBLE	
006*	Minuetto/Boccherini (L. Boccherini)	041	Down by the Riverside (Traditional)	074	Londonderry Air (Traditional)
007*	Siciliano/J. S. Bach (J. S. Bach)	042	When Irish Eyes Are Smiling (E. R. Ball)	075	Die Lorelei (F. Silcher)
008*	Menuet (L'Arlésienne) (G. Bizet)	043	Oh! Susanna (S. C. Foster)	076	Home Sweet Home (H. R. Bishop)
009*	Slavonic Dances op.72-2 (A. Dvořák)	044	Battle Hymn of the Republic (Traditional)	077	Old Folks at Home (S. C. Foster)
010*	Largo (From the New World) (A. Dvořák)	045	American Patrol (F. W. Meacham)	078	Scarborough Fair (Traditional)
011*	Pizzicato Polka (J. Strauss II)	046	I've Been Working on the Railroad (Traditional)	079	Loch Lomond (Traditional)
012*	Romanze/Beethoven (L. v. Beethoven)	047	My Darling Clementine (Traditional)	080	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
013*	Swan Lake (P. I. Tchaikovsky)	048	Camptown Races (S. C. Foster)	081	Three Blind Mice (Traditional)
014*	Sicilienne/Fauré (G. Fauré)	049	Red River Valley (Traditional)	082	Wenn ich ein Vöglein wär (Traditional)
015*	Méditation (Thaïs) (J. Massenet)	050	Jingle Bells (J. S. Pierpont)	083	Believe Me If All Those Endearing Young Charms (Traditional)
016*	Serenade/Haydn (F. J. Haydn)	PIANO SOLO		084	Funiculi Funicula (L. Denza)
017*	Grand March (Aida) (G. Verdi)	051	Für Elise (L. v. Beethoven)	085	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)
018*	Danza dell'Ore (La Gioconda) (A. Ponchielli)	052	Valse op.64-1 "Petit Chien" (F. Chopin)	086	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu" (F. Chopin)
019*	Le Cygne (Le Carnaval des Animaux) (C. Saint-Saëns)	053	Menuett/Beethoven (L. v. Beethoven)	087	Ave Maria/J. S. Bach - Gounod (J. S. Bach/C. F. Gounod)
020*	L'éléphant (Le Carnaval des Animaux) (C. Saint-Saëns)	054	Andante grazioso (Sonate K.331) (W. A. Mozart)	088	Jesus bleibet meine Freude (J. S. Bach)
021*	Fossiles (Le Carnaval des Animaux) (C. Saint-Saëns)	055	24 Preludes op.28-7 (F. Chopin)	089	Menuett BWV. Anh.114 (J. S. Bach)
022*	Wachet auf, ruft uns die Stimme BWV. 645 (J. S. Bach)	056	Melodie (Album für die Jugend) (R. Schumann)	090	Piano Concerto No.21 2nd mov. (W. A. Mozart)
TRADITIONAL MELODIES					
023*	Greensleeves (Traditional)	057	Fröhlicher Landmann (Album für die Jugend) (R. Schumann)	091	Der Vogelfänger bin ich ja (W. A. Mozart)
024*	Beautiful Dreamer (S. C. Foster)	058	Von fremden Ländern und Menschen (Kinderszenen) (R. Schumann)	092	Romanze (Serenade K.525) (W. A. Mozart)
025*	Amazing Grace (Traditional)	059	Träumerei (Kinderszenen) (R. Schumann)	093	Die Schilffahrt K.605-3 (W. A. Mozart)
026*	Ring de Banjo (S. C. Foster)	060	Thema (Impromptus D.935-3) (F. Schubert)	094	Ave Verum Corpus (W. A. Mozart)
027*	O du lieber Augustin (Traditional)	061	Menuett BWV. Anh.116 (J. S. Bach)	095	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)
028*	London Bridge (Traditional)	062	Invention Nr.1 (J. S. Bach)	096	O Mio Babbino Caro (G. Puccini)
029*	Aura Lee (Traditional)	063	Gavotte/J. S. Bach (J. S. Bach)	097	Chanson du Toreador (G. Bizet)
030*	Aloha Oe (Q. Liliuokalani)	064	Arietta/Grieg (E. Grieg)	098	Frühlingslied (F. Mendelssohn)
031	Turkey in the Straw (Traditional)	065	To a Wild Rose (E. A. MacDowell)	099	Ode to Joy (L. v. Beethoven)
032	On Top of Old Smoky (Traditional)	066	Tango/Albeniz (I. Albéniz)	100	O Christmas Tree (Traditional)
033	Grandfather's Clock (H. C. Work)	067	La Fille aux Cheveux de Lin (C. A. Debussy)	101	Deck the Halls (Traditional)
034	Pop Goes the Weasel (Traditional)	068	La Chevaleresque (J. F. Burgmüller)	102	Silent Night (F. Gruber)
035	Mary Had a Little Lamb (Traditional)	069	Pastorale (J. F. Burgmüller)		

• Les morceaux avec un astérisque (*) sont des morceaux qui ne possèdent pas de partie gauche. Dès lors, la leçon s'applique uniquement à la main droite.
 • Certains morceaux classiques et/ou traditionnels ont été modifiés pour des raisons de longueur ou pour faciliter l'apprentissage et peuvent être différents des originaux.



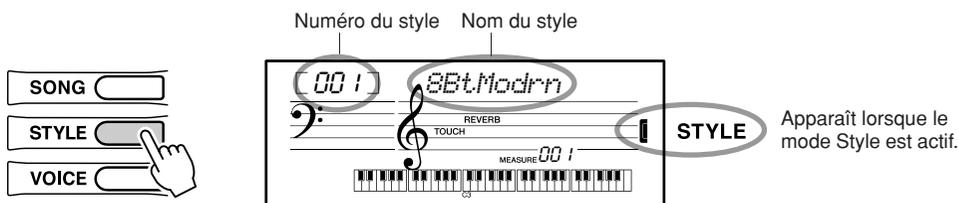
Utilisation d'un style

Sélection d'un rythme de style

La fonction Style propose des parties d'accompagnement et rythmiques pour toute une série de catégories musicales, dont le rock, le blues, la techno et bien d'autres encore. Cette section explique comment jouer le rythme d'un style. Le son du rythme est constitué d'instruments de percussion.

1 Appuyez sur la touche [STYLE].

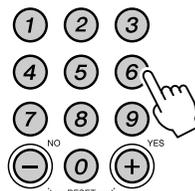
Le numéro et le nom du style s'affichent.



2 Sélectionnez un style.

Sélectionnez le style de votre choix à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].

Reportez-vous à la liste des styles à la page 77.



3 Appuyez sur la touche [START/STOP].

Le rythme du style démarre.

Vous pouvez arrêter la reproduction du rythme à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].



NOTE

- Dans la mesure où les styles de la catégorie pianiste (098-106) ne possèdent pas de partie rythmique, aucun son n'est audible lorsque vous lancez la reproduction du rythme uniquement. Pour pouvoir utiliser ces styles, activez l'accompagnement automatiquement et jouez au clavier comme décrit aux pages 23-24. (Les parties d'accompagnement de basse et de cordes sont entendues.)

Utilisation d'un style

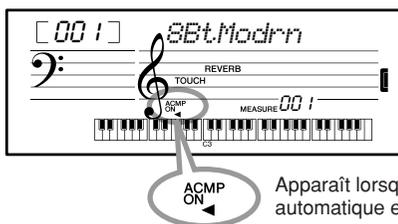
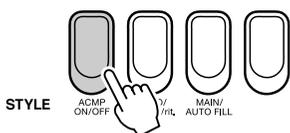
A la page précédente, vous avez appris comment sélectionner votre rythme de style préféré. Ici, vous allez apprendre comment agrémenter ce rythme d'un accompagnement de basses et de cordes et à l'utiliser comme accompagnement tandis que vous jouez.

1 Appuyez sur la touche [STYLE] et sélectionnez un style.

2 Activez l'accompagnement automatique.

Appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF] (Activation/désactivation de l'accompagnement).

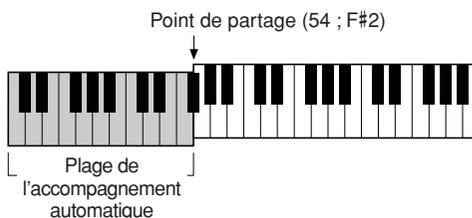
Appuyez à nouveau sur la touche [ACMP ON/OFF] pour désactiver l'accompagnement automatique.



Apparaît lorsque l'accompagnement automatique est activé.

● Lorsque l'accompagnement automatique est activé ...

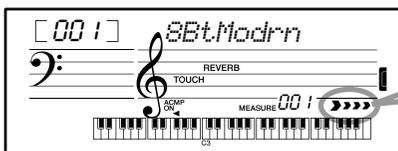
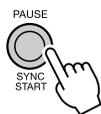
Les notes à gauche du point de partage (54 ; F#2) servent uniquement à jouer les accords. C'est ce qu'on appelle la « plage de l'accompagnement automatique ».



- Vous pouvez modifier le point de partage. Reportez-vous à la section « Détermination du point de partage » à la page 44.

3 Activez SYNC START.

Appuyez sur la touche [SYNC START] (Début synchronisé).



Clignote lorsque la fonction Sync Start est activée.

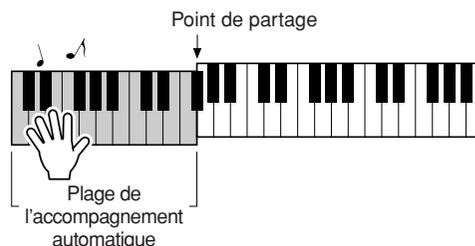
Lorsque le mode d'attente de début synchronisé est activé, la reproduction du style débute dès que vous jouez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier. Vous pouvez désactiver ce mode en appuyant à nouveau sur la touche [SYNC START].

4 La reproduction du style démarre dès que vous jouez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier.

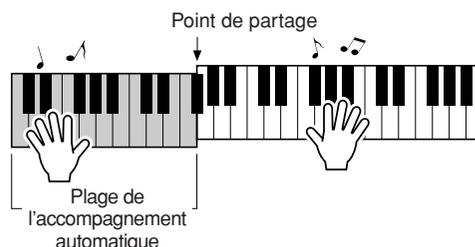
Vous ne savez pas jouer des accords ? Pas de problème ! Cet instrument est capable de produire des accords même si vous ne jouez qu'une seule note.

Essayez de jouer une, deux ou trois notes (n'importe quelle note fera l'affaire) dans la plage de l'accompagnement automatique du clavier. Des notes différentes produiront des résultats différents.

Reportez-vous à la page 52 pour obtenir des instructions détaillées sur la production d'accords.



5 Essayez de jouer d'autres accords de la main gauche et une mélodie de la main droite.



6 Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].

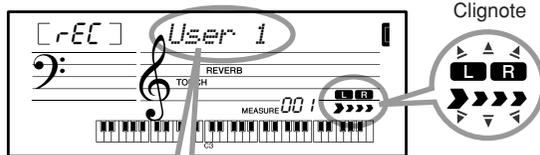


Enregistrement de votre propre performance

Enregistrement de votre performance

Vous pouvez enregistrer jusqu'à cinq de vos performances en tant que morceaux utilisateur (User 1-5 : numéros de morceau 103-107). Considérez chaque morceau utilisateur comme une sorte de panier ou de tiroir destiné à recevoir votre enregistrement. Rappelez-vous que vous pouvez également enregistrer un style (contenant des changements d'accords) en même temps que votre performance.

1 Appuyez sur la touche [REC].



Clignote



- Il est possible d'enregistrer jusqu'à 10 000 notes et 5 500 changements d'accords environ dans un morceau utilisateur.



- L'accompagnement ne peut pas être activé ou désactivé une fois que la touche [REC] est enfoncée.

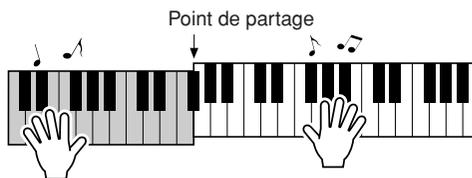
Le morceau utilisateur non enregistré portant le numéro le plus petit (numéros de morceau 103-107) est disponible pour l'enregistrement. Si vous voulez choisir le morceau à enregistrer, sélectionnez son numéro à l'aide des touches [+] et [-].

Après avoir sélectionné le morceau utilisateur souhaité en vue de l'enregistrement, vous pouvez également choisir un style à enregistrer. Pour ce faire, appuyez sur la touche [STYLE] et sélectionnez le numéro de style tandis que l'indication ACMP apparaît.

Vous pouvez désactiver le mode Record en appuyant à nouveau sur la touche [REC] (L et R arrêtent de clignoter).

2 Lancez l'enregistrement.

L'enregistrement commence dès que vous jouez au clavier.



Si vous jouez des notes à gauche du point de partage alors que l'accompagnement automatique est activé, le style devient audible et est enregistré en même temps que votre performance. Lorsque l'accompagnement automatique est désactivé, seule votre performance au clavier est enregistrée.

ATTENTION

- Si tous les morceaux utilisateur (numéros de morceau 103-107) contiennent des données enregistrées, le morceau 103 est automatiquement sélectionné. Dans ce cas, vous enregistrez par écrasement et effacez toutes les données précédemment stockées sur le morceau 103. Par conséquent, il convient d'être prudent afin d'éviter de supprimer des données que vous souhaitez conserver.

3 Arrêtez l'enregistrement.

Appuyez sur la touche [START/STOP] pour arrêter l'enregistrement et écrire les données dans le morceau utilisateur. (Le message « Writing! » s'affiche.)

Pour reproduire la nouvelle performance enregistrée, appuyez sur la touche [START/STOP].

- Pour pouvoir enregistrer avec le style, activez l'accompagnement automatique (voir les étapes 1-2 à la page 23) et procédez à l'enregistrement conformément aux instructions.

ACMP ON (« ACMP ON » s'allume.)

- Pour enregistrer uniquement votre performance, désactivez l'accompagnement automatique et enregistrez en suivant la procédure normale.

ACMP ON (« ACMP ON » est éteint.)

ATTENTION

- N'essayez jamais de mettre l'instrument hors tension lorsque le message « Writing! » (En cours d'écriture !) apparaît à l'écran. Cela risquerait d'endommager la mémoire flash interne et d'entraîner une perte de données.

ATTENTION

- Gardez à l'esprit que tout problème d'alimentation pendant l'enregistrement (mise hors tension, branchement/débranchement de l'adaptateur secteur, piles vides, par exemple) entraîne la perte de données.

NOTE

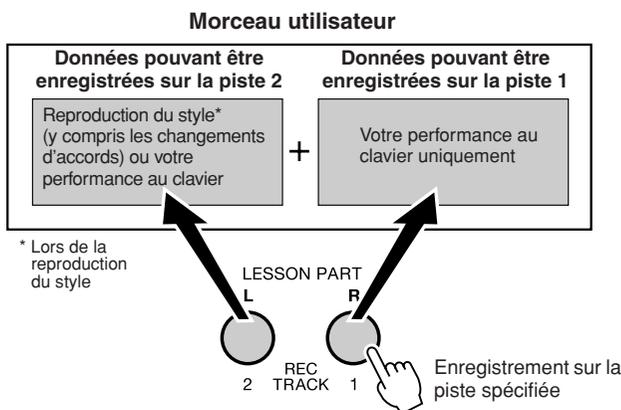
- Utilisez le Musicsoft Downloader pour sauvegarder les morceaux utilisateur sur un ordinateur (page 62).

Enregistrement sur une piste spécifique

Les morceaux utilisateur sont organisés en deux pistes : la piste 1 et la piste 2. Vous pouvez choisir la piste sur laquelle vous voulez enregistrer.

A propos de l'enregistrement des pistes

Si vous commencez à enregistrer en spécifiant une piste, celle-ci sera écrasée (les données existantes de la piste sont supprimées et remplacées par le nouvel enregistrement).



NOTE

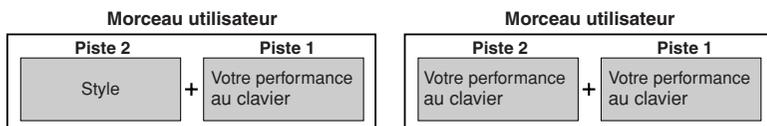
- Enregistrez en suivant les étapes décrites à la page précédente. Votre performance sera enregistrée sur la piste 1 et le style (si vous en utilisez un) sur la piste 2.

NOTE

- Vous ne pouvez pas enregistrer le clic du métronome ni les réglages Transpose (Transposition) et Tuning (Accordage).
- Les réglages et les touches ci-dessous ne peuvent pas être modifiés et, s'ils le sont, les nouveaux réglages ne peuvent pas être enregistrés s'ils sont effectués pendant la procédure d'enregistrement.

ACMP ON/OFF, le point de partage, le type de réverbération, le type de chœur, le type d'harmonie, la touche [FUNCTION], la touche [PORTABLE GRAND], la touche [SOUND EFFECT KIT].

Vous pouvez uniquement enregistrer votre performance au clavier sur la piste 1. Vous pouvez par contre enregistrer un style ou votre performance sur la piste 2, de sorte que vous obtenez un morceau utilisateur du style de celui décrit ci-dessous.



Spécification de l'enregistrement des pistes

1 Activez ou désactivez ACMP (accompagnement automatique) en fonction de ce que vous voulez enregistrer.

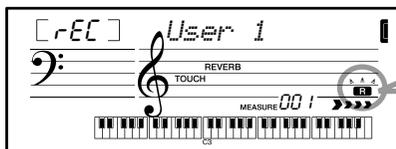
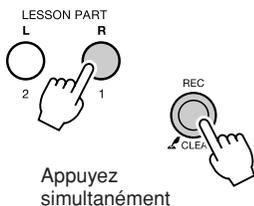
Pour enregistrer la reproduction du style, activez ACMP. Pour enregistrer uniquement votre performance au clavier, désactivez ACMP.

2 Choisissez la piste que vous voulez enregistrer.

Choisissez la piste 2 lorsque vous voulez enregistrer le style. Si vous voulez enregistrer votre performance au clavier, vous pouvez spécifier l'une ou l'autre piste au choix.

● Enregistrement sur la piste 1

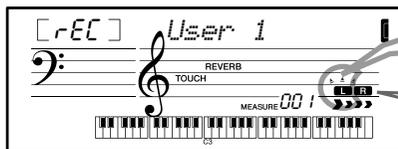
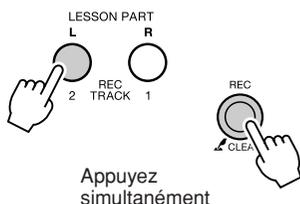
Appuyez simultanément sur les touches [REC] et [REC TRACK 1].



Clignote lorsque la piste 1 est sélectionnée pour l'enregistrement.

● Enregistrement sur la piste 2

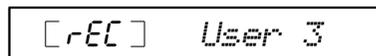
Appuyez simultanément sur les touches [REC] et [REC TRACK 2].



Clignote lorsque la piste 2 est sélectionnée pour l'enregistrement.

S'allume lorsqu'il existe des données enregistrées. S'éteint lorsqu'il n'y a pas de données enregistrées ou que la fonction Mute (Assourdir) est activée (page 38) afin de désactiver la reproduction de la piste.

3 Appuyez sur les touches [+] et [-] pour sélectionner le morceau utilisateur que vous voulez enregistrer.



Si vous voulez enregistrer la reproduction du style sur la piste 2, appuyez sur la touche [STYLE] et sélectionnez le style de votre choix.

4 Lancez l'enregistrement.

Exécutez les étapes 2 et 3 des pages 25-26.

Lorsque vous jouez des notes à gauche du point de partage alors que l'accompagnement automatique est activé, le style devient audible et est enregistré. Lorsque l'accompagnement automatique est désactivé, seule votre performance est enregistrée lorsque vous jouez au clavier (n'importe quelle note fait l'affaire).

NOTE

- Gardez à l'esprit que les pistes 1 et 2 sont toutes deux remplacées par de nouvelles données si vous enregistrez sans spécifier les pistes.
- « L » et « R » clignotent tous les deux, indiquant que vous avez spécifié la piste 1 alors que l'accompagnement automatique est activé. Si vous voulez enregistrer votre propre performance, appuyez sur la touche [TRACK 2] pour interrompre le clignotement de « L ». Si vous voulez enregistrer un style, appuyez sur la touche [REC] pour annuler l'enregistrement et répétez la procédure depuis le début.

NOTE

- Vous pouvez enregistrer une nouvelle piste tout en écoutant une piste enregistrée précédemment (l'indication de piste apparaît). Vous pouvez également assourdir des pistes enregistrées (la piste disparaît) tout en enregistrant une nouvelle piste en appuyant sur la touche de la piste souhaitée.

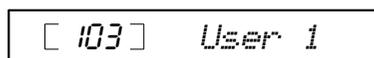
Suppression de morceaux utilisateur

Suppression de l'ensemble d'un morceau utilisateur



- Vous ne pouvez pas supprimer une piste spécifique d'un morceau utilisateur.

- 1 Appuyez sur la touche [SONG] et sélectionnez le morceau utilisateur à supprimer à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].**

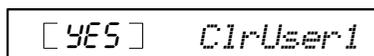


[103] User 1

- 2 Maintenez la touche [REC] enfoncée pendant plus d'une seconde.**
L'écran Song Delete (Supprimer morceau) apparaît.



Maintenez la touche enfoncée plus d'une seconde.

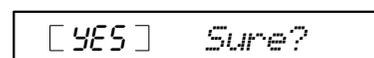
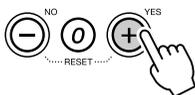


[YES] ClrUser1

Vous pouvez annuler l'opération de suppression en appuyant sur la touche [-/NO].

- 3 Appuyez sur la touche [+ / YES].**

Un message de confirmation apparaît à l'écran.

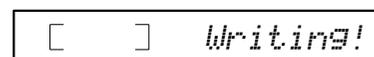
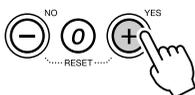


[YES] Sure?

Vous pouvez annuler l'opération de suppression en appuyant sur la touche [-/NO].

- 4 Appuyez sur la touche [+ / YES] pour supprimer le morceau.**

Le message « Writing! » apparaît pendant la suppression de la piste.



[] Writing!

Sauvegarde

Certains paramètres internes recouvrent leurs valeurs par défaut s'ils ne sont pas sauvegardés avant la mise hors tension de l'instrument. Pour sauvegarder ces paramètres, maintenez la touche [FUNCTION] enfoncée pendant plusieurs secondes.



Maintenez la touche enfoncée plus d'une seconde.

● Paramètres sauvegardés lors du backup :

- Morceaux utilisateur*
- Activation/désactivation de la réponse au toucher
- Les réglages des fonctions suivantes : Tuning, Split Point, Touch Sensitivity, Style Volume, Song Volume, Metronome Volume, Demo Cancel, Panel Sustain

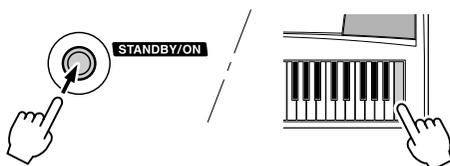
* Les morceaux utilisateur sont automatiquement sauvegardés au terme de l'enregistrement, de sorte qu'aucune donnée n'est supprimée même lorsque vous oubliez d'effectuer la sauvegarde.

Initialisation

Cette fonction efface toutes les données sauvegardées dans la mémoire flash de l'instrument et restaure les réglages par défaut initiaux. Les procédures d'initialisation suivantes sont disponibles.

Backup Clear

Pour effacer les données sauvegardées dans la mémoire flash interne (comme décrit ci-dessus), mettez l'instrument sous tension en appuyant sur le commutateur [STANDBY/ON] tout en maintenant la note blanche la plus haute du clavier enfoncée. Les données sauvegardées sont effacées et les valeurs par défaut sont restaurées.

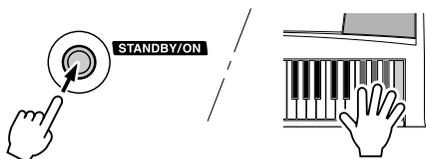


⚠ ATTENTION

- Lorsque vous exécutez l'opération Backup Clear, les paramètres de sauvegarde sont effacés. Vous pouvez sauvegarder les paramètres de sauvegarde (contenant les cinq morceaux utilisateur) en utilisant le Musicsoft Downloader pour les transférer vers un ordinateur. Reportez-vous à la section « Transfert d'un fichier utilisateur depuis le PSR-E303/YPT-300 vers un ordinateur » à la page 63.

Flash Clear (Effacer mémoire flash)

Pour effacer des données de morceau qui ont été transférées dans la mémoire flash interne depuis un ordinateur, mettez l'instrument sous tension en appuyant sur le commutateur [STANDBY/ON] tout en enfonçant simultanément la touche blanche la plus haute et les trois touches noires les plus hautes du clavier.



⚠ ATTENTION

- Lorsque vous exécutez l'opération Flash Clear, les données de morceau que vous avez achetées et téléchargées sont également effacées. Prenez soin de sauvegarder toutes les données importantes en les transférant sur un ordinateur à l'aide du Musicsoft Downloader (page 63).

Principes d'utilisation

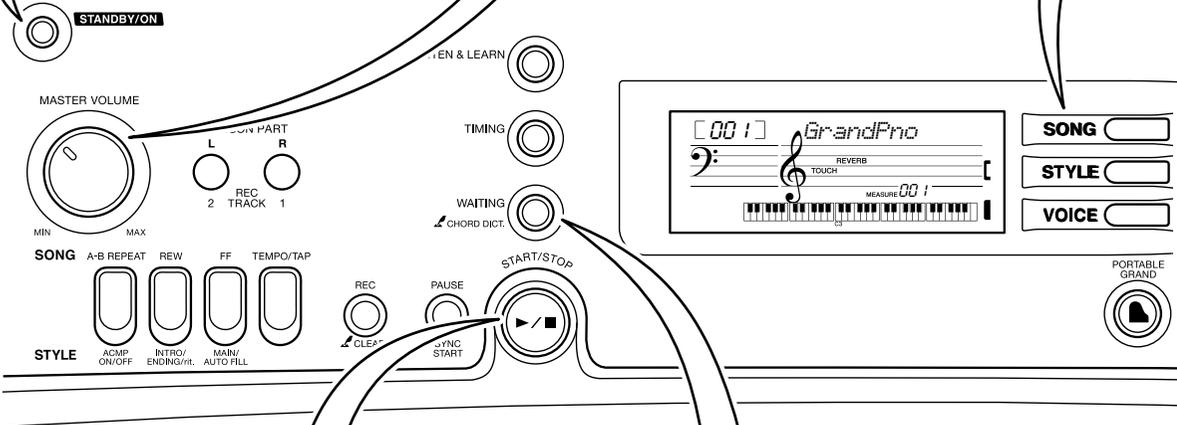
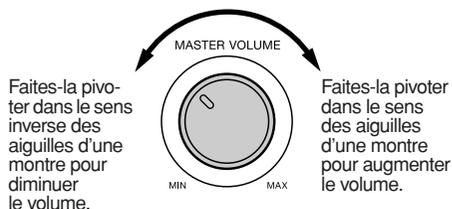
Mise sous tension

Baissez le volume en tournant la commande [MASTER VOLUME] vers la gauche et appuyez sur le commutateur [STANDBY/ON] pour mettre l'instrument sous tension. Appuyez de nouveau sur l'interrupteur [STANDBY/ON] pour éteindre l'instrument.



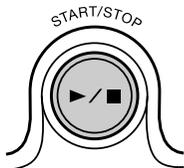
Réglage du volume

Tournez la commande [MASTER VOLUME].



A propos de la touche [START/STOP]

Appuyez sur la touche [START/STOP] après avoir appuyé sur [SONG] ou [STYLE] pour lancer la reproduction du morceau ou du style (rythme) sélectionné.



Symbole « Press & Hold » (Appuyer et maintenir)

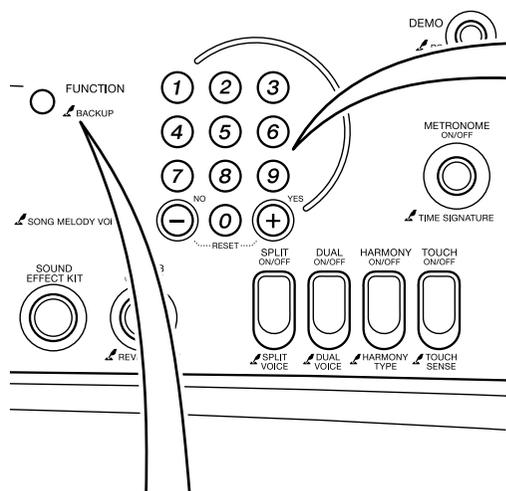
Le symbole « Press & Hold » qui apparaît à côté de certaines touches indique que vous pouvez appuyer sur cette touche et la maintenir enfoncée pendant plus d'une seconde pour appeler la fonction correspondante ou une autre fonction.



Appuyer sur une touche pour sélectionner une fonction de base

- SONG** Appuyez sur la touche [SONG] pour sélectionner un morceau.
- STYLE** Appuyez sur la touche [STYLE] pour sélectionner un style.
- VOICE** Appuyez sur la touche [VOICE] pour sélectionner une voix.

Lorsque vous sélectionnez une fonction de base, le nom et le numéro du morceau, du style et de la voix actuellement sélectionnés s'affichent. Cet écran vous permet de sélectionner le morceau, le style ou la voix souhaité(e).



Réglages des fonctions (page 56)

La touche [FUNCTION] contient 32 réglages. Chaque fois que vous appuyez sur la touche [FUNCTION], les éléments de réglage sont sélectionnés dans l'ordre et la valeur de l'élément sélectionné peut être modifiée à l'écran.



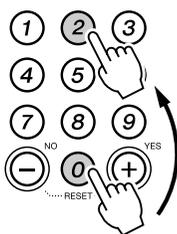
Réglage du numéro ou de la valeur

● Touches numériques [0]-[9]

Vous pouvez utiliser les touches numériques pour entrer directement le numéro d'un morceau, d'un style ou d'une voix ou la valeur d'un paramètre.

Dans le cas de numéros commençant par un ou deux zéros, ceux-ci peuvent être omis.

Exemple : Sélection de la voix 002, Bright Piano.



[002] BrightPiano

Appuyez sur les touches numériques [0], [0], [2].

● Touches [+], [-]

Appuyez brièvement sur la touche [+] pour augmenter la valeur de 1 ou sur la touche [-] pour la diminuer de 1. Maintenez l'une ou l'autre touche enfoncée pour augmenter ou diminuer de manière continue la valeur dans la direction correspondante.

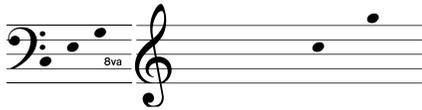
Appuyez brièvement pour diminuer la valeur. Appuyez brièvement pour augmenter la valeur.

Ecran

L'écran principal affiche tous les réglages de base actuels du morceau, du style et de la voix. Il comprend également une série de voyants qui indiquent le statut d'activation/de désactivation de diverses fonctions.

Partition

Cette fonction affiche les notes des accords et de la mélodie d'un morceau lorsque la fonction Song Lesson (Leçon de morceau) est utilisée ou les notes des accords que vous spécifiez lorsque vous utilisez la fonction Dictionary (Dictionnaire). Elle permet également, dans certains cas, d'afficher les notes que vous jouez au clavier.



- Toutes les notes situées en dessous ou au-dessus de la portée sont signalées par « 8va » dans la partition.
- Pour certains accords spécifiques, certaines notes risquent de ne pas s'afficher dans la section de partition de l'écran. Ceci est dû à une limitation de l'espace disponible sur l'écran.

Affichage des pistes de morceau/d'enregistrement

Les informations relatives aux pistes de morceau/d'enregistrement s'affichent ici. (Reportez-vous aux pages 25 et 38.)

- R** **Allumé** : La piste contient des données
- R** **Eteint** : La piste est assourdie ou ne contient pas de données
- R** **Clignotant** : La piste est sélectionnée en tant que piste d'enregistrement

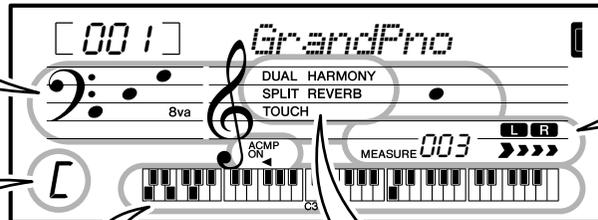
Mesure

Indique la mesure en cours pendant la reproduction d'un morceau.

MEASURE 003

Affichage du temps

Indique, à l'aide de flèches clignotantes, le temps du style ou du morceau actuellement sélectionné.



Affichage des accords

Affiche le nom de l'accord actuellement reproduit ou joué au clavier.



ACMP ON

Apparaît lorsque l'accompagnement automatique est activé.



Affichage du clavier

Indique les notes actuellement jouées.



Indique les notes de la mélodie ou de l'accord d'un morceau lorsque la fonction Song Lesson est utilisée. Indique également les notes d'un accord — soit lors de la reproduction d'un accord, soit lors de l'utilisation de la fonction Dictionary.

DUAL

Apparaît lorsque la fonction Dual est activée (page 13).

DUAL

HARMONY

Apparaît lorsque la fonction Harmony (Harmonie) est activée (page 40).

HARMONY

SPLIT

Apparaît lorsque la fonction Split est activée (page 14).

SPLIT

REVERB

Apparaît lorsque la fonction Reverb (Réverbération) est activée (page 41).

REVERB

TOUCH RESPONSE

Apparaît lorsque la fonction Touch Response (Réponse au toucher) est activée (page 43).

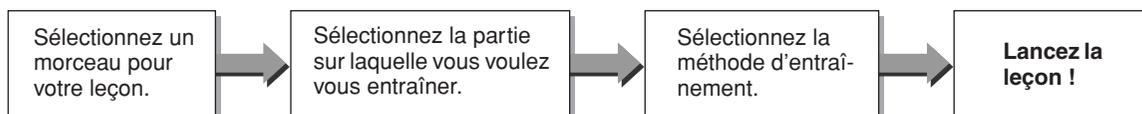
TOUCH

Fonction Song Lesson (Leçon pour les morceaux)

Yamaha Education Suite 5

Vous pouvez sélectionner n'importe quel morceau de votre choix et l'utiliser dans le cadre d'une leçon pour la main gauche, la main droite ou les deux mains. La fonction Song Lesson vous apprend à jouer des morceaux en trois étapes faciles. Les morceaux pouvant être utilisés avec la fonction Lesson incluent les morceaux transférés d'un ordinateur vers la mémoire flash (format SMF 0 uniquement ; voir page 61). La procédure de transfert des morceaux est décrite à la page 63.

■ Diagramme de la leçon



■ Méthodes d'entraînement :

Lesson 1 (Listen & Learn) Ecoutez et apprenez la mélodie ou le rythme d'un morceau sélectionné.

Lesson 2 (Timing) Apprenez à jouer les notes au bon tempo en même temps que le morceau.

Lesson 3 (Waiting) Apprenez à jouer les notes correctes.

Lesson 1 (Listen & Learn) (Ecoute et apprentissage)

Dans Lesson 1, il n'est pas nécessaire de jouer au clavier.

La mélodie/les accords (en d'autres termes, la musique que vous devez apprendre) de la partie que vous avez sélectionnée comme modèle sont entendus. Ecoutez-les avec attention et apprenez-les.



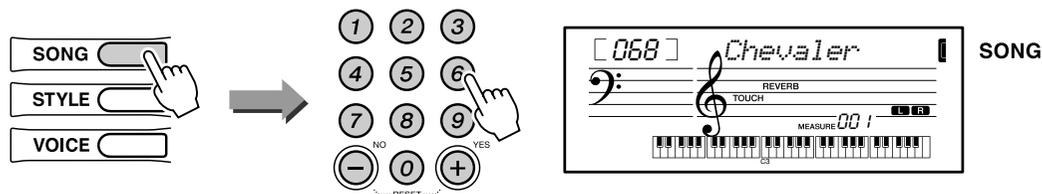
- Vous ne pouvez pas utiliser de morceaux utilisateur pour la leçon.

1 Sélectionnez le morceau souhaité pour votre leçon.

Appuyez sur la touche [SONG] et sélectionnez un morceau (en vous référant à la liste des morceaux à la page 21) à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+] et [-]. Si vous voulez vous exercer sur un morceau que vous avez transféré depuis un ordinateur, sélectionnez un des morceaux à partir du numéro 108.



- Vous ne pouvez pas sélectionner la partie pendant la reproduction du morceau, avant le début de Lesson 1. Si un morceau est en cours de reproduction, arrêtez-le d'abord puis poursuivez avec l'étape 2.



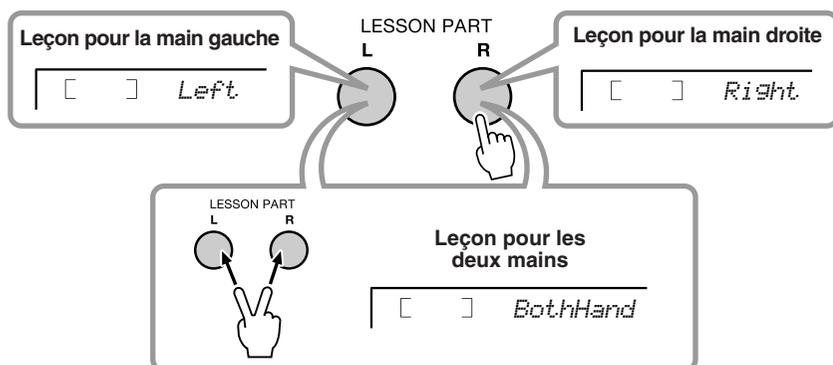
L'instrument contient 102 morceaux intégrés. Certains morceaux (comme montré ci-dessous) sont destinés aux leçons pour la main droite et ne peuvent pas être utilisés pour les leçons conçues pour la main gauche ou les deux mains.

● Morceaux pour la leçon destinée à la main droite

Numéros des morceaux : 003-030

2 Sélectionnez la partie sur laquelle vous voulez vous entraîner.

Appuyez sur la touche [R] pour une leçon pour la main droite, sur la touche [L] dans le cas d'une leçon pour la main gauche ou simultanément sur les touches [R] et [L] pour une leçon pour les deux mains. La partie sélectionnée est affichée.



Le message « No LPart » apparaît à l'écran si vous sélectionnez la partie gauche d'un des morceaux 003 à 030, qui ne contiennent pas de données pour la partie à main gauche. Ces morceaux ne peuvent pas être utilisés pour les leçons destinées à la main gauche ou aux deux mains.

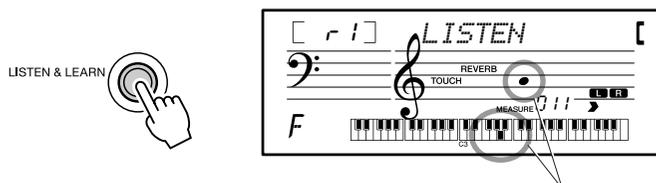
[] No LPart

NOTE

- Dans le cas de morceaux transférés depuis un ordinateur, l'indication « No LPart » n'apparaît pas, même s'il n'y a pas de partie pour la main gauche dans le morceau.

3 Lancez Lesson 1.

Appuyez sur la touche [LISTEN & LEARN] pour lancer Lesson 1. La mélodie de la partie sélectionnée à l'étape 2 est entendue. Ecoutez-la avec attention et apprenez-la.



La partition et les positions des notes de la mélodie modèle sont affichées à l'écran.

NOTE

- Même si Lesson 1 est lancé et que le morceau est lu, vous pouvez toujours sélectionner la partie.
- Lorsque vous changez la voix de mélodie du morceau, la position de la clé affichée à l'écran peut glisser (par unités d'une octave) en fonction de la voix sélectionnée.
- Vous pouvez sélectionner les leçons 1-3 en appuyant sur les touches [LISTEN & LEARN], [TIMING] et [WAITING], respectivement.

4 Arrêtez le mode Lesson.

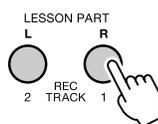
Vous pouvez interrompre le mode Lesson à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].

Lesson 2 (Timing) (Synchronisation)

Dans cette leçon, essayez de jouer les notes au bon tempo. Essayez simplement de jouer chaque note en même temps que l'accompagnement rythmique. Les notes correctes sont entendues même si vous jouez les mauvaises notes tant que vous jouez sur le bon rythme.

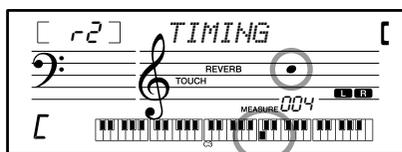
1 Sélectionnez un morceau pour votre leçon.

2 Sélectionnez la partie sur laquelle vous voulez vous entraîner.



3 Lancez Lesson 2.

Appuyez sur la touche [TIMING] (Synchronisation) pour lancer Lesson 2.



Jouez les notes affichées à l'écran. Dans la leçon 2, jouez simplement chaque note en synchronisation avec la musique.

4 Arrêtez le mode Lesson.

Vous pouvez interrompre le mode Lesson à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].



Grade (Evaluation)

Lorsque la leçon a été entièrement exécutée dans le mode Lesson 2 ou 3, votre performance est évaluée selon quatre niveaux : OK, Good (Bien), Very Good (Très bien) ou Excellent.

OK
Good
Very Good
Excellent

NOTE

- Vous ne pouvez pas utiliser des voix dual ou partagées pendant les leçons.
- Le point de partage est fixe et ne peut pas être modifié. Pour la leçon pour la main gauche, il est fixé à 59 ou B2 ; pour la leçon pour les accords à la main gauche, il est fixé à 54 ou F#2.

NOTE

- Vous ne pouvez pas sélectionner la partie pendant la reproduction du morceau, avant le début de Lesson 2. Si un morceau est en cours de reproduction, arrêtez-le d'abord puis poursuivez avec l'étape 2.

NOTE

- Même si Lesson 2 est lancé et que le morceau est lu, vous pouvez toujours sélectionner la partie.

Lesson 3 (Waiting) (Attente)

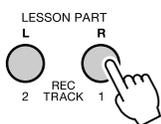
Dans ce mode, essayez de jouer les notes correctes. Les notes que vous devez jouer apparaissent sur la partition et le clavier à l'écran. Le morceau fait une pause jusqu'à ce que vous jouiez la note correcte.

1 Sélectionnez un morceau pour votre leçon.



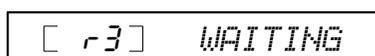
- Vous ne pouvez pas sélectionner la partie pendant la reproduction du morceau, avant le début de Lesson 3. Si un morceau est en cours de reproduction, arrêtez-le d'abord puis poursuivez avec l'étape 2.

2 Sélectionnez la partie sur laquelle vous voulez vous entraîner.



3 Lancez Lesson 3.

Appuyez sur la touche [WAITING] pour lancer Lesson 3.



- Même si Lesson 3 est lancé et que le morceau est lu, vous pouvez toujours sélectionner la partie.

Jouez les notes affichées à l'écran.
Essayez de jouer les notes correctes.

4 Arrêtez le mode Lesson.

Vous pouvez interrompre le mode Lesson à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].



Réglages des morceaux

Changement de la voix de la mélodie

Vous pouvez changer la voix de la mélodie d'un morceau et opter pour celle de votre choix.

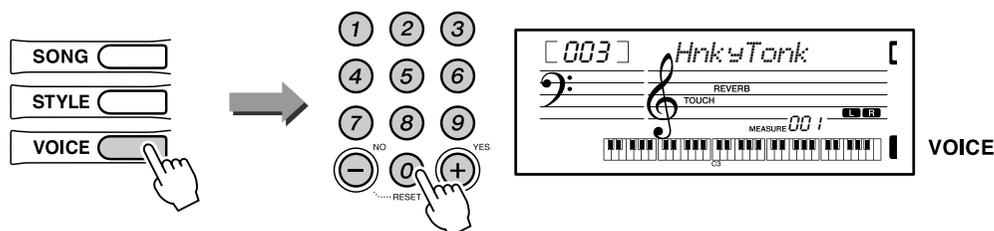


- Vous ne pouvez pas changer la voix de la mélodie d'un morceau utilisateur.

1 Sélectionnez le morceau et jouez-le.

Reportez-vous à la section « Reproduction de morceaux » à la page 20.

2 Sélectionnez la voix de votre choix à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].



La voix sélectionnée est audible lorsque vous jouez au clavier.
Si un morceau en cours de lecture est arrêté au cours de cette procédure, appuyez sur la touche [START/STOP] pour relancer la reproduction.

3 Maintenez la touche [VOICE] enfoncée pendant plus d'une seconde.

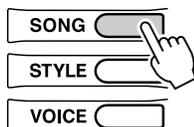
« SONG MELODY VOICE » (Voix de la mélodie du morceau) apparaît sur l'écran pendant quelques secondes pour indiquer que la voix sélectionnée à l'étape 2 a remplacé la voix d'origine de la mélodie.



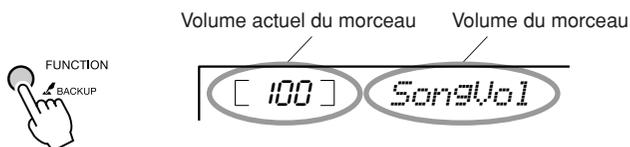
Song Volume (Volume du morceau)

Cette procédure vous permet d'ajuster l'équilibre entre la reproduction de morceau et les notes que vous jouez sur le clavier en réglant le volume du son de la reproduction.

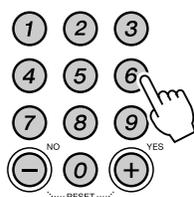
1 Appuyez sur la touche [SONG].



2 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « SongVol » apparaisse.



3 Réglez le volume du morceau en appuyant sur les touches numériques [0]-[9], [+], [-].



NOTE

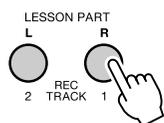
- Appuyez sur les touches [+] et [-] simultanément pour réinitialiser automatiquement la valeur par défaut (100).

Mute (Assourdir)

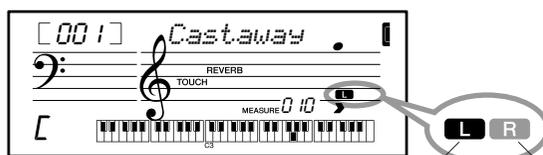
Vous pouvez assourdir la piste 1 ou la piste 2 pendant la reproduction du morceau.

- Vous pouvez assourdir la piste 1 en appuyant sur la touche [REC TRACK 1] (Enregistrer piste 1) pendant la reproduction du morceau.
- Vous pouvez assourdir la piste 2 en appuyant sur la touche [REC TRACK 2] (Enregistrer piste 2) pendant la reproduction du morceau.

Vous pouvez annuler la fonction d'assourdissement en appuyant à nouveau sur les touches de piste correspondantes, [TRACK 1] ou [TRACK 2], pendant la reproduction du morceau ou en sélectionnant un autre morceau.



Le fait d'appuyer sur la touche [TRACK 1] ou [TRACK 2] assourdit la piste correspondante pendant la reproduction du morceau.

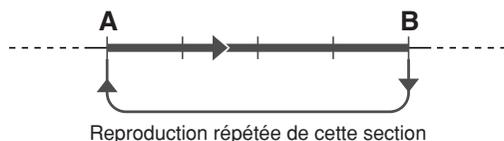


Allumé - la piste contient des données.

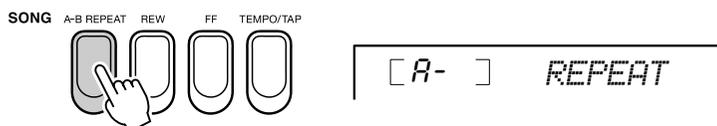
Eteint - la piste est assourdie ou ne contient pas de données.

La perfection par l'entraînement

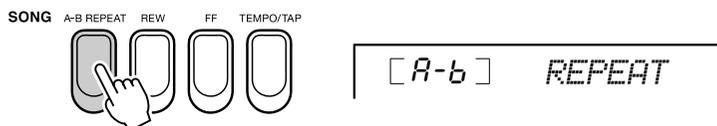
Vous pouvez vous exercer de façon répétée sur une section que vous trouvez difficile. Cette fonction vous permet de spécifier une section d'un morceau sur laquelle vous voulez vous entraîner, « A » étant le point de départ et « B » le point de fin de la reproduction répétée.



- 1 Reproduisez le morceau et appuyez sur la touche [A-B REPEAT] au début de la partie que vous souhaitez répéter (point « A »). « A-REPEAT » s'affiche.

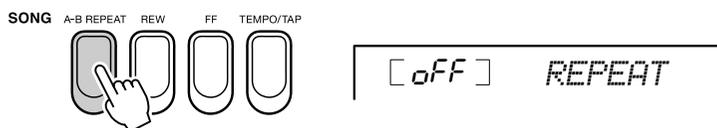


- 2 Appuyez sur la touche [A-B REPEAT] une deuxième fois à la fin de la partie que vous souhaitez répéter (point « B »). La section A-B du morceau ainsi définie est désormais lue de manière répétée, ce qui vous permet de vous exercer sur cette section encore et encore.



Vous pouvez arrêter la reproduction répétée en appuyant sur la touche [A-B REPEAT].

Le mode A-B REPEAT est annulé et la reproduction normale du morceau se poursuit.



NOTE

- Les points de début et de fin de la répétition peuvent être définis par incréments d'une mesure.
- Vous pouvez également régler la fonction A-B Repeat (Répétition A-B) une fois le morceau arrêté. Il vous suffit d'utiliser les touches [REW] et [FF] pour sélectionner les mesures souhaitées, d'appuyer ensuite sur la touche [A-B REPEAT] pour chaque point et de démarrer la reproduction.
- Si vous souhaitez définir le point de départ « A » en tout début de morceau, appuyez sur la touche [A-B REPEAT] avant de lancer la reproduction du morceau.

NOTE

- La fonction A-B Repeat est annulée lorsque vous sélectionnez un autre mode Song ou Style.

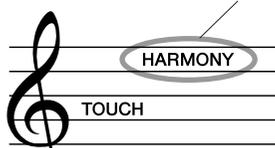
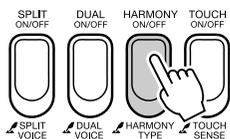
Utilisation d'une série d'effets

Ajout d'harmonie

Cette fonction ajoute des notes d'harmonie ainsi que des effets de trémolo ou d'écho à la voix principale.

- 1 Appuyez sur la touche [HARMONY] pour activer l'harmonie. Si vous ne voulez pas ajouter de notes d'harmonie, appuyez à nouveau sur la touche [HARMONY ON/OFF] pour désactiver la fonction.

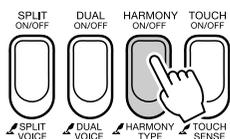
Apparaît lorsque la fonction Harmony est activée.



NOTE

- Lorsque vous appuyez sur la touche [HARMONY ON/OFF] (Activation/désactivation de l'harmonie) pour activer cette fonction, le type d'harmonie correspondant à la voix principale sélectionnée est automatiquement choisi.

- 2 Maintenez la touche [HARMONY ON/OFF] enfoncée pendant plus d'une seconde. « HarmType » (Type harmonie) apparaît quelques secondes à l'écran, suivi du type d'harmonie.



Type d'harmonie actuellement sélectionné

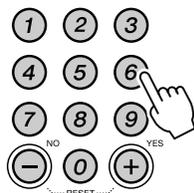


Maintenez la touche enfoncée plus d'une seconde.

NOTE

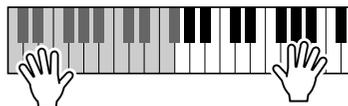
- Vous pouvez également accéder à l'écran de réglage du type d'harmonie en appuyant plusieurs fois sur la touche [FUNCTION].
- Si vous utilisez la fonction Chord Dictionary (Dictionnaire d'accords), l'harmonie est désactivée.

- 3 Sélectionnez le type d'harmonie de votre choix à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-]. Reportez-vous à la liste des types d'harmonie à la page 78. Essayez de jouer au clavier avec la fonction Harmony. L'effet et le fonctionnement de chaque type d'harmonie sont différents — reportez-vous à la section « Comment entendre les différents types d'harmonie » à la page suivante, ainsi qu'à la liste des types d'harmonies pour plus de détails.



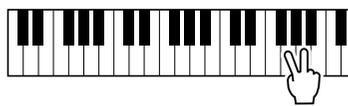
● Comment entendre les différents types d'harmonie

• Type d'harmonie 01-05



Appuyez sur les touches à main droite tout en jouant des accords dans la plage de l'accompagnement automatique du clavier tandis que l'accompagnement automatique est activé (page 23).

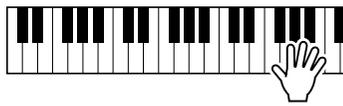
• Type d'harmonie 06-12 (Trille)



Maintenez deux notes enfoncées.

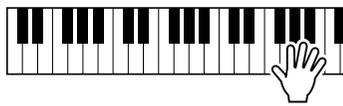
Vous pouvez ajuster le volume de l'harmonie dans les réglages des fonctions (page 56).

• Type d'harmonie 13-19 (Trémolo)



Continuez de maintenir les touches enfoncées.

• Type d'harmonie 20-26 (Echo)



Continuez de maintenir les touches enfoncées.



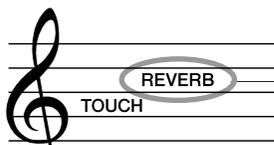
- Les notes d'harmonie peuvent uniquement être ajoutées à la voix principale et non à des voix dual ou partagées.
- Les notes à gauche du point de partage du clavier ne produisent aucune notes d'harmonie lorsque l'accompagnement automatique est activé (ACMP ON est allumé).

Ajout de réverbération

La réverbération ajoute l'ambiance d'une pièce ou d'une salle de concert au son que vous jouez sur le clavier.

Pour ajouter de la réverbération

Appuyez sur la touche [REVERB ON/OFF] (Activation/désactivation de la réverbération) pour activer la fonction Reverb. Par défaut, elle est activée. Vous pouvez obtenir un aperçu du type de réverbération sélectionné en jouant sur le clavier. Pour désactiver la réverbération, appuyez à nouveau sur la touche [REVERB ON/OFF].



Apparaît lorsque la fonction Reverb est activée.

Sélection d'un type de réverbération

Le type idéal est automatiquement sélectionné chaque fois que vous choisissez un morceau ou un style, mais vous pouvez opter pour n'importe quel type de réverbération disponible.

- Maintenez la touche [REVERB ON/OFF] enfoncée pendant plus d'une seconde. « REVERB » apparaît quelques secondes à l'écran, suivi du type de réverbération.

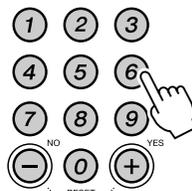


Maintenez la touche enfoncée plus d'une seconde.



Type de réverbération actuellement sélectionné

- 2** Sélectionnez le type de réverbération de votre choix à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-]. Reportez-vous à la liste des types de réverbération à la page 79 pour plus de détails. Vous pouvez ajuster la profondeur de la réverbération dans les réglages des fonctions (page 56).

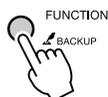


- Vous pouvez également accéder à l'écran de réglage du type de réverbération en appuyant plusieurs fois sur la touche [FUNCTION].

Ajout de chœur

Cet effet rend le son de la voix plus riche, plus chaud et plus spacieux. Le type de chœur le plus approprié est automatiquement sélectionné lorsque vous choisissez une voix ; vous pouvez néanmoins choisir n'importe quel type disponible.

- 1** Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « Chorus » (Chœur) apparaisse. « Chorus » apparaît quelques secondes à l'écran, suivi du type de chœur.



- 2** Sélectionnez le type de chœur de votre choix à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-]. Reportez-vous à la liste des types de chœur à la page 79 pour plus de détails. Vous pouvez ajuster la profondeur du chœur de manière indépendante pour les voix principales, dual et partagées dans les réglages des fonctions (page 56).

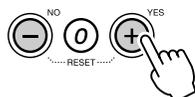
Ajout de maintien du panneau

Cette fonction ajoute un maintien fixe aux voix du clavier.

- 1** Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « Sustain » (Maintien) apparaisse.



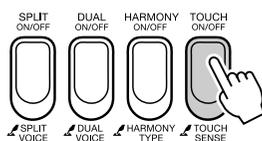
- 2** Appuyez sur la touche [+] pour activer la fonction Panel Sustain. L'effet de maintien du panneau est ajouté aux notes jouées sur le clavier lorsque la fonction Panel Sustain est activée. Pour la désactiver, appuyez sur la touche [-].



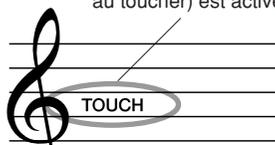
- Reportez-vous à la section « Connexion d'un sélecteur au pied (prise SUSTAIN) » à la page 9 pour plus d'informations sur l'application du maintien à l'aide du sélecteur au pied en option.

Sensibilité de la réponse au toucher

Réponse au toucher



Apparaît lorsque la fonction Touch Response (Réponse au toucher) est activée.



NOTE

- La fonction Touch Response ne peut pas être utilisée avec certaines voix (comme l'orgue), même si l'icône Touch Response apparaît sur l'écran.

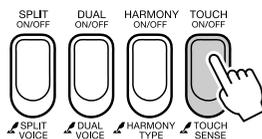
Appuyez sur la touche [TOUCH ON/OFF] (Activation/désactivation du toucher) pour activer la fonction Touch Response. Lorsqu'elle est activée, cette fonction vous permet de contrôler le volume des notes en fonction de la force de votre jeu. Par défaut, elle est activée. Appuyez à nouveau sur la touche [TOUCH ON/OFF] pour désactiver la réponse au toucher. Lorsqu'elle est désactivée, l'instrument produit le même volume, quelle que soit la force de votre jeu.

Réglage de la sensibilité au toucher

Lorsque la réponse au toucher est activée, vous pouvez régler la sensibilité du clavier en réponse à la dynamique du clavier par pas de trois. Plus la valeur est élevée, plus la variation de volume est grande (facile) en réponse à la dynamique du clavier (autrement dit, la sensibilité est plus grande).

1 Maintenez la touche [TOUCH ON/OFF] enfoncée pendant plus d'une seconde.

« TouchSns » apparaît quelques secondes à l'écran, suivi de la valeur actuelle de la sensibilité au toucher.



Sensibilité au toucher actuellement sélectionnée



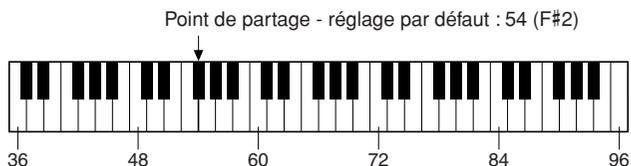
Maintenez la touche enfoncée plus d'une seconde.

2 Sélectionnez un réglage de sensibilité du toucher entre 1 et 3 à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].



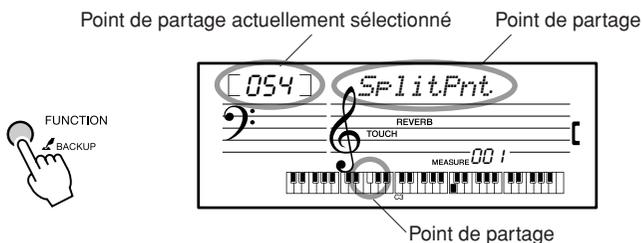
Détermination du point de partage

Le réglage du point de partage peut être modifié selon les besoins.



Le point de partage initial par défaut est réglé sur la touche 54 (touche F#2), mais vous pouvez le remplacer par une autre touche. Lorsque vous modifiez le point de partage, la plage de l'accompagnement automatique change également.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « SplitPnt » apparaisse.



NOTE

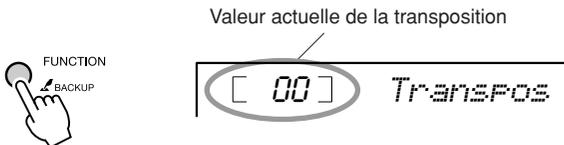
- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement la valeur par défaut (54 ou F#2).

- 2 Sélectionnez le point de partage à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].

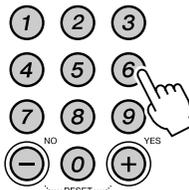
Transposition

Vous pouvez faire glisser la hauteur de ton générale de l'instrument vers le haut ou le bas d'une octave maximum par incréments d'un demi-ton.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « Transpos » apparaisse.



- 2 Utilisez les touches numérotées [0]-[9], [+], [-] pour régler la valeur de transposition entre -12 et +12 selon les besoins.



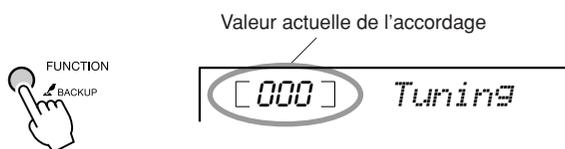
NOTE

- La hauteur de ton des voix des kits de batterie (numéros de voix 109-121) ne peut pas être modifiée.
- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement la valeur par défaut (00).

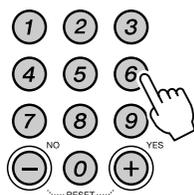
Accordage

Vous pouvez affiner le réglage de la hauteur de ton de l'ensemble de l'instrument. L'accordage général de l'instrument peut être déplacé vers le haut ou le bas de 100 centièmes maximum par incréments d'un centième (100 centièmes = 1 demi-ton).

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « Tuning » (Accordage) apparaisse.



- 2 Utilisez les touches numériques [0]-[9], [+] et [-] pour régler la valeur d'accordage entre -100 et +100 selon les besoins.



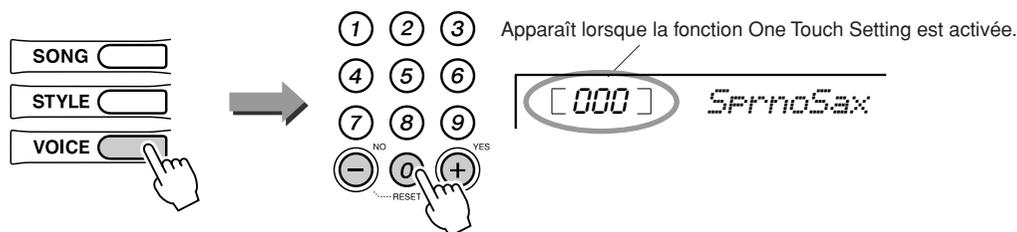
NOTE

- La hauteur de ton des voix des kits de batterie (numéros de voix 109-121) ne peut pas être modifiée.
- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement la valeur par défaut (000).

One Touch Setting

Il est parfois difficile de sélectionner la voix convenant à un morceau ou un style. La fonction One Touch Setting (Présélection immédiate) sélectionne automatiquement la voix la plus appropriée lorsque vous sélectionnez un style ou un morceau. Il vous suffit de sélectionner le numéro de voix « 000 » pour activer cette fonction.

- 1 Appuyez sur la touche [VOICE], puis sélectionnez le numéro de voix « 000 » à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].

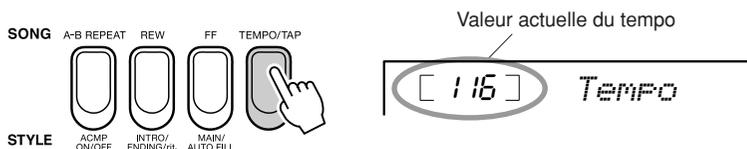


Cette opération permet d'activer la fonction One Touch Setting. Celle-ci est désactivée dès que vous sélectionnez un autre numéro de voix.

Modification du tempo du morceau/style

Les morceaux et les styles peuvent être joués sur n'importe quel tempo, qu'il soit lent ou rapide.

- 1 Appuyez sur la touche [TEMPO/TAP] pour afficher le réglage Tempo à l'écran après avoir sélectionné un style/morceau.



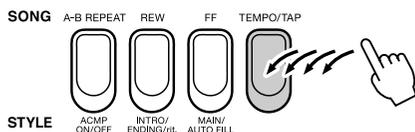
- 2 Sélectionnez le tempo à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].

Vous pouvez également régler le tempo en tapotant sur la touche [TEMPO/TAP] au tempo requis — quatre fois pour des types de mesure à 4 temps et trois fois pour ceux à 3 temps.

Vous pouvez modifier le tempo pendant la reproduction du style ou du morceau en appuyant deux fois sur la touche [TEMPO/TAP].



- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement le tempo par défaut d'un style ou morceau.



Réglage des paramètres de voix

Il est possible de régler de manière individuelle le volume, l'octave (la hauteur de ton de l'instrument peut être décalée de plusieurs octaves vers le haut ou le bas) et le niveau d'envoi du chœur pour les voix principales, dual et partagées.

- **Paramètres de la voix principale (page 57)**
 - Main Voice Volume (Volume de la voix principale)
 - Main Voice Octave (Octave de la voix principale)
 - Main Voice Chorus Send Level (Niveau d'envoi du chœur de la voix principale)
- **Paramètres de la voix dual (page 57)**
 - Dual Voice Volume
 - Dual Voice Octave
 - Dual Voice Chorus Send Level
- **Paramètres de la voix partagée (page 57)**
 - Split Voice Volume
 - Split Voice Octave
 - Split Voice Chorus Send Level

Vous pouvez ajuster chacun des paramètres ci-dessus dans les réglages des fonctions (page 56).

Techniques diverses de démarrage et d'arrêt de la reproduction du style

Lancement de la reproduction du style

Les trois méthodes suivantes peuvent être utilisées pour lancer la reproduction du style. Dans tous les cas, vous devez appuyer sur la touche [ACMP ON/OFF] pour activer l'accompagnement automatique avant de démarrer réellement la reproduction du style. Quelle que soit la méthode choisie, vous pouvez appuyer sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] avant de lancer la reproduction. Au début de votre performance, une introduction est jouée automatiquement, après quoi l'instrument passe automatiquement à la section MAIN.

■ Démarrage immédiat

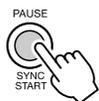
Appuyez sur la touche [START/STOP] pour lancer la reproduction du rythme uniquement du style sélectionné. Les basses et les accords commencent à jouer dès que vous saisissez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier.



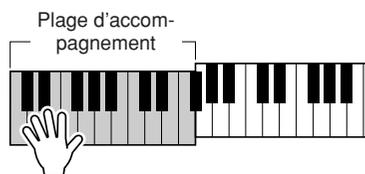
Démarrage immédiat

■ Démarrage de l'accord

Appuyez sur la touche [SYNC START] (Début synchronisé). Les flèches de temps commencent à clignoter, indiquant que le début synchronisé est passé en mode veille. Les basses et les accords commencent à jouer dès que vous saisissez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier.



Mise en attente du début synchronisé



La reproduction du style débute dès qu'un accord est joué

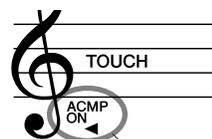
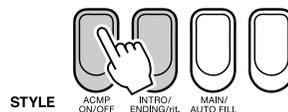
■ Démarrage par tapotement

Vous pouvez fournir un décompte sur n'importe quel tempo pour démarrer la reproduction. Il suffit de tapoter sur la touche [TEMPO/TAP] au tempo de votre choix, 4 fois pour un type de mesure à 4 temps, et 3 fois pour un type de mesure à 3 temps. Le rythme du style sélectionné commence à s'exécuter au tempo tapoté.

Les basses et les accords commencent à jouer dès que vous saisissez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier.



Démarrage au tempo tapoté



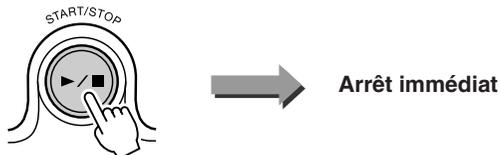
Apparaît lorsque l'accompagnement automatique est activé.

Arrêt de la reproduction du style

Vous pouvez utiliser les trois méthodes suivantes pour interrompre la reproduction du style.

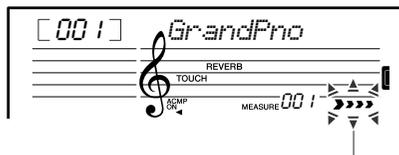
■ Arrêt immédiat

La reproduction s'arrête dès que vous appuyez sur la touche [START/STOP].



■ Arrêt et passage en mode de début synchronisé

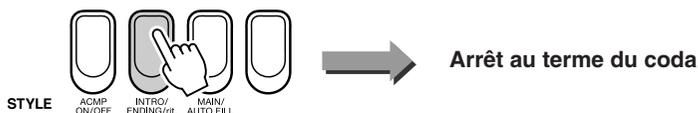
Lorsque vous appuyez sur la touche [SYNC START] pendant la reproduction de style, la reproduction s'arrête immédiatement et le mode veille de la fonction de début synchronisé est activé (les flèches de temps clignotent).



Mise en attente du début synchronisé

■ Reproduction du coda et arrêt

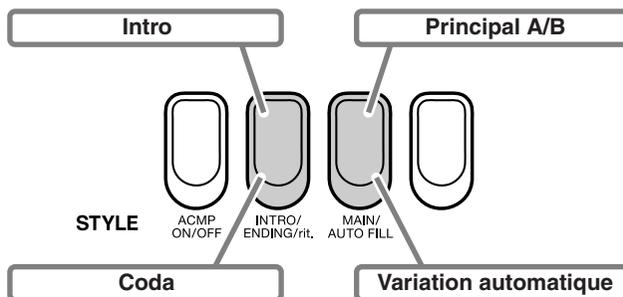
Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] pour lancer une section de coda. La reproduction s'arrête lorsque le coda a été joué jusqu'à la fin.



Si vous appuyez une nouvelle fois sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] alors que le coda est en cours de reproduction, ce dernier s'exécute en mode ritardando (ralentissement progressif du tempo).

Variation de motifs (Sections)

L'instrument possède de très nombreuses « sections » (motifs) de style qui vous permettent de varier l'arrangement de l'accompagnement en fonction du morceau en cours de reproduction.



● Section INTRO

Ce paramètre est utilisé au début du morceau.

A la fin de l'introduction, l'accompagnement passe directement à la section principale.

La longueur de l'intro (en mesures) varie en fonction du style sélectionné.

● Section MAIN

Cette fonction est utilisée pour jouer la partie principale du morceau. Elle exécute un motif rythmique principal qu'elle répète indéfiniment jusqu'à ce que vous enfonciez la touche d'une autre section. Le motif de base compte deux variations (A et B) et le son de la reproduction du style change de façon harmonique en fonction des accords joués de la main gauche.

● Section de variation rythmique

Cette section est automatiquement ajoutée avant de modifier la section A et B.

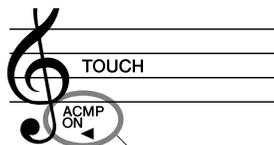
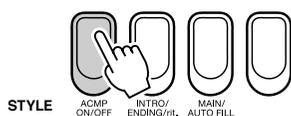
● Section ENDING (Coda)

Cette section est utilisée pour conclure le morceau. Une fois la conclusion terminée, l'accompagnement automatique s'arrête de lui-même. La longueur de la conclusion (en mesures) varie d'un style à l'autre.

1 Appuyez sur la touche [STYLE] et sélectionnez un style.

2 Activez l'accompagnement automatique.

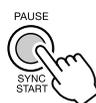
Appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF].



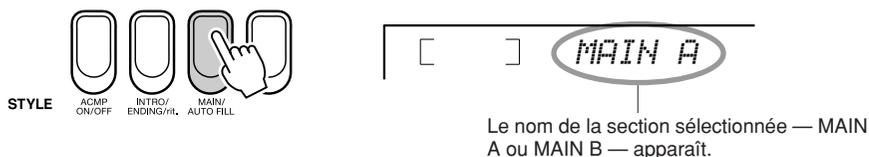
Apparaît lorsque l'accompagnement automatique est activé.

3 Activez SYNC START.

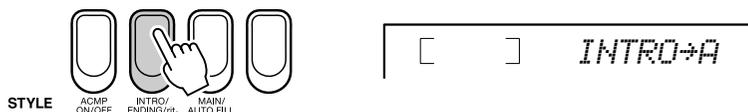
Appuyez sur la touche [SYNC START].



4 Appuyez sur la touche [MAIN/AUTO FILL].

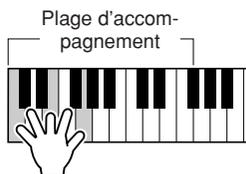


5 Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.].



6 Dès que vous jouez un accord de la main gauche, l'intro du style sélectionné démarre.

Dans cet exemple, interprétez un accord en Do (C) majeur (comme indiqué ci-dessous). Pour plus d'informations sur la saisie des accords, reportez-vous à la section « Reproduction des accords de l'accompagnement automatique » à la page 52.

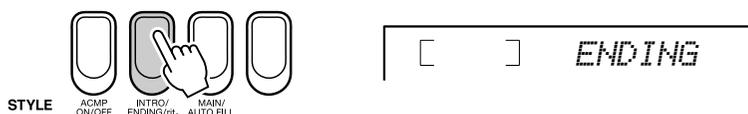


7 Appuyez sur la touche [MAIN/AUTO FILL].



Lorsque la variation rythmique est terminée, elle passe en douceur à la section principale A/B sélectionnée.

8 Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.].



Vous passez directement à la partie finale.

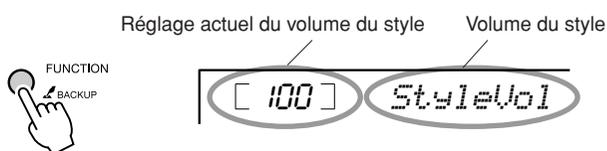
Au terme de la conclusion, l'accompagnement automatique s'arrête automatiquement. Vous pouvez ralentir progressivement la conclusion (ritardando) en appuyant à nouveau sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] pendant la reproduction de la conclusion.

Réglage du volume du style

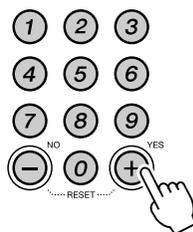
Cette procédure vous permet d'ajuster l'équilibre entre la reproduction de style et les notes que vous jouez sur le clavier en réglant le volume du son de la reproduction.

1 Appuyez sur la touche [STYLE].

2 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « StyleVol » (Volume du style) apparaisse.



3 Réglez le volume du style à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].



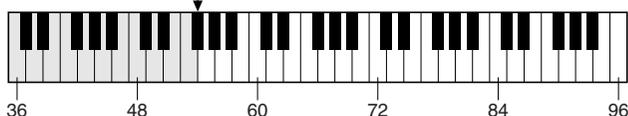
- Appuyez sur les touches [+] et [-] simultanément pour réinitialiser automatiquement la valeur par défaut (100).

Vous avez appris dans la section « Utilisation d'un style (Accompagnement) » de la page 22 que l'effet du style changeait chaque fois que vous jouez un accord dans la partie à main gauche du clavier. Vous allez apprendre ici les types d'accords et comment les jouer plus en détails. Les exemples d'accords présentés ici sont dans la clé de C.

Il existe deux procédures de base (ci-dessous) pour jouer les accords dans la partie à main gauche du clavier pendant la reproduction du style (page 23).

Point de partage - réglage par défaut : 54 (F#2)

- Accords faciles
- Accords standard



Accords faciles

Cette méthode vous permet de jouer facilement des accords dans la plage d'accompagnement du clavier à l'aide d'un, deux ou trois doigts.



- Notes fondamentales et les touches correspondantes

C

• Pour jouer un accord majeur
Appuyez sur la note fondamentale de l'accord.

Cm

• Pour jouer un accord mineur
Appuyez sur la touche de la note fondamentale de l'accord en même temps que sur la touche noire la plus proche placée à gauche de celle-ci.

C7

• Pour jouer un accord de septième
Appuyez sur la note fondamentale de l'accord en même temps que sur la touche blanche la plus proche placée à gauche de celle-ci.

Cm7

• Pour jouer un accord mineur de septième
Appuyez sur la note fondamentale de l'accord en même temps que sur les touches blanche et noire les plus proches placées à gauche de celle-ci (trois touches en même temps).

Plage d'accompagnement

Accords standard

Cette méthode vous permet de produire un accompagnement en jouant des accords à l'aide de doigtés normaux dans la plage d'accompagnement du clavier.

C 	C(9) 	C6 	C6(9) 	CM7 	CM7(9) 	CM7(#11) 	C(♭5) 	CM7♭5
Csus4 	Caug 	CM7aug 	Cm 	Cm(9) 	Cm6 	Cm7 	Cm7(9) 	Cm7(11)
CmM7 	CmM7(9) 	Cm7♭5 	CmM7♭5 	Cdim 	Cdim7 	C7 	C7(♭9) 	C7(♭13)
C7(9) 	C7(#11) 	C7(13) 	C7(#9) 	C7♭5 	C7aug 	C7sus4 	C1+2+5 	

* Les notes entre parenthèses sont facultatives car les accords sont reconnus même si elles ne sont pas jouées.

● Tableau des accords standard reconnus

Nom de l'accord/[Abréviation]	Sonorité normale	Accord (C)	Affichage
[M] majeur	1 - 3 - 5	C	C
Neuvième ajoutée [(9)]	1 - 2 - 3 - 5	C(9)	C(9)
Sixte [6]	1 - (3) - 5 - 6	C6	C6
Sixte neuvième [6(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 6	C6(9)	C6(9) *
Septième majeure [M7]	1 - 3 - (5) - 7 ou 1 - (3) - 5 - 7	CM7	CM7
Majeure septième neuvième [M7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 7	CM7(9)	CM7(9) *
Onzième dièse ajoutée sur septième majeure [M7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - 7 ou 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - 7	CM7#11	CM7(#11)*
Quinte diminuée [(b5)]	1 - 3 - b5	C(b5)	Cb5 *
Quinte diminuée sur majeure septième [M7b5]	1 - 3 - b5 - 7	CM7b5	CM7b5 *
Quarte suspendue [sus4]	1 - 4 - 5	Csus4	Csus4
Augmentée [aug]	1 - 3 - #5	Caug	Caug
Septième majeure augmentée [M7aug]	1 - (3) - #5 - 7	CM7aug	CM7aug *
Mineure [m]	1 - b3 - 5	Cm	Cm
Neuvième ajoutée sur mineure [m(9)]	1 - 2 - b3 - 5	Cm(9)	Cm(9)
Sixte mineure [m6]	1 - b3 - 5 - 6	Cm6	Cm6
Septième mineure [m7]	1 - b3 - (5) - b7	Cm7	Cm7
Neuvième sur mineure septième [m7(9)]	1 - 2 - b3 - (5) - b7	Cm7(9)	Cm7(9)
Onzième ajoutée sur mineure septième [m7(11)]	1 - (2) - b3 - 4 - 5 - (b7)	Cm7(11)	Cm7(11) *
Septième majeure sur mineur [mM7]	1 - b3 - (5) - 7	CmM7	CmM7
Neuvième majeure septième sur mineur [mM7(9)]	1 - 2 - b3 - (5) - 7	CmM7(9)	CmM7(9) *
Quinte diminuée sur mineure septième [m7b5]	1 - b3 - b5 - b7	Cm7b5	Cm7b5
Quinte diminuée majeure septième sur mineur [mM7b5]	1 - b3 - b5 - 7	CmM7b5	CmM7b5 *
Diminuée [dim]	1 - b5 - b7	Cdim	Cdim
Septième diminuée [dim7]	1 - b3 - b5 - 6	Cdim7	Cdim7
Septième [7]	1 - 3 - (5) - b7 ou 1 - (3) - 5 - b7	C7	C7
Neuvième diminuée sur septième [7(b9)]	1 - b2 - 3 - (5) - b7	C7(b9)	C7(b9)
Treizième diminuée ajoutée sur septième [7(b13)]	1 - 3 - 5 - b6 - b7	C7(b13)	C7(b13)
Neuvième sur septième [7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - b7	C7(9)	C7(9)
Onzième dièse ajoutée sur septième [7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - b7 ou 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - b7	C7(#11)	C7(#11)
Treizième ajoutée sur septième [7(13)]	1 - 3 - (5) - 6 - b7	C7(13)	C7(13)
Neuvième dièse sur septième [7(#9)]	1 - #2 - 3 - (5) - b7	C7(#9)	C7(#9)
Quinte diminuée sur septième [7b5]	1 - 3 - b5 - b7	C7b5	C7b5 *
Septième augmentée [7aug]	1 - 3 - #5 - b7	C7aug	C7aug
Septième quarte suspendue [7sus4]	1 - 4 - (5) - b7	C7sus4	C7sus4
Un plus deux plus cinq [1+2+5]	1 - 2 - 5	C1+2+5	C *



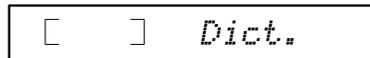
- Les notes entre parenthèses peuvent être omises.
- Si vous jouez deux notes fondamentales identiques dans des octaves adjacentes, l'accompagnement repose uniquement sur la note fondamentale.
- Une quinte parfaite (1+5) génère un accompagnement reposant uniquement sur la note fondamentale et la quinte qui peut être utilisée avec des accords majeurs et mineurs.
- Les doigtés d'accords répertoriés ci-contre sont tous en position de « note fondamentale », mais il est également possible d'utiliser d'autres inversions, compte tenu des exceptions suivantes : m7, m7b5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7b5, 6(9), 1+2+5.
- L'inversion des accords 7sus4 et m7(11) n'est pas reconnue si les notes entre parenthèses sont omises.
- Parfois, l'accompagnement automatique n'est pas modifié lorsque les accords correspondants sont joués en séquence (par exemple, certains accords mineurs suivis par la septième mineure).
- Les doigtés à deux notes produisent un accord reposant sur le précédent accord joué.

* Ces accords ne figurent pas dans la fonction Chord Dictionary.

Recherche d'accords à l'aide du dictionnaire d'accords

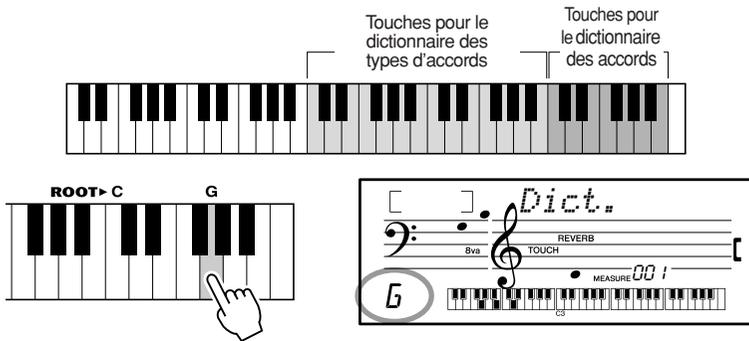
La fonction Dictionary (Dictionnaire) consiste essentiellement en un « dictionnaire d'accords » intégré qui vous montre les notes individuelles des accords. C'est un outil de travail idéal lorsque vous connaissez le nom d'un certain accord et que vous voulez apprendre rapidement à le jouer.

- 1 Maintenez la touche [WAITING] enfoncée pendant plusieurs secondes. « Dict » apparaît à l'écran.

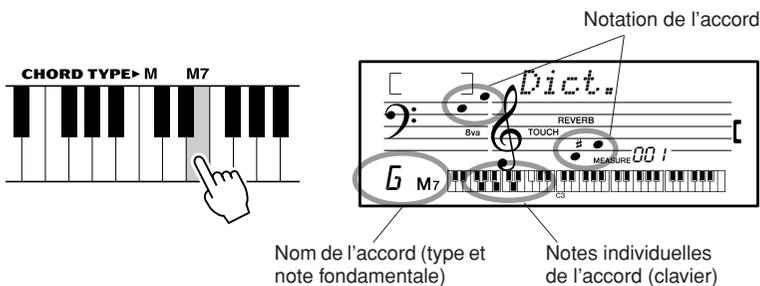


Maintenez la touche enfoncée plus d'une seconde.

- 2 A titre d'exemple, nous allons apprendre à jouer l'accord GM7 (septième majeure G). Appuyez sur la touche « G » (sol) dans la section du clavier appelée « ROOT » (Note fondamentale). (La note est inaudible.) La note fondamentale que vous avez définie apparaît à l'écran.



- 3 Appuyez sur la touche « M7 » (septième majeure) dans la section du clavier appelée « CHORD TYPE » (Type d'accord). (La note est inaudible.) Les notes que vous devez jouer pour exécuter l'accord spécifié (note fondamentale et type d'accord) s'affichent à l'écran sous forme de notation et dans le schéma du clavier.



NOTE

- Les accords majeurs sont généralement indiqués par leur note fondamentale uniquement. Par exemple, l'indication « C » sur une partition fait référence à un accord en « C majeur » (do majeur). Pour rechercher le doigté d'un accord majeur, il suffit d'appuyer d'abord sur la note fondamentale puis sur la touche M correspondant au type d'accord concerné.

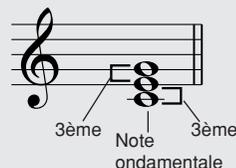
Pour appeler les combinaisons disponibles des inversions d'accords, appuyez sur les touches [+]/[-].

- 4 Essayez de jouer un accord dans la section d'accompagnement automatique du clavier en vérifiant les indications qui s'affichent à l'écran. Lorsque vous avez correctement interprété l'accord, un carillon de cloche vous annonce que vous avez réussi et le nom de l'accord clignote à l'écran.

■ A propos des accords

Vous créez un « accord » lorsque vous jouez deux ou plusieurs notes simultanément.

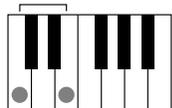
Jouer en même temps une note avec deux autres notes situées à trois notes (ton) d'écart, comme par exemple les notes C (do), E (mi) et G (sol), produit un son harmonieux. Les accords de ce type sont appelés « triades » et jouent un rôle essentiel dans la plupart des genres musicaux.



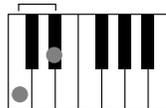
Si nous prenons comme exemple l'accord ci-dessus, la note la plus basse de cette triade est appelée la « note fondamentale ». C'est le son de la note centrale qui soutient ou ancre le reste des notes de l'accord.

Vous remarquerez que la note du milieu de l'accord ci-dessus (E) constitue le troisième ton dans la succession des notes de la partition (C, D et E). Il existe deux types de « tierces » dans les accords : les tierces majeures et les tierces mineures.

Tierce majeure — quatre demi-tons à partir de la note fondamentale

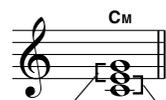


Tierce mineure — trois demi-tons à partir de la note fondamentale



Nous allons également changer la note la plus élevée de notre accord original et créer trois accords supplémentaires, comme indiqué ci-dessous. (Les légendes indiquent les intervalles entre chaque note).

◆ Accord majeur



3ème mineure 3ème majeure

◆ Accord mineur



3ème majeure 3ème mineure

◆ Accord augmenté



3ème majeure 3ème majeure

◆ Accord diminué

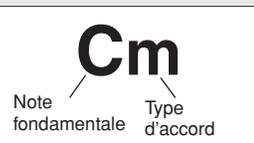


3ème mineure 3ème mineure

Les caractéristiques de base du son de l'accord restent les mêmes, même si nous inversons l'ordre des notes ou si nous lui ajoutons des notes de même type dans des octaves différentes. Il est ainsi possible de produire de très belles sonorités harmonieuses. En musique, l'émotion est créée en jouant une série de différents accords l'un après l'autre selon des règles établies. L'harmonie détermine la nature des accords et la musique repose entièrement sur l'harmonie.

● Noms des accords

Le nom de l'accord révèle rapidement de quel type d'accord il s'agit et les notes qui le composent. Il est très utile de comprendre la structure de base des accords. Une fois que vous vous êtes familiarisé avec cela, vous pouvez jouer un accord avec aisance et rapidité, juste en regardant son nom qui s'affiche au-dessus de la partition.



● Types d'accords (Ces accords comptent parmi ceux qui peuvent être reconnus par la méthode Fingered).

Quarte suspendue



Quinte parfaite Quarte parfaite

Septième



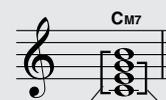
Septième diminuée Accord majeur

Septième mineure



Septième diminuée Accord mineur

Septième majeure



Septième majeure Accord majeur

Septième mineure/majeure



Septième majeure Accord mineur

Septième avec quinte diminuée



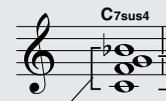
Quinte diminuée Accord de septième

Septième mineure avec quinte diminuée



Quinte diminuée Accord mineur de septième

Septième avec quarte suspendue



Septième diminuée Quarte suspendue

Réglages des fonctions

La touche [FUNCTION] vous permet d'accéder à toute une série d'opérations liées à l'ajustement ou à l'embellissement du son et d'effectuer des réglages pour la connexion à des périphériques externes.

Sélection d'un élément et modification de la valeur

Vous pouvez régler 32 éléments différents.

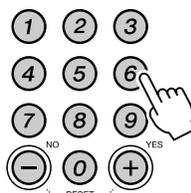
1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que l'élément souhaité apparaisse.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche [FUNCTION], les 32 éléments sont affichés dans l'ordre. Vous pouvez trouver une description et un exemple d'affichage dans la liste des réglages des fonctions aux pages 56-57.



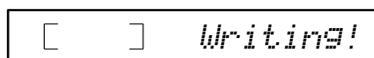
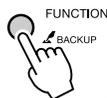
2 Sélectionnez la valeur à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].

Pour les réglages On/Off ou le réglage PC Mode, utilisez les touches [+]/[-].



3 Si nécessaire, maintenez la touche [FUNCTION] enfoncée pendant plusieurs secondes pour sauvegarder les réglages dans la mémoire flash.

(Reportez-vous à la section « Sauvegarde » à la page 29)



Maintenez la touche enfoncée plus d'une seconde.

Liste des réglages de fonctions

Élément	Affichage	Plage/réglages	Description
Style Volume (Volume du style)	StyleVol	000-127	Détermine le volume du style.
Song Volume (Volume du morceau)	SongVol	000-127	Détermine le volume du morceau.
Transpose (Transposition)	TransPos	-12-00-12	Détermine la hauteur de ton de l'instrument par incréments d'un demi-ton.
Tuning (Accords)	Tuning	-100-000-100	Règle la hauteur de ton du son de l'instrument par incréments d'un centième de ton.
Split Point (Point de partage)	SPlitPnt	000-127 (C-2-G8)	Détermine la note la plus haute de la voix partagée et règle le « point de partage », autrement dit la note qui sépare la voix partagée (inférieure) et la voix principale (supérieure). Les paramètres Split Point et Accompagnement Split Point sont automatiquement réglés sur la même valeur.

Élément	Affichage	Plage/réglages	Description
Touch Sensitivity (Sensibilité au toucher)	<i>TouchSns</i>	1 (Atténué) 2 (Moyen) 3 (Fort)	Lorsque la fonction Touch Response est activée, ce réglage détermine la sensibilité de la fonction.
Main Voice Volume (Volume de la voix principale)	<i>M.Volume</i>	000-127	Détermine le volume de la voix principale.
Main Voice Octave (Octave de la voix principale)	<i>M.Octave</i>	-2-0-2	Détermine la plage d'octaves de la voix principale.
Main Voice Chorus Send Level (Niveau d'envoi du chœur de la voix principale)	<i>M.Chorus</i>	000-127	Détermine le nombre de signaux de la voix principale envoyés à l'effet de chœur.
Dual Voice (Duo de voix)	<i>D.Voice</i>	001-482	Sélectionne la voix dual.
Dual Voice Volume (Volume de la voix en duo)	<i>D.Volume</i>	000-127	Détermine le volume de la voix dual.
Dual Voice Octave (Octave de la voix en duo)	<i>D.Octave</i>	-2-0-2	Détermine la plage d'octaves de la voix dual.
Dual Voice Chorus Send Level (Niveau d'envoi du chœur de la voix en duo)	<i>D.Chorus</i>	000-127	Détermine le nombre de signaux de la voix dual envoyés à l'effet de chœur.
Split Voice (Voix partagée)	<i>S.Voice</i>	001-482	Sélectionne la voix partagée.
Split Voice Volume (Volume de la voix partagée)	<i>S.Volume</i>	000-127	Détermine le volume de la voix partagée.
Split Voice Octave (Octave de la voix partagée)	<i>S.Octave</i>	-2-0-2	Détermine la plage d'octaves de la voix partagée.
Split Voice Chorus Send Level (Niveau d'envoi du chœur de la voix partagée)	<i>S.Chorus</i>	000-127	Détermine le nombre de signaux de la voix partagée envoyés à l'effet de chœur.
Reverb Type (Type de réverbération)	<i>Reverb</i>	01-10	Détermine le type de réverbération, y compris sa désactivation (10). Reportez-vous à la liste des types de réverbération à la page 79.
Reverb Level (Niveau de réverbération)	<i>RevLevel</i>	000-127	Détermine le nombre de signaux de la voix envoyés à l'effet de réverbération.
Chorus Type (Type de cœur)	<i>Chorus</i>	1-5	Détermine le type de chœur, y compris sa désactivation (05). Reportez-vous à la liste des types de chœur à la page 79.
Panel Sustain (Maintien via la commande de panneau)	<i>Sustain</i>	ON/OFF	Détermine si le maintien du panneau est toujours appliqué ou non aux voix principales/dual/partagées. Il est appliqué de manière continue lorsqu'il est réglé sur ON et n'est pas appliqué lorsqu'il est sur OFF.
Harmony Type (Type d'harmonie)	<i>HarmType</i>	01-26	Définit le type d'harmonie. Reportez-vous à la liste des types d'harmonie à la page 78.
Harmony Volume (Volume d'harmonie)	<i>HarmVol</i>	000-127	Détermine le niveau de l'effet d'harmonie lorsque l'un des types d'harmonie 1-5 est sélectionné.
PC Mode (Mode PC)	<i>PC mode</i>	OFF/PC1/PC2	Optimise les réglages MIDI lorsque vous connectez l'instrument à un ordinateur (page 60).
Local On/Off (Local activé/désactivé)	<i>Local</i>	ON/OFF	Détermine si le clavier de l'instrument commande le générateur de sons interne (ON) ou non (OFF).
External Clock (Horloge externe)	<i>ExtClock</i>	ON/OFF	Détermine si l'instrument est synchronisé sur sa propre horloge interne (OFF) ou sur une horloge externe (ON).
Initial Setup Send (Transmission de configuration initiale)	<i>InitSend</i>	YES/NO	Vous permet de transférer les données des réglages du panneau vers l'ordinateur. Utilisez la touche [+] pour transférer les données.
Time Signature (Type de mesure)	<i>TimeSig</i>	00-15	Détermine le type de mesure du métronome.
Metronome Volume (Volume du métronome)	<i>MetroVol</i>	000-127	Détermine le volume du métronome.
Lesson Track (R) (Piste de leçon (D))	<i>R-Part</i>	01-16	Détermine le numéro de la piste guide de la leçon pour la main droite. Ce réglage n'est valable que pour les morceaux enregistrés au format SMF 0 et transférés depuis un ordinateur. Reportez-vous à la section « Utilisation de morceaux transférés pour les leçons » à la page 63.
Lesson Track (L) (Piste de leçon (G))	<i>L-Part</i>	01-16	Détermine le numéro de la piste guide de la leçon pour la main gauche. Ce réglage n'est valable que pour les morceaux enregistrés au format SMF 0 et transférés depuis un ordinateur. Reportez-vous à la section « Utilisation de morceaux transférés pour les leçons » à la page 63.
Demo Cancel (Annulation démonstration)	<i>D-Cancel</i>	ON/OFF	Détermine si l'annulation de la démonstration est activée ou désactivée. Lorsque cette fonction est paramétrée sur ON, la reproduction du morceau de démonstration ne s'exécute pas, même lorsque vous appuyez sur la touche [DEMO].

A propos de la norme MIDI

L'instrument dispose d'une borne MIDI qui peut être reliée à d'autres instruments et périphériques MIDI pour des fonctionnalités musicales étendues.

Qu'est-ce que la norme MIDI ?

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) est une norme internationale d'interface de communication entre les instruments de musique électroniques et les périphériques de musique. Lorsque les instruments équipés de la norme MIDI sont connectés via un câble MIDI, il devient possible de transférer les données de performance et de réglage entre eux afin d'améliorer la performance et le potentiel de production de manière significative.



ATTENTION

- Ne connectez le PSR-E303/YPT-300 à un équipement externe qu'après avoir éteint tous les appareils. Mettez ensuite les appareils sous tension en commençant par le PSR-E303/YPT-300, suivi des équipements externes connectés.

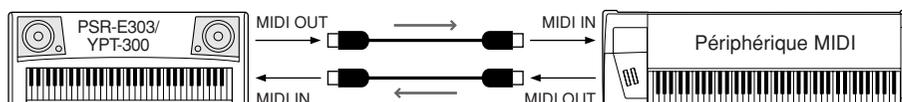
Que pouvez-vous faire avec MIDI ?

- Transférer des données de performance et de réglage entre le PSR-E303/YPT-300 et des instruments équipés de MIDI ou des ordinateurs. (page 59)
- Transférez des données entre le PSR-E303/YPT-300 et des ordinateurs. (page 61)

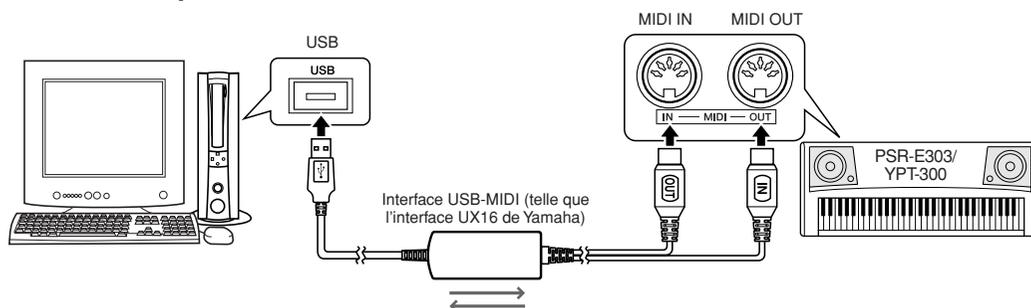
Transfert des données de performance vers et à partir d'un autre instrument

En connectant le PSR-E303/YPT-300 à d'autres périphériques MIDI ou à un ordinateur, vous pouvez utiliser les données de performance de l'instrument sur ces autres périphériques ou ordinateurs, de même que recevoir et écouter avec le PSR-E303/YPT-300 les données de performance en provenance de ces appareils.

- Lorsque l'instrument est relié à un autre périphérique MIDI, il transmet/reçoit des données de performance.



- Lorsque l'instrument est relié à un ordinateur, il transmet/reçoit des données de performance.



■ Réglages MIDI

Ces réglages doivent être effectués lors de la transmission/réception de données de performance vers un périphérique MIDI ou un ordinateur connecté.

Réglages locaux

La commande locale détermine si les notes jouées sur l'instrument sont ou non audibles au niveau de son système de générateur de sons interne ; le générateur de sons interne est actif lorsque la commande locale est activée et inactif lorsqu'elle est désactivée.

- On** Il s'agit du réglage normal grâce auquel les notes jouées sur le clavier de l'instrument sont produites par le générateur de sons interne. Les données reçues via la borne MIDI de l'instrument sont également reproduites par le générateur de sons interne.
- Off** Dans ce cas, l'instrument lui-même ne produit aucun son (performance au clavier, harmonie ou reproduction du style) et les données de la performance sont transmises via la borne MIDI. Les données reçues via la borne MIDI de l'instrument sont également reproduites par le générateur de sons interne.

Vous pouvez régler Local Control dans les réglages des fonctions (page 56).

NOTE

- Si l'instrument n'émet pas de sons, il est fort probable que le réglage Local Control (Commande locale) en soit la cause. La performance au clavier ne produit aucun son lorsque Local est réglé sur OFF.

Réglages de l'horloge externe

Ces réglages déterminent si l'instrument est synchronisé sur sa propre horloge interne (OFF) ou sur le signal d'horloge d'un périphérique externe (ON).

On..... Les fonctions liées au temps de l'instrument sont synchronisées sur l'horloge d'un périphérique externe relié à la borne MIDI.

Off L'instrument utilise sa propre horloge interne (réglage par défaut).

Vous pouvez régler External Clock (Horloge externe) dans les réglages des fonctions (page 56).



- Si External Clock est réglé sur ON et qu'aucun signal d'horloge n'est reçu du périphérique externe, les fonctions des morceaux, des styles et du métronome ne démarrent pas.

Mode PC

Les réglages PC reconfigurent instantanément tous les réglages MIDI importants (comme illustré ci-dessous). Vous avez le choix entre PC1, PC2 et OFF.

● Tableau des réglages PC

	PC1	PC2*	OFF
LOCAL	Off	Off	On
EXTERNAL CLOCK	On	Off	Off
SONG OUT**	Off	Off	On
STYLE OUT***	Off	Off	On
KEYBOARD OUT****	Off	On	On

* Réglez le mode PC sur PC2 lorsque vous utilisez le Digital Music Notebook. Digital Music Notebook est une nouvelle plate-forme multimédia d'envergure destinée à l'apprentissage de la musique et aux performances. Visitez le site Web ci-dessous pour plus d'informations sur la dernière version de Digital Music Notebook et sur la procédure d'installation.
www.digitalmusicnotebook.com

** Détermine si les données du morceau sont transmises via MIDI (ON) ou non (OFF) pendant la reproduction du morceau.

*** Détermine si les données du style sont transmises via MIDI (ON) ou non (OFF) pendant la reproduction du style.

**** Détermine si les données de la performance au clavier de l'instrument sont transmises (ON) ou non (OFF).

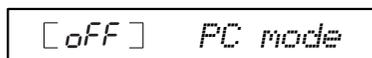


- Song Out (Sortie du morceau), Style Out (Sortie du style) et Keyboard Out (Sortie du clavier) peuvent uniquement être modifiés à l'aide du réglage PC. Ils ne peuvent pas être configurés indépendamment.
- Les morceaux sous copyright et les morceaux utilisateur ne peuvent pas être utilisés avec Song Out.

1 Maintenez la touche [DEMO] enfoncée pendant plus d'une seconde pour appeler le mode PC.



Maintenez la touche enfoncée plus d'une seconde.



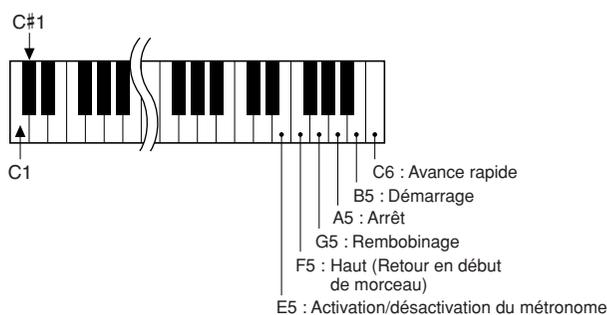
2 Sélectionnez PC1, PC2 ou OFF à l'aide des touches [+] et [-].

Commande à distance des périphériques MIDI

Vous pouvez également vous servir de cet instrument comme d'un périphérique de commande à distance pour l'application Digital Music Notebook sur l'ordinateur (via la connexion MIDI) pour contrôler les fonctions de reproduction, d'arrêt et de transfert à partir du panneau.

● Touches de commande à distance

PSR-E303/YPT-300 : Pour utiliser les fonctions de commande à distance, maintenez simultanément enfoncées les deux touches les plus graves du clavier (C1 et C#1) et appuyez sur la touche appropriée (voir ci-dessous).



- La commande à distance des périphériques MIDI fonctionne indépendamment du mode PC2.

Transmission des réglages de panneau du PSR-E303/YPT-300 (Initial Send)

Cette fonction transmet les réglages de panneau du PSR-E303/YPT-300 à un périphérique MIDI externe.

Lorsque vous enregistrez une performance du PSR-E303/YPT-300 sur un séquenceur externe ou un équipement similaire, cette fonction transmet les réglages de panneau du PSR-E303/YPT-300 actuellement sélectionnés, de sorte que lorsque la séquence est reproduite, les réglages de panneau d'origine sont automatiquement rétablis.

Vous pouvez régler Initial Send (Envoi initial) dans les réglages des fonctions (page 56).

Transfert de données entre le PSR-E303/YPT-300 et un ordinateur

Le PSR-E303/YPT-300 comprend 102 morceaux présélectionnés, mais vous pouvez charger d'autres morceaux depuis l'ordinateur et les utiliser de la même manière que les morceaux présélectionnés tant que les morceaux chargés sont au format SMF 0*.

Les données des morceaux chargés sont stockées à partir du numéro de morceau 108.

Pour pouvoir effectuer les opérations décrites dans cette section, vous devez utiliser un ordinateur relié à Internet pour télécharger l'application Musicsoft Downloader gratuite depuis l'URL indiquée ci-dessous.

* Le format SMF (Fichier MIDI Standard) est l'un des formats de séquence compatibles les plus couramment utilisés pour stocker des données de séquence. La plupart des données de séquence MIDI disponibles dans le commerce sont proposées au format SMF 0.

Installation de Musicsoft Downloader

Vous pouvez télécharger l'application Musicsoft Downloader sur le site suivant. Vérifiez que l'ordinateur dispose d'une connexion à Internet.

<http://music.yamaha.com/download/>

● La configuration minimale requise pour pouvoir utiliser Musicsoft Downloader sur l'ordinateur est la suivante :

- Système d'exploitation : Windows 98SE/Me/2000/XP Edition Familiale/XP Edition professionnelle
- UC : 233 MHz minimum, processeur Intel® Pentium®/Celeron® (il est recommandé d'avoir 500 MHz ou plus)
- Mémoire : 64 Mo minimum (256 Mo ou plus sont conseillés)
- Disque dur : au moins 128 Mo d'espace libre (au moins 512 Mo d'espace libre sont recommandés)
- Ecran : 800 x 600 couleurs (16 bits)
- Autres : Microsoft® Internet Explorer®5.5 ou supérieur



• Consultez le site Web de Yamaha pour obtenir plus d'informations sur la dernière version de Musicsoft Downloader (version 5.2.0 ou supérieure) et la procédure d'installation.

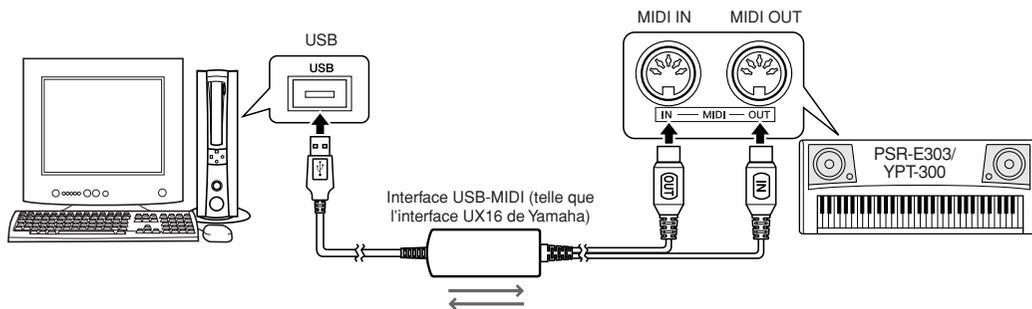
Connexion à un ordinateur

Après avoir installé l'application Musicsoft Downloader sur l'ordinateur, connectez le PSR-E303/YPT-300 comme décrit ci-dessous.

Une interface Yamaha UX16 ou une interface USB-MIDI similaire (vendue à part) sont nécessaires pour effectuer la connexion MIDI entre le PSR-E303/YPT-300 et un ordinateur équipé de l'USB.

Achetez une interface Yamaha UX16 ou une interface USB-MIDI de qualité dans un magasin d'accessoires de musique, d'ordinateurs ou d'appareils électriques.

Si vous utilisez une interface UX16, installez le pilote fourni avec l'interface sur votre ordinateur.



Transfert de données depuis un ordinateur

Vous pouvez transférer des fichiers de morceaux depuis l'ordinateur vers la mémoire flash du PSR-E303/YPT-300. Pour plus de détails sur la transmission de données de morceau à l'aide de l'application Musicsoft Downloader, reportez-vous à la rubrique de l'aide en ligne « Transfert de données entre l'ordinateur et l'instrument (pour les données non protégées) » du Musicsoft Downloader.

● Données susceptibles d'être chargées sur le PSR-E303/YPT-300 depuis un ordinateur

- Morceaux : 99 morceaux max
(numéros de morceau 108-)
- Données : 373 Ko
- Format de données : Format SMF 0
- Fichier : 05PK.USR (fichier utilisateur)
***.MID (morceau MIDI)



- Il est possible que l'application Musicsoft Downloader ne puisse pas accéder à l'instrument dans les cas suivants :
 - Pendant la reproduction du style
 - Pendant la reproduction du morceau

⚠ ATTENTION

- Utilisez l'adaptateur secteur lors du transfert de données. Les données risquent d'être corrompues en cas de déchargement des piles pendant le transfert.
- Ne mettez jamais l'instrument hors tension et ne débranchez/branchez jamais l'adaptateur secteur pendant la transmission de données. Les données ne seront ni transférées ni sauvegardées. En outre, le fonctionnement de la mémoire flash risque de devenir instable et son contenu de disparaître complètement lors de la mise sous ou hors tension de l'instrument.



- Fermez la fenêtre pour quitter le Musicsoft Downloader et réactivez le contrôle de l'instrument.

Transfert d'un fichier utilisateur depuis le PSR-E303/YPT-300 vers un ordinateur

Vous pouvez transférer des données de sauvegarde (page 29), y compris les cinq morceaux utilisateur stockés sur l'instrument, vers un ordinateur sous la forme d'un fichier utilisateur à l'aide du Musicsoft Downloader. Pour plus de détails sur la transmission de données de morceau à l'aide de l'application Musicsoft Downloader, reportez-vous à la rubrique de l'aide en ligne « Transfert de données entre l'ordinateur et l'instrument (pour les données non protégées) » de l'application.

● Données susceptibles d'être transférées depuis un ordinateur vers le PSR-E303/YPT-300

- Fichier utilisateur (05PK.USR : données de sauvegarde contenant cinq morceaux utilisateur)
- Morceaux transférés depuis un ordinateur



- Il est impossible de transmettre des données de morceaux présélectionnés depuis le PSR-E303/YPT-300.
- Ne renommez pas le fichier utilisateur sur l'ordinateur. Si vous le faites, il ne sera pas reconnu lors du transfert vers l'instrument.

⚠ ATTENTION

- Les données de sauvegarde, y compris les cinq morceaux utilisateur, sont transmises/reçues sur la forme d'un fichier unique. Par conséquent, toutes les données de sauvegarde (y compris les cinq morceaux) sont écrasées chaque fois que vous transférez ou recevez des données. Gardez cela à l'esprit lorsque vous transférez des données.

● Suppression de données de morceau transférées depuis la mémoire du PSR-E303/YPT-300

Pour effacer tous les morceaux transférés depuis l'ordinateur, utilisez la fonction « flash clear » (Effacer mémoire flash) à la page 29.

Pour effacer des morceaux spécifiques transférés depuis l'ordinateur, utilisez la fonction Delete du Musicsoft Downloader.

● Utilisation de morceaux transférés pour les leçons

Pour utiliser des morceaux (au format SMF 0 uniquement) transférés depuis l'ordinateur avec les leçons, vous devez spécifier les canaux qui seront reproduits respectivement pour les parties de la main droite et de la main gauche. Reportez-vous à « Lesson Track (R) (Piste de leçon (D)) » ou « Lesson Track (L) (Piste de leçon (G)) » dans la liste des réglages des fonctions à la page 57. La procédure de configuration de la « piste guide » est la suivante :

Sélectionnez le morceau transféré que vous voulez utiliser pour les leçons. Appuyez plusieurs sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « R-Part » ou « L-Part » apparaisse à l'écran, puis utilisez les touches numériques [0]-[9], [+], [-] pour sélectionner le canal que vous voulez reproduire en tant que partie pour la main gauche ou la main droite.

Nous vous conseillons de sélectionner le canal 1 pour la partie de la main droite et le canal 2 pour celle de la main gauche.

Dépistage des pannes

Problème	Cause possible et solution
Lors de l'activation ou de la désactivation de l'instrument, un son bref est temporairement audible.	C'est tout à fait normal et cela indique que l'instrument est branché.
Des bruits parasites sont audibles lorsqu'un téléphone portable est utilisé à proximité.	L'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument peut produire des interférences. Pour éviter cela, veillez à couper votre téléphone portable ou à l'utiliser suffisamment loin de l'instrument.
Aucun son n'est obtenu lorsque vous appuyez sur les touches du clavier ou lancez la reproduction d'un morceau ou d'un style.	Vérifiez qu'aucun câble n'est branché dans la prise PHONES/OUTPUT située sur la panneau arrière de l'instrument. Aucun son n'est émis lorsqu'un casque est branché dans cette prise.
	Vérifiez si la fonction Local Control est activée/désactivée. (Voir page 59.)
Aucun son n'est émis lorsque vous jouez dans la section à main droite du clavier.	Lorsque vous utilisez la fonction Dictionary (page 54), les touches de la section à main droite du clavier servent uniquement à saisir le type et la note fondamentale de l'accord.
<ul style="list-style-type: none"> Le son est trop faible. La qualité du son est mauvaise. Le rythme s'arrête inopinément ou ne s'exécute pas. Les données enregistrées du morceau, etc. ne sont pas correctement reproduites. L'écran LCD s'obscurcit brusquement et tous les réglages de panneau sont réinitialisés. 	Les piles sont faibles ou déchargées. Remplacez les six piles par des nouvelles ou utilisez l'adaptateur secteur en option.
Le style ou le morceau n'est pas reproduit lorsque vous appuyez sur la touche [START/STOP].	La fonction External Clock est-elle réglée sur ON ? Vérifiez que External Clock est réglé sur OFF ; reportez-vous à la section « Réglages de l'horloge externe » à la page 60.
Le style émet un son bizarre.	Vérifiez que la fonction Style Volume (page 51) est réglée sur un niveau sonore approprié.
	Le point de partage est-il réglé sur une touche appropriée pour les accords que vous jouez ? Réglez le point de partage sur une touche appropriée (page 44). Le voyant « ACMP ON » apparaît-il à l'écran ? Si ce n'est pas le cas, appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF].
Aucun accompagnement rythmique n'est joué lorsque vous appuyez sur la touche [START/STOP] après avoir sélectionné un numéro de style entre 098-106 (Pianist).	Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de l'instrument. Les styles 098-106 (Pianist) ne possèdent pas de partie rythmique, de sorte qu'aucun rythme n'est reproduit. La reproduction des autres parties commence dès que vous jouez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier si l'accompagnement automatique est activé.
Il semble que toutes les voix ne soient pas entendues ou que le son soit entrecoupé.	L'instrument dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Si vous utilisez les voix Dual ou Split en cours de reproduction de style ou de morceau, certaines notes ou sonorités de l'accompagnement ou du morceau risquent d'être ignorées (ou « perdues »).
La commande au pied (pour le maintien) semble produire l'effet inverse. Par exemple, lorsque vous appuyez dessus, vous coupez le son et lorsque vous la relâchez vous le maintenez.	La polarité du sélecteur au pied est inversée. Vérifiez que la fiche du sélecteur au pied est branchée correctement dans la prise SUSTAIN avant de mettre l'instrument sous tension.
Le son de la voix varie d'une note à l'autre.	C'est normal. La méthode de génération de sons AWM utilise plusieurs enregistrements (échantillons) d'un instrument sur toute la gamme du clavier. Par conséquent, le son réel d'une voix risque d'être légèrement différent d'une note à l'autre.
L'indicateur ACMP ON n'apparaît pas lorsque vous appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF].	Commencez toujours par appuyer sur la touche [STYLE] lorsque vous prévoyez d'utiliser une fonction liée au style.
L'harmonie est inaudible.	La manière dont l'effet d'harmonie est entendu (01-26) varie en fonction du type sélectionné. Pour les types 01-05, activez l'accompagnement automatique et jouez-le en appuyant sur un accord dans la section de l'accompagnement automatique du clavier, puis jouez quelques notes dans la partie à main droite pour obtenir l'effet d'harmonie. Pour les types 06-26, l'activation et la désactivation de l'accompagnement automatique sont sans effet. Il est cependant nécessaire de jouer deux notes simultanément pour les types 06-12.
Les indications de partie (Right, Left et Both Hands) n'apparaissent pas, même lorsque vous appuyez sur la touche [R] ou [L] pour la leçon.	Assurez-vous de ne pas appuyer sur la touche [R] ou [L] pendant la reproduction du morceau. Si vous appuyez sur une des touches de partie pendant la reproduction du morceau et avant le début de la leçon, ces touches servent à assourdir les pistes correspondantes du morceau. Arrêtez d'abord le morceau, puis sélectionnez la partie souhaitée et lancez la leçon.

Bornes et commandes du panneau

Commande MASTER VOLUME	9, 30
Commutateur STANDBY/ON	9, 30
Touche A-B REPEAT	39
Touche ACMP ON/OFF	23
Touche DEMO	21
Touche DUAL ON/OFF	13
Touche FF	21
Touche FUNCTION	31, 56
Touche HARMONY ON/OFF	40
Touche INTRO/ENDING/rit.	49
Touche L	34
Touche LISTEN & LEARN	34
Touche MAIN/AUTO FILL	49
Touche METRONOME ON/OFF	18
Touches numériques 0-9, +/YES, -/NO	31
Touche PAUSE	21
Touche PORTABLE GRAND	15
Touche R	34
Touche REC	25
Touche REC TRACK 1	27
Touche REC TRACK 2	27
Touche REVERB ON/OFF	41
Touche REW	21
Touche SONG	20, 31
Touche SOUND EFFECT KIT	17
Touche SPLIT ON/OFF	14
Touche START/STOP	30
Touche STYLE	22, 31
Touche SYNC START	23
Touche TEMPO/TAP	46
Touche TIMING	35
Touche TOUCH ON/OFF	43
Touche VOICE	12, 31
Touche WAITING	36
Borne MIDI IN/OUT	58
Prise DC IN 12V	8
Prise PHONES/OUTPUT	9
Prise SUSTAIN	9

Ordre alphabétique

A	
AB Repeat	39
Accessoires fournis	6, 85
Accompagnement automatique	23
Accord	24, 52-53, 55
Accordage	45
ACMP ON/OFF	23
Activation/désactivation de l'accompagnement automatique	23
Adaptateur secteur	8
Affichage des accords	32, 53
Affichage du clavier	32
Affichage du temps	32
Annuler	28
B	
Backup Clear	29
C	
Chœur	42
Chord Dictionary	54
Chorus Send Level (Dual)	57
Chorus Send Level (Main)	57
Chorus Send Level (Split)	57
Coda	50
Commande à distance	61
Commande du volume principal	9, 30
D	
Début synchronisé	23
Delete (morceau)	28
Demo	21
Dual	13
E	
Ecran	32
Ending	48
Enregistrement	25-27
Enregistrement de données sur un ordinateur	63
External Clock	57
F	
FF	21
Fichier utilisateur	63
Flash Clear	29
Format SMF 0	61

- G**
Grade 35
- H**
Harmonie 40-41
Harmony Volume 57
Horloge externe 60
- I**
Initial Send 57
Initialisation 29
Intro 47, 50
- K**
Kit de batterie 15
- L**
Liste des kits de percussion 74
Liste des styles 77
Liste des types d'effets Chorus 79
Liste des types d'effets Harmony 78
Liste des types d'effets Reverb 79
Liste des voix 67
Lesson 33-36
Liste des réglages de fonctions 56-57
Local 57, 59
- M**
Main/Auto fill 49-50
Mémoire flash 63
Mesure 32
Métronomie 18-19
Metronome Volume 19
MIDI 58
Morceau 20
Morceau utilisateur 25-26
Musicsoft Downloader 61-62
Mute 38
- N**
NO 28
Note fondamentale 52, 54
- O**
Octave (Dual) 57
Octave (Main) 57
Octave (Split) 57
One Touch Setting 45
Option 85
Ordinateur 59-63
- P**
Panel Sustain 42
Partie 34
Partition 32
Pause 21
Pile 8
Piste 26, 32, 38
Piste de leçon G/D pour les
morceaux transférés 57, 63
Plage de l'accompagnement automatique 23-24
Point de partage 14, 44
Pression et maintien pendant un instant 30
Pupitre 6
- R**
Réglage PC 60
Reverb Level 57
Réverbération 41
Rew 21
Rythme 22
- S**
Sauvegarde 29
Sélecteur au pied (prise Sustain) 9
Sensibilité au toucher 43
Song Volume 37
Split 14
Start 30
Stop 30
Style 22-23, 47-50
Style Volume 51
Synchro Start 47
- T**
Tempo 46
Time Signature 19
Touch Response 43
Track Rec 26-27
Transfert 59, 63
Transposition 44
- V**
Voix 12-14
Voix de la mélodie 37
- X**
XGlite 6
- Y**
YES 28

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

■ Maximum Polyphony

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Split Voice and Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

■ Maximale Polyphonie

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, daß das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Klaviatur verfügbaren Noten entsprechend. Das Gleiche gilt für Split Voices und Song-Funktion. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

■ Polyphonie maximale

Le PSR-E303/YPT-300 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela s'applique aussi aux fonctions Split Voice (Voix partagées) et Song (Morceau). Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son ; seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

■ Polifonía máxima

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo puede aplicarse a las funciones Split Voice (Voz de división) y Song (Canción). Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program Numbers 001 to 128 directly relate to MIDI Program Change Numbers 000 to 127. That is, Program Numbers and Program Change Numbers differ by a value of 1. Remember to take this into consideration.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

HINWEIS

- In der Voice-Liste sind für jede Voice MIDI-Programmwechselnummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechselnummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
- Die Programmnummern 001 bis 128 hängen direkt mit den MIDI-Programmwechsel-Nummern 000 bis 127 zusammen. Das bedeutet: Programmnummern und Programmwechsel-Nummern unterscheiden sich mit einem Wert von 1. Denken Sie bei diesen Überlegungen daran.
- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le PSR-E303/YPT-300 à partir d'un périphérique MIDI.
- Les numéros de programme 001 à 128 correspondent aux numéros de changement de programme MIDI 000 à 127. Cela signifie que les numéros de programme et les numéros de changement de programme sont décalés de 1. N'oubliez pas de tenir compte de cet écart.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).

NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Números de programa de 001 a 128 directamente relacionados con los números de cambio de programa MIDI de 000 a 127. Esto quiere decir que los números de programa y los números de cambio de programa difieren en un valor de 1, elemento que se debe tener en cuenta.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

● Panel Voice List / Verzeichnis der Bedienungsfeld-Voices / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
PIANO				
001	0	112	1	Grand Piano
002	0	112	2	Bright Piano
003	0	112	4	Honky-tonk Piano
004	0	112	3	MIDI Grand Piano
005	0	113	3	CP 80
006	0	112	7	Harpichord
E.PIANO				
007	0	114	5	Galaxy Electric Piano
008	0	112	5	Funky Electric Piano
009	0	112	6	DX Modern Electric Piano
010	0	113	6	Hyper Tines
011	0	114	6	Venus Electric Piano
012	0	112	8	Clavi
ORGAN				
013	0	112	17	Jazz Organ 1
014	0	113	17	Jazz Organ 2
015	0	112	18	Click Organ
016	0	116	17	Bright Organ
017	0	112	19	Rock Organ
018	0	114	19	Purple Organ
019	0	118	17	16'+2' Organ
020	0	119	17	16'+4' Organ
021	0	114	17	Theater Organ
022	0	112	20	Church Organ
023	0	113	20	Chapel Organ
024	0	112	21	Reed Organ
ACCORDION				
025	0	113	22	Traditional Accordion
026	0	112	22	Musette Accordion
027	0	113	24	Bandoneon
028	0	112	23	Harmonica
GUITAR				
029	0	112	25	Classical Guitar
030	0	112	26	Folk Guitar
031	0	113	26	12Strings Guitar
032	0	112	27	Jazz Guitar
033	0	113	27	Octave Guitar
034	0	112	28	Clean Guitar
035	0	117	28	60's Clean Guitar
036	0	112	29	Muted Guitar
037	0	112	30	Overdriven Guitar
038	0	112	31	Distortion Guitar
BASS				
039	0	112	33	Acoustic Bass
040	0	112	34	Finger Bass
041	0	112	35	Pick Bass

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
042	0	112	36	Fretless Bass
043	0	112	37	Slap Bass
044	0	112	39	Synth Bass
045	0	113	39	Hi-Q Bass
046	0	113	40	Dance Bass
STRINGS				
047	0	112	49	String Ensemble
048	0	112	50	Chamber Strings
049	0	112	51	Synth Strings
050	0	113	50	Slow Strings
051	0	112	45	Tremolo Strings
052	0	112	46	Pizzicato Strings
053	0	112	41	Violin
054	0	112	43	Cello
055	0	112	44	Contrabass
056	0	112	106	Banjo
057	0	112	47	Harp
058	0	112	56	Orchestra Hit
CHOIR				
059	0	112	53	Choir
060	0	113	53	Vocal Ensemble
061	0	112	54	Vox Humana
062	0	112	55	Air Choir
SAXOPHONE				
063	0	112	67	Tenor Sax
064	0	112	66	Alto Sax
065	0	112	65	Soprano Sax
066	0	112	68	Baritone Sax
067	0	114	67	Breathy Tenor Sax
068	0	112	69	Oboe
069	0	112	72	Clarinet
070	0	112	70	English Horn
071	0	112	71	Bassoon
TRUMPET				
072	0	112	57	Trumpet
073	0	112	60	Muted Trumpet
074	0	112	58	Trombone
075	0	113	58	Trombone Section
076	0	112	61	French Horn
077	0	112	59	Tuba
BRASS				
078	0	112	62	Brass Section
079	0	113	62	Big Band Brass
080	0	119	62	Mellow Horns
081	0	112	63	Synth Brass
082	0	113	63	80's Brass
083	0	114	63	Techno Brass
FLUTE				
084	0	112	74	Flute
085	0	112	73	Piccolo

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
086	0	112	76	Pan Flute
087	0	112	75	Recorder
088	0	112	80	Ocarina
SYNTH LEAD				
089	0	112	81	Square Lead
090	0	112	82	Sawtooth Lead
091	0	112	86	Voice Lead
092	0	112	99	Star Dust
093	0	112	101	Brightness
094	0	115	82	Analogon
095	0	119	82	Fargo
SYNTH PAD				
096	0	112	89	Fantasia
097	0	113	101	Bell Pad
098	0	112	92	Xenon Pad
099	0	112	95	Equinox
100	0	113	90	Dark Moon
PERCUSSION				
101	0	112	12	Vibraphone
102	0	112	13	Marimba
103	0	112	14	Xylophone
104	0	112	115	Steel Drums
105	0	112	9	Celesta
106	0	112	11	Music Box
107	0	112	15	Tubular Bells
108	0	112	48	Timpani
DRUM KITS				
109	127	0	1	Standard Kit 1
110	127	0	2	Standard Kit 2
111	127	0	9	Room Kit
112	127	0	17	Rock Kit
113	127	0	25	Electronic Kit
114	127	0	26	Analog Kit
115	127	0	28	Dance Kit
116	127	0	33	Jazz Kit
117	127	0	41	Brush Kit
118	127	0	49	Symphony Kit
119	126	0	1	SFX Kit 1
120	126	0	2	SFX Kit 2
121	126	0	113	Sound Effect Kit

● XGlite Voice/XGlite Optional Voice* List / Liste der XGlite-Voices/optionale XGlite-Voices* / Voix XGlite/liste des voix* XGlite en option / Lista de voces de XGlite/voces opcionales de XGlite*

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
PIANO				
122	0	0	1	Grand Piano
123	0	1	1	Grand Piano KSP
124	0	40	1	Piano Strings
125	0	41	1	Dream
126	0	0	2	Bright Piano
127	0	1	2	Bright Piano KSP
128	0	0	3	Electric Grand Piano
129	0	1	3	Electric Grand Piano KSP
130	0	32	3	Detuned CP80
131	0	0	4	Honky-tonk Piano
132	0	1	4	Honky-tonk Piano KSP
133	0	0	5	Electric Piano 1
134	0	1	5	Electric Piano 1 KSP
135	0	32	5	Chorus Electric Piano 1
136	0	0	6	Electric Piano 2
137	0	1	6	Electric Piano 2 KSP
*138	0	32	6	Chorus Electric Piano 2
139	0	41	6	DX + Analog Electric Piano
140	0	0	7	Harpsichord
141	0	1	7	Harpsichord KSP
142	0	35	7	Harpsichord 3
143	0	0	8	Clavi
144	0	1	8	Clavi KSP
CHROMATIC				
145	0	0	9	Celesta
146	0	0	10	Glockenspiel
147	0	0	11	Music Box
148	0	64	11	Orgel
149	0	0	12	Vibraphone
150	0	1	12	Vibraphone KSP
151	0	0	13	Marimba
152	0	1	13	Marimba KSP
153	0	64	13	Sine Marimba
154	0	97	13	Balimba
155	0	98	13	Log Drums
156	0	0	14	Xylophone
157	0	0	15	Tubular Bells
158	0	96	15	Church Bells
159	0	97	15	Carillon
160	0	0	16	Dulcimer
161	0	35	16	Dulcimer 2
162	0	96	16	Cimbalom
163	0	97	16	Santur

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
ORGAN				
164	0	0	17	Drawbar Organ
165	0	32	17	Detuned Drawbar Organ
166	0	33	17	60's Drawbar Organ 1
167	0	34	17	60's Drawbar Organ 2
168	0	35	17	70's Drawbar Organ 1
169	0	37	17	60's Drawbar Organ 3
170	0	40	17	16+2'2/3
171	0	64	17	Organ Bass
172	0	65	17	70's Drawbar Organ 2
173	0	66	17	Cheezy Organ
174	0	67	17	Drawbar Organ 3
175	0	0	18	Percussive Organ
176	0	24	18	70's Percussive Organ
177	0	32	18	Detuned Percussive Organ
178	0	33	18	Light Organ
179	0	37	18	Percussive Organ 2
180	0	0	19	Rock Organ
181	0	64	19	Rotary Organ
182	0	65	19	Slow Rotary
183	0	66	19	Fast Rotary
184	0	0	20	Church Organ
185	0	32	20	Church Organ 3
186	0	35	20	Church Organ 2
187	0	40	20	Notre Dame
188	0	64	20	Organ Flute
189	0	65	20	Tremolo Organ Flute
190	0	0	21	Reed Organ
191	0	40	21	Puff Organ
192	0	0	22	Accordion
193	0	0	23	Harmonica
194	0	32	23	Harmonica 2
195	0	0	24	Tango Accordion
196	0	64	24	Tango Accordion 2
GUITAR				
197	0	0	25	Nylon Guitar
198	0	43	25	Velocity Guitar Harmonics
199	0	96	25	Ukulele
200	0	0	26	Steel Guitar
201	0	35	26	12-string Guitar
202	0	40	26	Nylon & Steel Guitar
203	0	41	26	Steel Guitar with Body Sound
204	0	96	26	Mandolin
205	0	0	27	Jazz Guitar
206	0	32	27	Jazz Amp
207	0	0	28	Clean Guitar
208	0	32	28	Chorus Guitar
209	0	0	29	Muted Guitar
210	0	40	29	Funk Guitar 1

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
211	0	41	29	Muted Steel Guitar
212	0	45	29	Jazz Man
213	0	0	30	Overdriven Guitar
214	0	43	30	Guitar Pinch
215	0	0	31	Distortion Guitar
216	0	40	31	Feedback Guitar
217	0	41	31	Feedback Guitar 2
218	0	0	32	Guitar Harmonics
219	0	65	32	Guitar Feedback
220	0	66	32	Guitar Harmonics 2
BASS				
221	0	0	33	Acoustic Bass
222	0	40	33	Jazz Rhythm
223	0	45	33	Velocity Crossfade Upright Bass
224	0	0	34	Finger Bass
225	0	18	34	Finger Dark
226	0	40	34	Bass & Distorted Electric Guitar
227	0	43	34	Finger Slap Bass
228	0	45	34	Finger Bass 2
229	0	65	34	Modulated Bass
230	0	0	35	Pick Bass
231	0	28	35	Muted Pick Bass
232	0	0	36	Fretless Bass
233	0	32	36	Fretless Bass 2
234	0	33	36	Fretless Bass 3
235	0	34	36	Fretless Bass 4
236	0	0	37	Slap Bass 1
237	0	32	37	Punch Thumb Bass
238	0	0	38	Slap Bass 2
239	0	43	38	Velocity Switch Slap
240	0	0	39	Synth Bass 1
241	0	40	39	Techno Synth Bass
242	0	0	40	Synth Bass 2
243	0	6	40	Mellow Synth Bass
244	0	12	40	Sequenced Bass
245	0	18	40	Click Synth Bass
246	0	19	40	Synth Bass 2 Dark
*247	0	40	40	Modular Synth Bass
248	0	41	40	DX Bass
STRINGS				
249	0	0	41	Violin
250	0	8	41	Slow Violin
251	0	0	42	Viola
252	0	0	43	Cello
253	0	0	44	Contrabass
254	0	0	45	Tremolo Strings
255	0	8	45	Slow Tremolo Strings
256	0	40	45	Suspense Strings
257	0	0	46	Pizzicato Strings

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
258	0	0	47	Orchestral Harp
259	0	40	47	Yang Chin
260	0	0	48	Timpani
ENSEMBLE				
261	0	0	49	Strings 1
262	0	3	49	Stereo Strings
263	0	8	49	Slow Strings
264	0	35	49	60's Strings
265	0	40	49	Orchestra
266	0	41	49	Orchestra 2
267	0	42	49	Tremolo Orchestra
268	0	45	49	Velocity Strings
269	0	0	50	Strings 2
270	0	3	50	Stereo Slow Strings
271	0	8	50	Legato Strings
272	0	40	50	Warm Strings
273	0	41	50	Kingdom
274	0	0	51	Synth Strings 1
275	0	0	52	Synth Strings 2
276	0	0	53	Choir Aahs
277	0	3	53	Stereo Choir
278	0	32	53	Mellow Choir
279	0	40	53	Choir Strings
280	0	0	54	Voice Oohs
281	0	0	55	Synth Voice
282	0	40	55	Synth Voice 2
283	0	41	55	Choral
284	0	64	55	Analog Voice
285	0	0	56	Orchestra Hit
286	0	35	56	Orchestra Hit 2
287	0	64	56	Impact
BRASS				
288	0	0	57	Trumpet
289	0	32	57	Warm Trumpet
290	0	0	58	Trombone
291	0	18	58	Trombone 2
292	0	0	59	Tuba
293	0	0	60	Muted Trumpet
294	0	0	61	French Horn
295	0	6	61	French Horn Solo
296	0	32	61	French Horn 2
297	0	37	61	Horn Orchestra
298	0	0	62	Brass Section
299	0	35	62	Trumpet & Trombone Section
300	0	0	63	Synth Brass 1
301	0	20	63	Resonant Synth Brass
302	0	0	64	Synth Brass 2

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
303	0	18	64	Soft Brass
304	0	41	64	Choir Brass
REED				
305	0	0	65	Soprano Sax
306	0	0	66	Alto Sax
307	0	40	66	Sax Section
308	0	0	67	Tenor Sax
309	0	40	67	Breathy Tenor Sax
310	0	0	68	Baritone Sax
311	0	0	69	Oboe
312	0	0	70	English Horn
313	0	0	71	Bassoon
314	0	0	72	Clarinet
PIPE				
315	0	0	73	Piccolo
316	0	0	74	Flute
317	0	0	75	Recorder
318	0	0	76	Pan Flute
319	0	0	77	Blown Bottle
320	0	0	78	Shakuhachi
321	0	0	79	Whistle
322	0	0	80	Ocarina
SYNTH LEAD				
323	0	0	81	Square Lead
324	0	6	81	Square Lead 2
325	0	8	81	LM Square
326	0	18	81	Hollow
327	0	19	81	Shroud
328	0	64	81	Mellow
329	0	65	81	Solo Sine
330	0	66	81	Sine Lead
331	0	0	82	Sawtooth Lead
332	0	6	82	Sawtooth Lead 2
333	0	8	82	Thick Sawtooth
334	0	18	82	Dynamic Sawtooth
335	0	19	82	Digital Sawtooth
336	0	20	82	Big Lead
337	0	96	82	Sequenced Analog
338	0	0	83	Calliope Lead
339	0	65	83	Pure Pad
340	0	0	84	Chiff Lead
341	0	0	85	Charang Lead
342	0	64	85	Distorted Lead
343	0	0	86	Voice Lead
344	0	0	87	Fifths Lead
345	0	35	87	Big Five
346	0	0	88	Bass & Lead

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
347	0	16	88	Big & Low
348	0	64	88	Fat & Perky
349	0	65	88	Soft Whirl
SYNTH PAD				
350	0	0	89	New Age Pad
351	0	64	89	Fantasy
352	0	0	90	Warm Pad
353	0	0	91	Poly Synth Pad
354	0	0	92	Choir Pad
355	0	66	92	Itopia
356	0	0	93	Bowed Pad
357	0	0	94	Metallic Pad
358	0	0	95	Halo Pad
359	0	0	96	Sweep Pad
SYNTH EFFECTS				
360	0	0	97	Rain
361	0	65	97	African Wind
362	0	66	97	Carib
363	0	0	98	Sound Track
364	0	27	98	Prologue
365	0	0	99	Crystal
366	0	12	99	Synth Drum Comp
367	0	14	99	Popcorn
368	0	18	99	Tiny Bells
369	0	35	99	Round Glockenspiel
370	0	40	99	Glockenspiel Chimes
371	0	41	99	Clear Bells
372	0	42	99	Chorus Bells
373	0	65	99	Soft Crystal
374	0	70	99	Air Bells
375	0	71	99	Bell Harp
376	0	72	99	Gamelimba
377	0	0	100	Atmosphere
378	0	18	100	Warm Atmosphere
379	0	19	100	Hollow Release
380	0	40	100	Nylon Electric Piano
381	0	64	100	Nylon Harp
382	0	65	100	Harp Vox
383	0	66	100	Atmosphere Pad
384	0	0	101	Brightness
385	0	0	102	Goblins
386	0	64	102	Goblins Synth
387	0	65	102	Creeper
388	0	67	102	Ritual
389	0	68	102	To Heaven
390	0	70	102	Night
391	0	71	102	Glisten
392	0	96	102	Bell Choir
393	0	0	103	Echoes
394	0	0	104	Sci-Fi

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
WORLD				
395	0	0	105	Sitar
396	0	32	105	Detuned Sitar
397	0	35	105	Sitar 2
398	0	97	105	Tamboura
399	0	0	106	Banjo
400	0	28	106	Muted Banjo
401	0	96	106	Rabab
402	0	97	106	Gopichant
403	0	98	106	Oud
404	0	0	107	Shamisen
405	0	0	108	Koto
406	0	96	108	Taisho-kin
407	0	97	108	Kanoon
408	0	0	109	Kalimba
409	0	0	110	Bagpipe
410	0	0	111	Fiddle
411	0	0	112	Shanai
PERCUSSIVE				
412	0	0	113	Tinkle Bell
413	0	96	113	Bonang
414	0	97	113	Altair
415	0	98	113	Gamelan Gongs
416	0	99	113	Stereo Gamelan Gongs
417	0	100	113	Rama Cymbal
418	0	0	114	Agogo
419	0	0	115	Steel Drums
420	0	97	115	Glass Percussion
421	0	98	115	Thai Bells
422	0	0	116	Woodblock
423	0	96	116	Castanets
424	0	0	117	Taiko Drum
425	0	96	117	Gran Cassa
426	0	0	118	Melodic Tom
427	0	64	118	Melodic Tom 2
428	0	65	118	Real Tom
429	0	66	118	Rock Tom
430	0	0	119	Synth Drum
431	0	64	119	Analog Tom
432	0	65	119	Electronic Percussion
433	0	0	120	Reverse Cymbal
SOUND EFFECTS				
434	0	0	121	Fret Noise
435	0	0	122	Breath Noise
436	0	0	123	Seashore
437	0	0	124	Bird Tweet
438	0	0	125	Telephone Ring
439	0	0	126	Helicopter
440	0	0	127	Applause
441	0	0	128	Gunshot

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
442	64	0	1	Cutting Noise
443	64	0	2	Cutting Noise 2
444	64	0	4	String Slap
445	64	0	17	Flute Key Click
446	64	0	33	Shower
447	64	0	34	Thunder
448	64	0	35	Wind
449	64	0	36	Stream
450	64	0	37	Bubble
451	64	0	38	Feed
452	64	0	49	Dog
453	64	0	50	Horse
454	64	0	51	Bird Tweet 2
455	64	0	56	Maou
456	64	0	65	Phone Call
457	64	0	66	Door Squeak
458	64	0	67	Door Slam
459	64	0	68	Scratch Cut
460	64	0	69	Scratch Split
461	64	0	70	Wind Chime
462	64	0	71	Telephone Ring 2
463	64	0	81	Car Engine Ignition
464	64	0	82	Car Tires Squeal
465	64	0	83	Car Passing
466	64	0	84	Car Crash
467	64	0	85	Siren
468	64	0	86	Train
469	64	0	87	Jet Plane
470	64	0	88	Starship
471	64	0	89	Burst
472	64	0	90	Roller Coaster
473	64	0	91	Submarine
474	64	0	97	Laugh
475	64	0	98	Scream
476	64	0	99	Punch
477	64	0	100	Heartbeat
478	64	0	101	Footsteps
479	64	0	113	Machine Gun
480	64	0	114	Laser Gun
481	64	0	115	Explosion
482	64	0	116	Firework

The voice number with an asterisk (*) is XGLite optional voice.

Voice-Nummern mit einem Stern (*) sind optionale XGLite-Voices.

Le numéro de voix porteur d'un astérisque (*) est une voix XGLite en option.

El número de voz con un asterisco (*) es una voz opcional de XGLite.

Drum Kit List / Drum Kit-Liste /

- " " indicates that the drum sound is the same as "Standard Kit 1".
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in "109: Standard Kit 1", the "Seq Click H" (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked "O" stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (*1 ... 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)

- " " bedeutet, dass der Schlagzeugklang gleich „Standard Kit 1“ ist.
- Jede Perkussionsnote belegt eine Note.
- Die MIDI-Note # und Note sind in Wirklichkeit eine Octave tiefer als hier aufgeführt. Beispiel: In „109: Standard Kit 1“ entspricht die „Seq Click H“ (Note# 36/Note C1) der Note (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Mit „O“ bezeichnete Tasten hören sofort auf zu klingen, sobald sie losgelassen werden.
- Stimmen mit derselben Alternate Note Number (*1 ... 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Stimmen sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)

Voice No.						109	110	111	112	113
MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)						127/0/1	127/0/2	127/0/9	127/0/17	127/0/25
Keyboard	MIDI	Key	Alternate			Standard Kit 1	Standard Kit 2	Room Kit	Rock Kit	Electronic Kit
Note#	Note	Note#	Note	off	assign					
	25	C# 0	13	C# -1	3	Surdo Mute				
	26	D 0	14	D -1	3	Surdo Open				
	27	D# 0	15	D# -1		Hi Q				
	28	E 0	16	E -1		Whip Slap				
	29	F 0	17	F -1	4	Scratch Push				
	30	F# 0	18	F# -1	4	Scratch Pull				
	31	G 0	19	G -1		Finger Snap				
	32	G# 0	20	G# -1		Click Noise				
	33	A 0	21	A -1		Metronome Click				
	34	A# 0	22	A# -1		Metronome Bell				
	35	B 0	23	B -1		Seq Click L				
	36	C 1	24	C 0		Seq Click H				
	37	C# 1	25	C# 0		Brush Tap				
	38	D 1	26	D 0	O	Brush Swirl				
	39	D# 1	27	D# 0		Brush Slap				
	40	E 1	28	E 0	O	Brush Tap Swirl				Reverse Cymbal
	41	F 1	29	F 0	O	Snare Roll				
	42	F# 1	30	F# 0		Castanet				Hi Q 2
	43	G 1	31	G 0		Snare H Soft	Snare H Soft 2		SD Rock H	Snare L
	44	G# 1	32	G# 0		Sticks				
	45	A 1	33	A 0		Bass Drum Soft				Bass Drum H
	46	A# 1	34	A# 0		Open Rim Shot	Open Rim Shot 2			
	47	B 1	35	B 0		Bass Drum Hard			Bass Drum H	BD Rock
	48	C 2	36	C 1		Bass Drum	Bass Drum 2		BD Rock	BD Gate
	49	C# 2	37	C# 1		Side Stick				
	50	D 2	38	D 1		Snare M	Snare M 2	SD Room L	SD Rock L	SD Rock L
	51	D# 2	39	D# 1		Hand Clap				
	52	E 2	40	E 1		Snare H Hard	Snare H Hard 2	SD Room H	SD Rock Rim	SD Rock H
	53	F 2	41	F 1		Floor Tom L		Room Tom 1	Rock Tom 1	E Tom 1
	54	F# 2	42	F# 1	1	Hi-Hat Closed				
	55	G 2	43	G 1		Floor Tom H		Room Tom 2	Rock Tom 2	E Tom 2
	56	G# 2	44	G# 1	1	Hi-Hat Pedal				
	57	A 2	45	A 1		Low Tom		Room Tom 3	Rock Tom 3	E Tom 3
	58	A# 2	46	A# 1	1	Hi-Hat Open				
	59	B 2	47	B 1		Mid Tom L		Room Tom 4	Rock Tom 4	E Tom 4
	60	C 3	48	C 2		Mid Tom H		Room Tom 5	Rock Tom 5	E Tom 5
	61	C# 3	49	C# 2		Crash Cymbal 1				
	62	D 3	50	D 2		High Tom		Room Tom 6	Rock Tom 6	E Tom 6
	63	D# 3	51	D# 2		Ride Cymbal 1				
	64	E 3	52	E 2		Chinese Cymbal				
	65	F 3	53	F 2		Ride Cymbal Cup				
	66	F# 3	54	F# 2		Tambourine				
	67	G 3	55	G 2		Splash Cymbal				
	68	G# 3	56	G# 2		Cowbell				
	69	A 3	57	A 2		Crash Cymbal 2				
	70	A# 3	58	A# 2		Vibraslap				
	71	B 3	59	B 2		Ride Cymbal 2				
	72	C 4	60	C 3		Bongo H				
	73	C# 4	61	C# 3		Bongo L				
	74	D 4	62	D 3		Conga H Mute				
	75	D# 4	63	D# 3		Conga H Open				
	76	E 4	64	E 3		Conga L				
	77	F 4	65	F 3		Timbale H				
	78	F# 4	66	F# 3		Timbale L				
	79	G 4	67	G 3		Agogo H				
	80	G# 4	68	G# 3		Agogo L				
	81	A 4	69	A 3		Cabasa				
	82	A# 4	70	A# 3		Maracas				
	83	B 4	71	B 3	O	Samba Whistle H				
	84	C 5	72	C 4	O	Samba Whistle L				
	85	C# 5	73	C# 4		Guiro Short				
	86	D 5	74	D 4	O	Guiro Long				
	87	D# 5	75	D# 4		Claves				
	88	E 5	76	E 4		Wood Block H				
	89	F 5	77	F 4		Wood Block L				
	90	F# 5	78	F# 4		Cuica Mute				Scratch Push
	91	G 5	79	G 4		Cuica Open				Scratch Pull
	92	G# 5	80	G# 4	2	Triangle Mute				
	93	A 5	81	A 4	2	Triangle Open				
	94	A# 5	82	A# 4		Shaker				
	95	B 5	83	B 4		Jingle Bell				
	96	C 6	84	C 5		Bell Tree				
	97	C# 6	85	C# 5						
	98	D 6	86	D 5						
	99	D# 6	87	D# 5						
	100	E 6	88	E 5						
	101	F 6	89	F 5						
	102	F# 6	90	F# 5						
	103	G 6	91	G 5						

Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería

- « [] » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit 1 ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « 109 : Standard Kit 1 », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
- Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
- Les voix portant un même numéro de note alternative (*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

- « [] » indica que el sonido de batería es el mismo que el "Standard Kit 1".
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en "109: Standard Kit 1", el "Seq Click H" (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con "O" dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)

		Voice No.				109		114	115	116	117
		MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)				127/0/1		127/0/27	127/0/28	127/0/33	127/0/41
		MIDI				Standard Kit 1		Analog Kit	Dance Kit	Jazz Kit	Brush Kit
		Note#	Note	Note#	Note	Key off	Alternate assign				
		25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute			
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open			
		27	D# 0	15	D# -1			Hi Q			
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap			
		29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push			
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull			
		31	G 0	19	G -1			Finger Snap			
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise			
		33	A 0	21	A -1			Metronome Click			
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell			
		35	B 0	23	B -1			Seq Click L			
		36	C 1	24	C 0			Seq Click H			
C1	C#1	37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap			
D1	D#1	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl			
E1	E#1	39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap			
F1	F#1	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl	Reverse Cymbal	Reverse Cymbal	
G1	G#1	41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll			
A1	A#1	42	F# 1	30	F# 0			Castanet	Hi Q 2	Hi Q 2	
B1	B#1	43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	SD Rock H	AnSD Snappy	SD Jazz H Light
C2	C#2	44	G# 1	32	G# 0			Sticks			
D2	D#2	45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft	Bass Drum H	AnBD Dance-1	
E2	E#2	46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot		AnSD OpenRim	
F2	F#2	47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard	BD Analog L	AnBD Dance-2	
G2	G#2	48	C 2	36	C 1			Bass Drum	BD Analog H	AnBD Dance-3	BD Jazz
A2	A#2	49	C# 2	37	C# 1			Side Stick	Analog Side Stick	Analog Side Stick	BD Jazz
B2	B#2	50	D 2	38	D 1			Snare M	Analog Snare 1	AnSD Q	SD Jazz L
C3	C#3	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap			Brush Slap
D3	D#3	52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	Analog Snare 2	AnSD Ana-Acoustic	SD Jazz M
E3	E#3	53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Analog Tom 1	Analog Tom 1	Brush Tap
F3	F#3	54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed	Analog Tom 1	Analog Tom 1	Brush Tom 1
G3	G#3	55	G 2	43	G 1			Hi-Hat Closed 1	Analog HH Closed 1	Analog HH Closed 3	
A3	A#3	56	G# 2	44	G# 1	1		Floor Tom H	Analog Tom 2	Analog Tom 2	Jazz Tom 2
B3	B#3	57	A 2	45	A 1			Hi-Hat Pedal	Analog HH Closed 2	Analog HH Closed 4	Brush Tom 2
C4	C#4	58	A# 2	46	A# 1	1		Low Tom	Analog Tom 3	Analog Tom 3	Jazz Tom 3
D4	D#4	59	B 2	47	B 1			Hi-Hat Open	Analog HH Open	Analog HH Open 2	Brush Tom 3
E4	E#4	60	C 3	48	C 2			Mid Tom L	Analog Tom 4	Analog Tom 4	Jazz Tom 4
F4	F#4	61	C# 3	49	C# 2			Mid Tom H	Analog Tom 5	Analog Tom 5	Brush Tom 4
G4	G#4	62	D 3	50	D 2			Crash Cymbal 1	Analog Cymbal	Analog Cymbal	Jazz Tom 5
A4	A#4	63	D# 3	51	D# 2			High Tom	Analog Tom 6	Analog Tom 6	Brush Tom 5
B4	B#4	64	E 3	52	E 2			Ride Cymbal 1			Jazz Tom 6
C5	C#5	65	F 3	53	F 2			Chinese Cymbal			Brush Tom 6
D5	D#5	66	F# 3	54	F# 2			Ride Cymbal Cup			
E5	E#5	67	G 3	55	G 2			Tambourine			
F5	F#5	68	G# 3	56	G# 2			Splash Cymbal			
G5	G#5	69	A 3	57	A 2			Cowbell	Analog Cowbell	Analog Cowbell	
A5	A#5	70	A# 3	58	A# 2			Crash Cymbal 2			
B5	B#5	71	B 3	59	B 2			Vibraslap			
C6	C#6	72	C 4	60	C 3			Ride Cymbal 2			
D6	D#6	73	C# 4	61	C# 3			Bongo H			
E6	E#6	74	D 4	62	D 3			Bongo L			
F6	F#6	75	D# 4	63	D# 3			Conga H Mute	Analog Conga H	Analog Conga H	
G6	G#6	76	E 4	64	E 3			Conga H Open	Analog Conga M	Analog Conga M	
A6	A#6	77	F 4	65	F 3			Conga L	Analog Conga L	Analog Conga L	
B6	B#6	78	F# 4	66	F# 3			Timbale H			
C7	C#7	79	G 4	67	G 3			Timbale L			
D7	D#7	80	G# 4	68	G# 3			Agogo H			
E7	E#7	81	A 4	69	A 3			Agogo L			
F7	F#7	82	A# 4	70	A# 3			Cabasa			
G7	G#7	83	B 4	71	B 3	O		Maracas	Analog Maracas	Analog Maracas	
A7	A#7	84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle H			
B7	B#7	85	C# 5	73	C# 4	O		Samba Whistle L			
C8	C#8	86	D 5	74	D 4	O		Guiro Short			
D8	D#8	87	D# 5	75	D# 4	O		Guiro Long			
E8	E#8	88	E 5	76	E 4			Claves	Analog Claves	Analog Claves	
F8	F#8	89	F 5	77	F 4			Wood Block H			
G8	G#8	90	F# 5	78	F# 4			Wood Block L			
A8	A#8	91	G 5	79	G 4			Cuica Mute	Scratch Push	Scratch Push	
B8	B#8	92	G# 5	80	G# 4			Cuica Open	Scratch Pull	Scratch Pull	
C9	C#9	93	A 5	81	A 4		2	Triangle Mute			
D9	D#9	94	A# 5	82	A# 4		2	Triangle Open			
E9	E#9	95	B 5	83	B 4			Shaker			
F9	F#9	96	C 6	84	C 5			Jingle Bell			
G9	G#9	97	C# 6	85	C# 5			Bell Tree			
A9	A#9	98	D 6	86	D 5						
B9	B#9	99	D# 6	87	D# 5						
C10	C#10	100	E 6	88	E 5						
D10	D#10	101	F 6	89	F 5						
E10	E#10	102	F# 6	90	F# 5						
F10	F#10	103	G 6	91	G 5						

Drum Kit List / Drum Kit-Liste / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería

		Voice No.				109	118	119	120	121
		MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)				127/0/1	127/0/49	126/0/1	126/0/2	126/0/113
		Keyboard		MIDI		Key off	Alternate assign	Standard Kit 1		
		Note#	Note	Note#	Note			Symphony Kit	SFX Kit 1	SFX Kit 2
		25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute		
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open		
		27	D# 0	15	D# -1			Hi Q		
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap		
		29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push		
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull		
		31	G 0	19	G -1			Finger Snap		
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise		
		33	A 0	21	A -1			Metronome Click		
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell		
		35	B 0	23	B -1			Seq Click L		
		36	C 1	24	C 0			Seq Click H		
C1	C#1	37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap		
D1	D#1	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl		
E1	E#1	39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap		
F1	F#1	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl		
G1	G#1	41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll		
		42	F# 1	30	F# 0			Castanet		Drum Loop
		43	G 1	31	G 0			Snare H Soft		
		44	G# 1	32	G# 0			Sticks		
A1	A#1	45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft	Bass Drum L	
B1	B#1	46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot		
		47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard	Gran Cassa	
C2	C#2	48	C 2	36	C 1			Bass Drum	Gran Cassa Mute	Cutting Noise
D2	D#2	49	C# 2	37	C# 1			Side Stick		Cutting Noise 2
		50	D 2	38	D 1			Snare M	Marching Sn M	
E2	E#2	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap		String Slap
		52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	Marching Sn H	
F2	F#2	53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Jazz Tom 1	Wind Chime
		54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed		Telephone Ring 2
G2	G#2	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H	Jazz Tom 2	
A2	A#2	56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal		Hiccup
		57	A 2	45	A 1			Low Tom	Jazz Tom 3	Cuckoo Clock
B2	B#2	58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open		Stream
		59	B 2	47	B 1			Mid Tom L	Jazz Tom 4	Frog
C3	C#3	60	C 3	48	C 2			Mid Tom H	Jazz Tom 5	Rooster
D3	D#3	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1	Hand Cym. L	Dog
		62	D 3	50	D 2			High Tom	Jazz Tom 6	Cat
E3	E#3	63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1	Hand Cym.Short L	Owl
F3	F#3	64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal		Horse Gallop
		65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup		Horse Neigh
G3	G#3	66	F# 3	54	F# 2			Tambourine		Car Engine Ignition
		67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal		Car Tires Squeal
A3	A#3	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell		Car Passing
		69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2	Hand Cym. H	Car Crash
B3	B#3	70	A# 3	58	A# 2			VibraSlap		Siren
		71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2	Hand Cym.Short H	Train
C4	C#4	72	C 4	60	C 3			Bongo H		Jet Plane
D4	D#4	73	C# 4	61	C# 3			Bongo L		Starship
E4	E#4	74	D 4	62	D 3			Conga H Mute		Burst
F4	F#4	75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open		Roller Coaster
		76	E 4	64	E 3			Conga L		Submarine
G4	G#4	77	F 4	65	F 3			Timbale H		
A4	A#4	78	F# 4	66	F# 3			Timbale L		
B4	B#4	79	G 4	67	G 3			Agogo H		
C5	C#5	80	G# 4	68	G# 3			Agogo L	Shower	Laugh
D5	D#5	81	A 4	69	A 3			Cabasa	Thunder	Scream
E5	E#5	82	A# 4	70	A# 3			Maracas	Wind	Punch
F5	F#5	83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H	Stream	Heartbeat
G5	G#5	84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L	Bubble	Footsteps
A5	A#5	85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short	Feed	
B5	B#5	86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long		
C6	C#6	87	D# 5	75	D# 4			Claves		
		88	E 5	76	E 4			Wood Block H		
		89	F 5	77	F 4			Wood Block L		
		90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute		
		91	G 5	79	G 4			Cuica Open		
		92	G# 5	80	G# 4	2		Triangle Mute		
		93	A 5	81	A 4	2		Triangle Open		
		94	A# 5	82	A# 4			Shaker		
		95	B 5	83	B 4			Jingle Bell		
		96	C 6	84	C 5			Bell Tree		
		97	C# 6	85	C# 5				Dog	Machine Gun
		98	D 6	86	D 5				Horse	Laser Gun
		99	D# 6	87	D# 5				Bird Tweet 2	Explosion
		100	E 6	88	E 5					Firework
		101	F 6	89	F 5					
		102	F# 6	90	F# 5					
		103	G 6	91	G 5				Maou	

Style List / Style-Liste / Liste des styles / Lista de estilos

Style No.	Style Name
8 Beat	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
16 Beat	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
Ballad	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
Dance	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
Disco	
036	70'sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands

Style No.	Style Name
Swing & Jazz	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime
R & B	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues
Country	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
Latin	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Tijuana
062	DiscoLatin
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
Ballroom	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive

Style No.	Style Name
Traditional	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
Waltz	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette
Children	
093	Learning2/4
094	Learning4/4
095	Learning6/8
096	Fun 3/4
097	Fun 4/4
Pianist	
098	Stride
099	PianoSwing
100	PianoBoogie
101	Arpeggio
102	Habanera
103	SlowRock
104	8BeatPianoBallad
105	6/8PianoMarch
106	PianoWaltz

Effect Type List / Effekttypiste /

● Harmony Types / Harmony-Typen / Types d'effets Harmony / Tipos de armonía

No.	Harmony Type	Description	
01	Duet	If you want to sound one of the harmony types 01-05, play keys to the right side of the Split Point while playing chords in the left side of the keyboard after turning Auto Accompaniment on. One, two or three notes of harmony are automatically added to the note you play. When playing back a Song that includes chord data, harmony is applied whichever keys are played.	
02	Trio	Wenn Sie möchten, dass einer der Harmonietypen 01-05 erklingt, schlagen Sie bitte nach Aktivierung der Begleitautomatik Tasten rechts vom Splitpunkt an, während Sie auf der linken Tastaturseite Akkorde spielen. Der von Ihnen gespielten Note werden automatisch eine, zwei oder drei Harmonienoten hinzugefügt. Bei der Wiedergabe von Songs mit Akkorddaten wird der Harmonieeffekt angewendet, gleichgültig, welche Tasten angeschlagen werden.	
03	Block		
04	Country	Si vous voulez entendre un des types d'harmonie 01-05, jouez des notes à droite du point de partage tout en jouant des accords dans la partie gauche du clavier après avoir activé l'accompagnement automatique. Une, deux ou trois notes d'harmonie sont automatiquement ajoutées à la note que vous jouez. Lors de la reproduction d'un morceau contenant des données d'accord, l'harmonie est appliquée quelles que soient les notes jouées.	
05	Octave	Si desea que suene uno de los tipos de armonía 01-05, toque las teclas del lado derecho del punto de división, mientras toca los acordes del lado izquierdo del teclado después de activar el acompañamiento automático. Se añaden automáticamente una, dos o tres notas de armonía a la nota que esté tocando. Cuando interprete una canción que incluya datos de acordes, se aplica la armonía a cualquier tecla que se toque.	
06	Trill 1/4 note		If you keep holding down two different notes, the notes alternate (in a trill) continuously. Wenn Sie zwei verschiedene Noten gedrückt halten, werden die Noten fortlaufend abwechselnd gespielt (als Triller). Si vous maintenez deux notes différentes enfoncées, les notes alternent en continu (dans une trille). Si sigue pulsando dos notas diferentes, las notas se alternan de forma continua (como si fuera un trino)
07	Trill 1/6 note		
08	Trill 1/8 note		
09	Trill 1/12 note		
10	Trill 1/16 note		
11	Trill 1/24 note		
12	Trill 1/32 note		If you keep holding down a single note, the note is repeated continuously. (The repeat speed differs depending on the selected type.) Wenn Sie eine einzelne Note gedrückt halten, wird die Note fortlaufend wiederholt. (Die Wiederholungsgeschwindigkeit hängt vom ausgewählten Typ ab.) Si vous maintenez une note unique enfoncée, celle-ci est répétée en continu. (La vitesse de répétition varie en fonction du type sélectionné.) Si mantiene pulsada una sola nota, la nota se repite constantemente. (la velocidad de repetición varía según el tipo seleccionado.)
13	Tremolo 1/4 note		
14	Tremolo 1/6 note		
15	Tremolo 1/8 note		
16	Tremolo 1/12 note		
17	Tremolo 1/16 note		
18	Tremolo 1/24 note		
19	Tremolo 1/32 note		
20	Echo 1/4 note		
21	Echo 1/6 note		
22	Echo 1/8 note		
23	Echo 1/12 note		
24	Echo 1/16 note		
25	Echo 1/24 note		
26	Echo 1/32 note		

Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos

● Reverb Types / Reverb-Typen / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación

No.	Reverb Type	Description
01-03	Hall 1-3	Concert hall reverb. Nachhall in einem Konzertsaal. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos.
04-05	Room 1-2	Small room reverb. Nachhall in einem kleineren Raum. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña.
06-07	Stage 1-2	Reverb for solo instruments. Halleffekte für Soloinstrumente. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas.
08-09	Plate 1-2	Simulated steel plate reverb. Simulation des Halls in einer Stahlplatte. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada.
10	Off	No effect. Kein Halleffekt. Pas d'effet. Sin efecto.

● Chorus Types / Chorus-Typen / Types d'effets Chorus / Tipos de coro

No.	Chorus Type	Description
1-2	Chorus 1-2	Conventional chorus program with rich, warm chorusing. Herkömmlicher Chorus-Effekt mit vollem und warmem Klang. Programme de chœur classique avec un effet de chœur riche et chaud. Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos.
3-4	Flanger 1-2	This produces a rich, animated wavering effect in the sound. Hiermit wird eine volltönende und lebhafte Tonhöenschwankung erzeugt. Vous obtenez un effet d'ondulation riche et animé dans le son. Así se produce en el sonido un efecto ondulación completo y animado.
5	Off	No effect. Kein Effekt. Pas d'effet. Sin efecto.

MIDI Implementation Chart / MIDI-Implementierungstabelle /

YAMAHA [PORTATONE] Date:15-Nov-2004
 Model YPT-300/PSR-E303 MIDI Implementation Chart Version:1.0

Function...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel Default Changed	1 - 16 x	1 - 16 x	
Mode Default Messages Altered	3 x *****	3 x x	
Note Number : True voice	0 - 127 *****	0 - 127 0 - 127	
Velocity Note ON Note OFF	0 9nH, v=1-127 x	0 9nH, v=1-127 x	
After Touch Key's Ch's	x x	x x	
Pitch Bend	x	o	
Control	0, 32 1 6 38 7, 10 11 64	o *1 *1 *1 o *1 o	Bank Select Modulation wheel Data Entry (MSB) Data Entry (LSB) Expression Sustain
Change	71, 73, 74	x *1	

Feuille d'implémentation MIDI / Gráfica de implementación MIDI

72	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		Release Time
84	<input checked="" type="checkbox"/>	*1	<input type="radio"/>		Portamento Cntrl
91, 93	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		Effect 1, 3 Depth
96, 97	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="radio"/>		RPN Inc, Dec
100, 101	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="radio"/>		RPN LSB, MSB
Prog Change : True #	<input type="radio"/>	0 - 127 *****	<input type="radio"/>	0 - 127	
System Exclusive	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		
: Song Pos.	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>		
: Song Sel.	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>		
: Tune	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>		
System : Clock	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		
Real Time: Commands	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		
Aux :All Sound OFF	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="radio"/>	0 (120, 126, 127)	
:Reset All Cntrls	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="radio"/>	0 (121)	
:Local ON/OFF	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="radio"/>	0 (122)	
:All Notes OFF	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="radio"/>	0 (123-125)	
Mes- :Active Sense	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		
sages:Reset	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>		

*1 Refer to #2 on pages 82, 83.

Mode 1 : OMNI ON , POLY
Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON , MONO
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

o : Yes
x : No

MIDI Data Format / MIDI-Datenformat /

NOTE:

- 1 By default (factory settings) the instrument ordinarily functions as a 16-channel multi-timbral tone generator, and incoming data does not affect the panel voices or panel settings. However, the MIDI messages listed below do affect the panel voices, auto accompaniment, and songs.
 - MIDI Master Tuning
 - System exclusive messages for changing the Reverb Type and Chorus Type.
- 2 Messages for these control change numbers cannot be transmitted from the instrument itself. However, they may be transmitted when playing the accompaniment, song or using the Harmony effect.
- 3 Exclusive

<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

 - This message automatically restores all default settings for the instrument, with the exception of MIDI Master Tuning.

<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H

 - This message allows the volume of all channels to be changed simultaneously (Universal System Exclusive).
 - The values of "mm" is used for MIDI Master Volume. (Values for "II" are ignored.)

<MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H

 - This message simultaneously changes the tuning value of all channels.
 - The values of "mm" and "II" are used for MIDI Master Tuning.
 - The default value of "mm" and "II" are 08H and 00H, respectively. Any values can be used for "n" and "cc."

<Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H

 - mm : Reverb Type MSB
 - II : Reverb Type LSB

Refer to the Effect Map (page 84) for details.

<Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H

 - mm : Chorus Type MSB
 - II : Chorus Type LSB

Refer to the Effect Map (page 84) for details.
- 4 When the accompaniment is started, an FAH message is transmitted. When accompaniment is stopped, an FCH message is transmitted. When the clock is set to External, both FAH (accompaniment start) and FCH (accompaniment stop) are recognized.
- 5 Local ON/OFF

<Local ON> Bn, 7A, 7F
<Local OFF> Bn, 7A, 00

Value for "n" is ignored.

HINWEIS:

- 1 Im Standardbetrieb (Werkseinstellungen) funktioniert das Instrument gewöhnlich als multi-timbraler 16-Kanal-Klangerzeuger, und eingehende Daten haben keinen Einfluß auf die Bedienfeld-Voices und die Bedienfeld-Einstellungen. Die im folgenden aufgeführten Befehle verändern jedoch die Bedienfeld-Voices, die automatische Begleitung und die Songs.
 - MIDI Master Tuning
 - Systemexklusive Meldungen zum Umschalten von Halltyp (Reverb Type) und Chorus-Typ.
- 2 Befehle für diese Controller-Nummern können nicht vom Instrument selbst gesendet werden. Sie können jedoch gesendet werden, wenn die Begleitung gespielt oder der Harmony-Effekt verwendet wird.
- 3 Exclusive

<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

 - Durch diese Meldung werden automatisch alle Werksvorgaben des Instruments, mit Ausnahme des „MIDI Master Tuning“ (der Gesamtstimmung), wieder hergestellt.

<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H

 - Mit diesem Befehl kann die Lautstärke aller Kanäle gleichzeitig geändert werden (Universal System Exclusive).
 - Die Werte für „mm“ werden für MIDI Master Volume verwendet. (Werte für „II“ werden ignoriert.)

<MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H

 - Durch diesen Befehl wird der Stimmungswert für alle Kanäle gleichzeitig geändert.
 - Die Werte von „mm“ und „II“ werden für MIDI Master Tuning verwendet.
 - Der Standardwert beträgt für „mm“ 08H und für „II“ 00H. Für „n“ und „cc“ können beliebige Werte verwendet werden.

<Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H

 - mm : Reverb Type MSB
 - II : Reverb Type LSB

Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnungstabelle (Seite 84).

<Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H

 - mm : Chorus Type MSB
 - II : Chorus Type LSB

Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnungstabelle (Seite 84).
- 4 Beim Starten der Begleitung wird eine FAH-Meldung gesendet. Wenn die Begleitung gestoppt wird, wird die Meldung FCH ausgegeben. Wenn die Clock auf „External“ eingestellt ist, werden sowohl FAH (Begleitung Start) als auch FCH (Begleitung Stop) erkannt.
- 5 Local ON/OFF

<Local ON> Bn, 7A, 7F
<Local OFF> Bn, 7A, 00

Der Wert für „n“ wird ignoriert.

Format des données MIDI / Formato de datos MIDI

NOTE:

- 1 Le PSR-E303/YPT-300 fonctionne par défaut (réglages d'usine) comme un générateur de son multi timbre à 16 canaux. De ce fait, la réception de données n'affecte ni les voix de panneau ni les réglages de panneau. Cependant, les messages MIDI figurant dans la liste ci-dessous affectent les voix de panneau, l'accompagnement automatique et les morceaux.
 - MIDI Master Tuning
 - Messages exclusifs au système permettant de modifier les réglages Reverb Type et Chorus Type.
- 2 Les messages relatifs à ces numéros de changement de commande ne peuvent pas être transmis depuis le PSR-E303/YPT-300. Il est toutefois possible de les émettre pendant la reproduction de l'accompagnement ou l'exécution d'un morceau, et à l'aide de l'effet Harmony.
- 3 Messages exclusifs au système
 - <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
 - Ce message rétablit automatiquement tous les réglages par défaut de l'instrument, à l'exception de la commande MIDI Master Tuning.
 - <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
 - Ce message autorise la modification simultanée du volume de tous les canaux (Universal System Exclusive).
 - Les valeurs « mm » sont utilisées pour MIDI Master Volume. (Les valeurs « II » sont ignorées).
 - <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
 - Ce message modifie simultanément la valeur de l'accord de tous les canaux.
 - Les valeurs « mm » et « II » sont utilisées pour MIDI Master Tuning.
 - Les valeurs par défaut de « mm » et « II » sont respectivement 08H et 00H. N'importe quelle valeur peut être utilisée pour « n » et « cc ».
 - <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
 - mm : Reverb Type MSB
 - II : Reverb Type LSBReportez-vous à la liste des effets (page 84) pour les détails.
 - <Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
 - mm : Chorus Type MSB
 - II : Chorus Type LSBReportez-vous à la liste des effets (page 84) pour les détails.
- 4 Lors du lancement de l'accompagnement, un message FAH est envoyé. A l'arrêt de l'accompagnement, c'est un message FCH qui est transmis. Lorsque l'horloge est réglée sur External, les messages FAH (début de l'accompagnement) et FCH (arrêt de l'accompagnement) sont reconnus.
- 5 Local ON/OFF
 - <Local ON> Bn, 7A, 7F
 - <Local OFF> Bn, 7A, 00La valeur « n » est ignorée.

NOTA:

- 1 Con los ajustes iniciales (ajustes de fabricación), el instrumento funciona normalmente como un generador de tonos de varios timbres de 16 canales, y los datos de entrada no afectan a las voces ni a los ajustes del panel. Sin embargo, los mensajes MIDI enumerados a continuación sí afectan a las voces del panel, al acompañamiento automático y a las canciones.
 - Afinación principal MIDI
 - Mensajes exclusivos del sistema para cambiar el tipo de reverberación y el tipo de coro.
- 2 Los mensajes para estos números de cambio de control no pueden transmitirse desde el instrumento. Sin embargo, podrían transmitirse al tocar el acompañamiento, la canción o bien al usar el efecto Harmony (Armonía).
- 3 Exclusivo
 - <GM System ON> (Sistema GM activado) F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
 - Este mensaje restituye automáticamente todos los ajustes iniciales del instrumento, a excepción de la afinación principal MIDI.
 - <MIDI Master Volume> (Volumen principal MIDI) F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
 - Este mensaje permite cambiar simultáneamente el volumen de todos los canales [Universal System Exclusive (Exclusivo del Sistema Universal)].
 - Los valores de "mm" se usan para el volumen principal MIDI. (Los valores para "II" se omiten).
 - <MIDI Master Tuning> (Afinación principal MIDI) 0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, mm, II, cc, F7H
 - Este mensaje cambia simultáneamente el valor de afinación de todos los canales.
 - Los valores de "mm" y "II" se usan para la afinación principal MIDI.
 - Los valores iniciales de "mm" y "II" son 08H y 00H, respectivamente. Puede usarse cualquier valor para "n" y "cc".
 - <Reverb Type> (Tipo de reverberación) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
 - mm: Tipo de reverberación MSB
 - II: Tipo de reverberación LSBPara obtener más detalles, consulte la lista de efectos (página 84).
 - <Chorus Type> (Tipo de coro) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
 - mm: Tipo de coro MSB
 - II: Tipo de coro LSBPara obtener más detalles, consulte la lista de efectos (página 84).
- 4 Cuando se inicia el acompañamiento se transmite un mensaje FAH. Cuando se para el acompañamiento, se transmite un mensaje FCH. Cuando el reloj está ajustado en externo, FAH (inicio del acompañamiento) y FCH (parada del acompañamiento) se reconocen.
- 5 Local ON/OFF (Local activado/desactivado)
 - <Local ON> Bn, 7A, 7F
 - <Local OFF> Bn, 7A, 00El valor para "n" se omite.

■ **Effect map / Effekt-Zuordnung / Liste des effets / Lista de efectos**

- * When a Type LSB value is received that corresponds to no effect type, a value corresponding to the effect type (coming the closest to the specified value) is automatically set.
- * The numbers in parentheses in front of the Effect Type names correspond to the number indicated in the display.
- * Wenn ein Type-LSB-Wert empfangen wird, der keinem Effekttyp zugewiesen ist, wird automatisch ein passender Wert eingestellt, der dem empfangenen Wert am nächsten kommt.
- * Die Nummern in Klammern vor den Effekttyp-Bezeichnungen entsprechen der im Display erscheinenden Nummern.

- * Lorsque la valeur Type LSB reçue ne correspond à aucun type d'effet, une valeur correspondant à un type d'effet (la plus proche possible de la valeur spécifiée) est automatiquement sélectionnée.
- * Les chiffres entre parenthèses qui précèdent les noms des types d'effet correspondent aux numéros apparaissant sur l'afficheur.
- * Cuando se recibe un valor tipo LSB que no corresponde a ningún tipo de efecto, se establece automáticamente un valor correspondiente al tipo de efecto (el que más se acerque al valor especificado).
- * Los números entre paréntesis colocados delante de los nombres de tipos de efecto corresponden al número indicado en la pantalla.

● **REVERB**

TYPE MSB	TYPE LSB									
	0	1	2	8	16	17	18	19	20	
0	No Effect									
1	(01)Hall1				(02)Hall2	(03)Hall3				
2	Room					(04)Room1		(05)Room2		
3	Stage				(06)Stage1	(07)Stage2				
4	Plate				(08)Plate1	(09)Plate2				
5...127	No Effect									

● **CHORUS**

TYPE MSB	TYPE LSB									
	0	1	2	8	16	17	18	19	20	
0...63	No Effect									
64	Thru									
65	Chorus		(2)Chorus2							
66	Celeste					(1)Chorus1				
67	Flanger			(3)Flanger1		(4)Flanger2				
68...127	No Effect									

Keyboards

- 61 standard-size keys (C1-C6), with Touch Response

Display

- LCD display (backlit)

Setup

- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME: MIN-MAX

Panel Controls

- [L]/[REC TRACK 2], [R]/[REC TRACK 1], [LISTEN & LEARN], [TIMING], [WAITING], [A-B REPEAT]/[ACMP ON/OFF], [REW]/[INTRO/ENDING/rit.], [FF]/[MAIN/AUTO FILL], [TEMPO/TAP], [REC], [PAUSE]/[SYNC START], [START/STOP], [SONG], [STYLE], [VOICE], [FUNCTION], [PORTABLE GRAND], [SOUND EFFECT KIT], [REVERB ON/OFF], [DEMO], [METRONOME ON/OFF], [SPLIT ON/OFF], [DUAL ON/OFF], [HARMONY ON/OFF], [TOUCH ON/OFF], number buttons [0]-[9], [+ / YES], [- / NO]

Voice

- 108 panel voices + 12 drum kits + 1 sound effect kit + 359 XGlite voices + 2 XGlite optional voices
- Polyphony: 32
- DUAL
- SPLIT

Style

- 106 preset Styles
- Style Control:
ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP,
INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
- Fingering: Multi fingering
- Style Volume

Education Feature

- Chord Dictionary
- Lesson 1-3

Function

- Style Volume, Song Volume, Transpose, Tuning, Split Point, Touch Sensitivity, Main voice (Volume, Octave, Chorus Send Level), Dual voice (Voice, Volume, Octave, Chorus Send Level), Split voice (Voice, Volume, Octave, Chorus Send Level), Reverb Type, Reverb level, Chorus Type, Panel Sustain, Harmony Type, Harmony Volume, PC mode (PC1/PC2/Off), Local On/Off, External Clock, Initial Setup Send, Time Signature, Metronome Volume, Lesson Track (R), Lesson Track (L), Demo Cancel

Effects

- Reverb: 9 types
- Chorus: 4 types
- Harmony: 26 types

Song

- 102 Preset Songs + 5 User Songs + Flash Memory
- Song Clear
- Song Volume

Recording

- Song
User Song: 5 Songs
Recording Tracks: 1, 2

MIDI

- Local On/Off
- Initial Setup Send
- External Clock
- PC mode

Auxiliary jacks

- PHONES/OUTPUT, DC IN 12V, MIDI IN/OUT, SUSTAIN

Amplifier

- 2.5W + 2.5W

Speakers

- 12cm x 2

Power Consumption

- 10W (When using PA-3C power adaptor)

Power Supply

- Adaptor: Yamaha PA-3B/3C AC power adaptor
- Batteries: Six "AA" size, LR6 or equivalent batteries

Dimensions (W x D x H)

- 945 x 370 x 128 mm
(37-1/4" x 14-5/8" x 5-1/16")

Weight

- 4.9kg (10 lbs. 13 oz.) (not including batteries)

Supplied Accessories

- Music Rest
- Owner's Manual

Optional Accessories

- AC Power Adaptor: PA-3B/PA-3C
- USB-MIDI Interface: UX16
- Footswitch: FC4/FC5
- Keyboard Stand: L-2C/L-2L
- Headphones: HPE-150/HPE-30

* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Av. Reboucas 2636-Pinheiros CEP: 05402-400
Sao Paulo-SP, Brasil
Tel: 011-3085-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,
Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-4371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM

Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND

Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Switzerland
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA

Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

POLAND

Yamaha Music Central Europe GmbH
Sp.z. o.o. Oddzial w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-868-07-57

THE NETHERLANDS

Yamaha Music Central Europe,
Branch Nederland
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Belgium
Rue de Geneve (Genevastraat) 10, 1140 - Brussels,
Belgium
Tel: 02-726 6032

FRANCE

Yamaha Musique France
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha-Hazen Música, S.A.
Ctra. de la Corona km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1
Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 6A
DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1
N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120
IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LB21-128 Jebel Ali Freezone
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West),
Jingan, Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA

PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
Tong-Yang Securities Bldg. 16F 23-8 Yoido-dong,
Youngdungpo-ku, Seoul, Korea
Tel: 02-3770-0660

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-78030900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015
Tel: 747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
891/1 Siam Motors Building, 15-16 floor
Rama 1 road, Wangmai, Pathumwan
Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2626

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST

TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

HEAD OFFICE

Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-3273



Yamaha PK CLUB (Portable Keyboard Home Page, English Only)
<http://www.yamahaPKclub.com/>

Yamaha Manual Library
<http://www.yamaha.co.jp/manual/english/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation
© 2005 Yamaha Corporation

A0

??PO???.?-01

WD56600 Printed in China